

# Paediatric

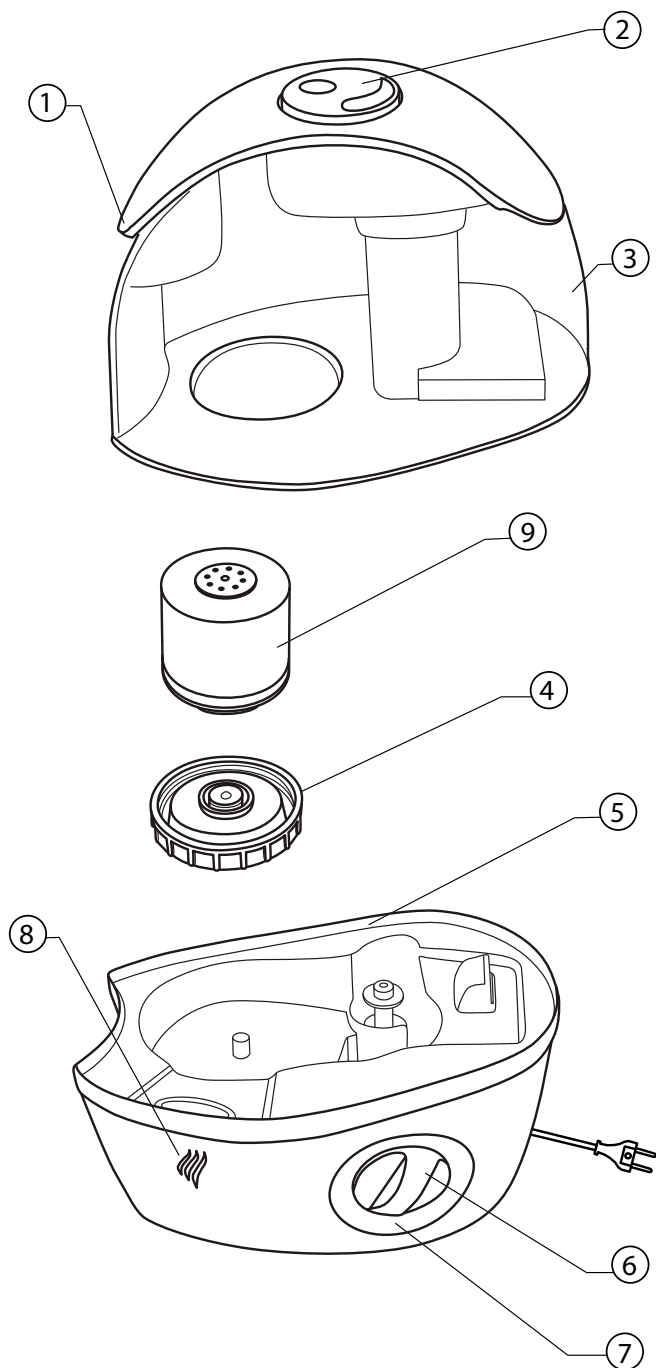


- GB** **MINI ULTRASONIC HUMIDIFIER**  
User instructions
- CZ** **ULTRAZVUKOVÝ ZVLHČOVAČ COOLMIST MINI**  
Návod k použití
- DE** **COOLMIST-MINI-ULTRASCHALL-LUFTBEFEUCHTER**  
Gebrauchsanweisung
- ES** **MINIHUMIDIFICADOR POR ULTRASONIDOS DE NEBLINA FRESCA**  
Instrucciones de uso
- FI** **COOLMIST MINI -ULTRAÄÄNI-ILMANKOSTUTIN**  
Käyttöohje
- FR** **MINI-HUMIDIFICATEUR ULTRASONIQUE À VAPEUR FROIDE**  
Mode d'emploi
- GR** **ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ COOLMIST MINI ULTRASONIC**  
Οδηγίες λειτουργίας
- HR** **COOLMIST MINI ULTRAZVUČNI OVLAŽIVAČ**  
Upute za uporabu
- HU** **COOLMIST MINI ULTRAHANGOS PÁRÁSÍTÓ**  
Használati utasítás
- IT** **MINI UMIDIFICATORE A ULTRASUONI COOLMIST**  
Istruzioni d'uso
- NL** **COOLMIST MINI ULTRASONIE LUCHTBEVOCHTIGER**  
Gebruiksaanwijzing
- PL** **NAWILŻACZ ULTRADŹWIĘKOWY COOLMIST MINI**  
Instrukcja obsługi
- PT** **MINI-HUMIDIFICADOR ULTRASÓNICO COOLMIST**  
Manual do utilizador
- RO** **MINI-UMIDIFICATOR ULTRASONIC COOLMIST**  
Instrucțiuni de Utilizare
- RU** **УЛЬТРАЗВУКОВОЙ МИНИ-УВЛАЖНИТЕЛЬ COOLMIST**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- SA** **جهاز الترطيب فوق الصوتي بالضباب البارد**  
تعليمات التشغيل
- SE** **COOLMIST MINI ULTRALJUDSLUFTFUKTARE**  
Bruksanvisning
- SI** **MINI ULTRAZVOČNI VLAŽILNIK ZRAKA COOLMIST**  
Navodilo za uporabo
- SK** **ULTRAZVUKOVÝ MINIZVLHČOVAČ COOLMIST**  
Návod na obsluhu
- TR** **COOLMIST MINI ULTRASONİK NEMLENDİRİCİ**  
Kullanıcı Talimatları



**VH5000E**

|               |    |                  |
|---------------|----|------------------|
| ENGLISH       | 8  | CONTENTS         |
| ČESKY         | 12 | OBSAH            |
| DEUTSCH       | 16 | INHALT           |
| ESPAÑOL       | 20 | ÍNDICE           |
| SUOMI         | 24 | SISÄLLYSLUETTELO |
| FRANÇAIS      | 28 | CONTENU          |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ      | 32 | ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ      |
| HRVATSKY      | 36 | SADRŽAJ          |
| MAGYAR        | 40 | TARTALOMJEGYZÉK  |
| ITALIANO      | 44 | INDICE           |
| NEDERLANDS    | 48 | INHOUD           |
| POLSKI        | 52 | SPIS TREŚCI      |
| PORTUGUÊSE    | 56 | CONTEÚDO         |
| ROMÂNĂ        | 60 | CUPRINS          |
| РУССКИЙ       | 64 | СОДЕРЖАНИЕ       |
| اللغة العربية | 68 | المحتويات        |
| SVENSKA       | 72 | INNEHÅLL         |
| SLOVENŠČINA   | 76 | VSEBINA          |
| SLOVENČINA    | 80 | OBSAH            |
| TÜRKÇE        | 84 | FİHİRST          |



A)

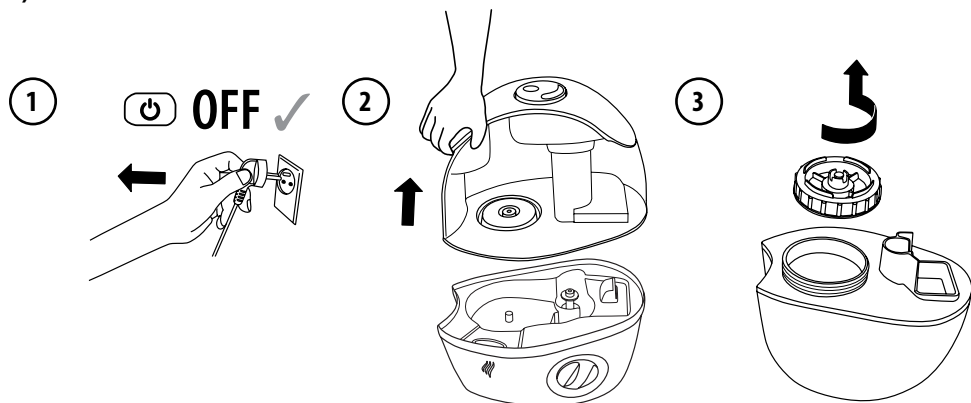


Fig 1

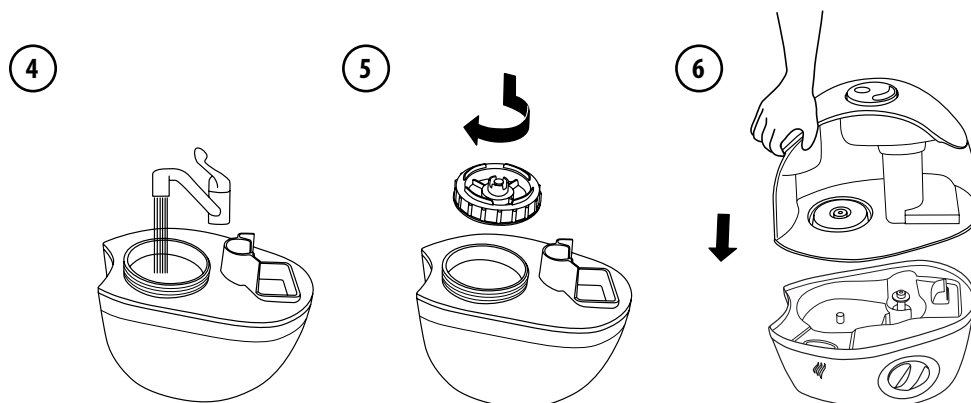
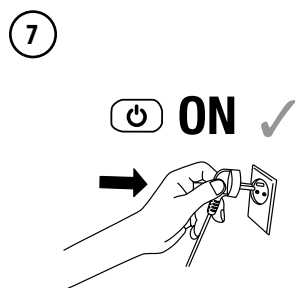


Fig 2



B)

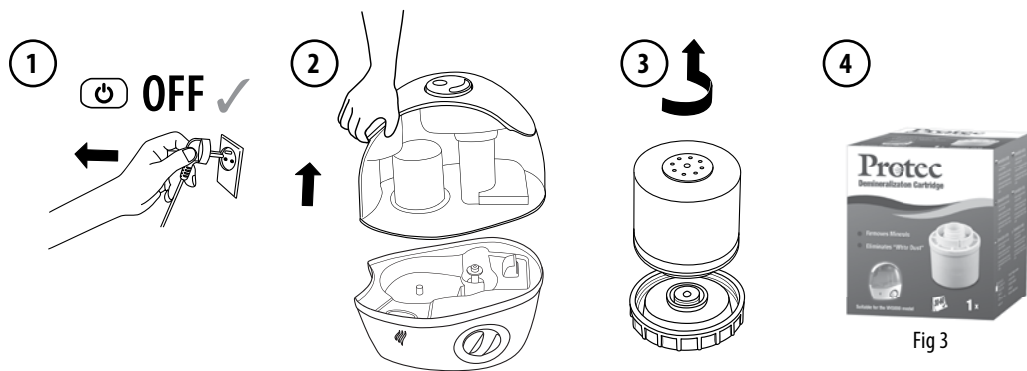
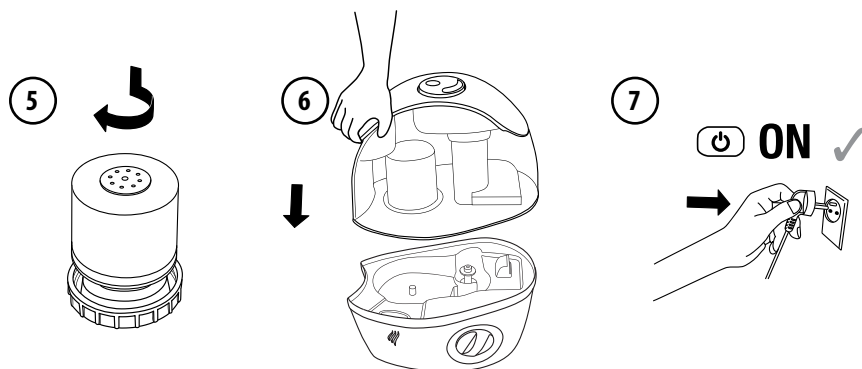


Fig 3



C)

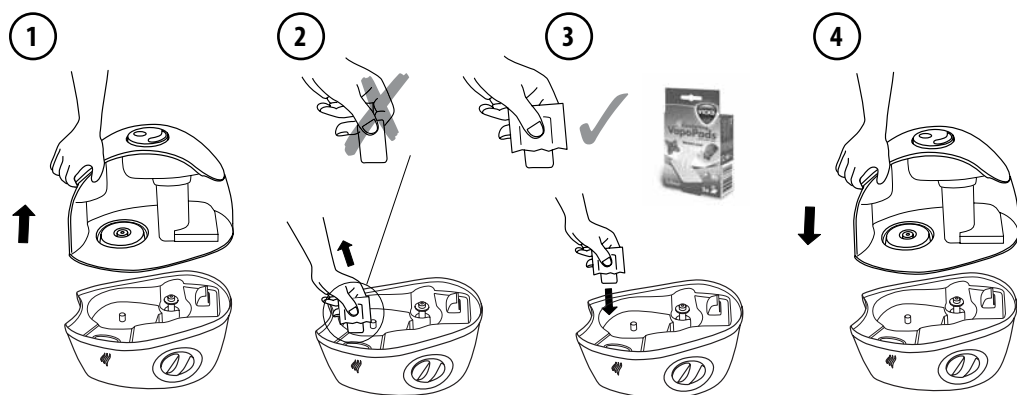
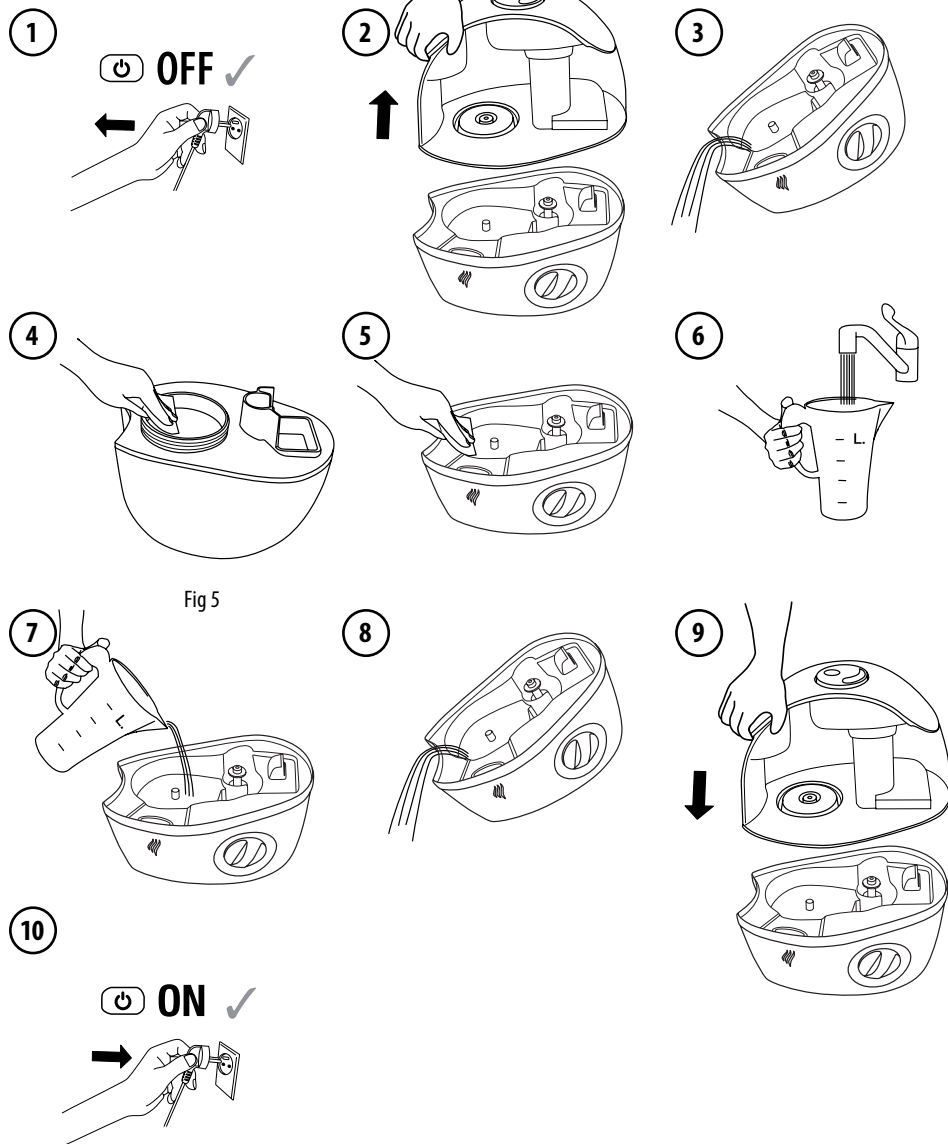
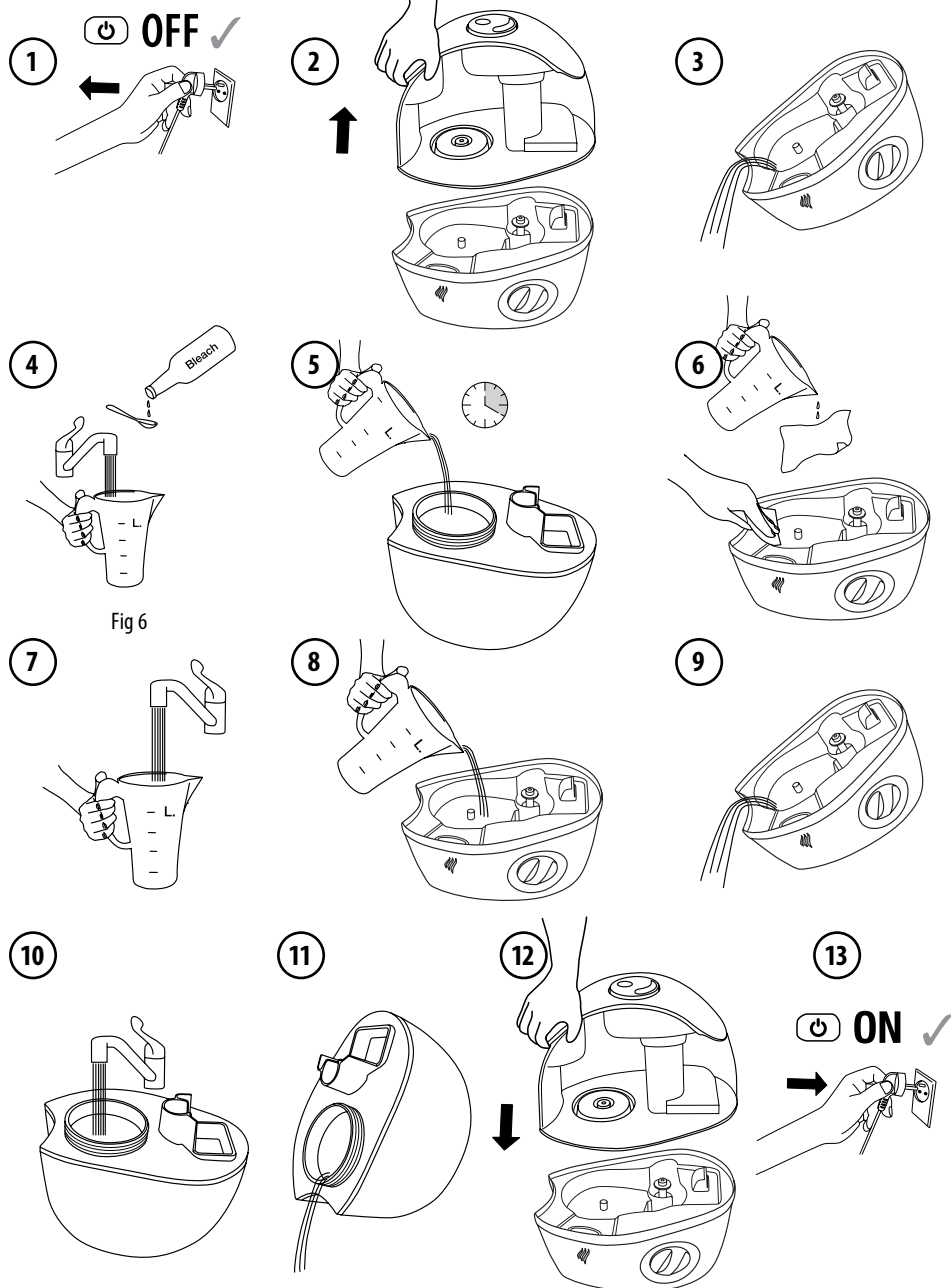


Fig 4

D)



E)



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions before using this humidifier.
2. Always place this humidifier on a firm, flat and level surface. This humidifier may not work properly on an uneven surface.
3. Place this humidifier in an area where it is not accessible to children.
4. Do not place the humidifier near any heat sources such as stoves, radiators, and heaters.
5. Do not use the humidifier outdoors.
6. If the cord is damaged, the replacement must be conducted by the manufacturer, service agent or authorized person to avoid any risk of electrical shock.
7. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
8. To disconnect the humidifier, first turn controls to the OFF position, then grip the plug and pull it from the wall outlet. Never pull by the cord.
9. A loose fit between the AC outlet (receptacle) and plug may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn outlet.
10. The humidifier should always be unplugged and emptied when not in operation or while being serviced or cleaned.
11. Never tilt or attempt to move the humidifier while it is operating or filled with water. UNPLUG the humidifier before moving.
12. This humidifier requires regular cleaning. Refer to the CLEANING instructions provided. Never clean the humidifier in any manner other than as instructed in this manual.
13. Do not direct moisture flow directly at individuals, walls or furniture.
14. When a humidifier is used in a closed room or small rooms, check periodically for proper ventilation, as excessive humidity can cause condensation stains on walls.
15. Turn the humidifier OFF if you notice moisture on the inside of your windows. For proper humidity reading use a hygrometer, which is available in many hardware and department stores, or by ordering one from the manufacturer.
16. Do not touch the nebulizer while the unit is plugged in as burns could result.

## COMPONENTS (See page 3)

1. Carrying handle
2. Directional mist nozzle
3. Water tank
4. Tank cap
5. Base
6. Power switch and intensity control
7. Pilot light
8. Scent pad heater
9. Optional Demineralization or Antibacterial cartridge (not included in pack)

## FILLING (See appendix A on page 4)

Remove the Water Tank by grasping handle and pulling straight up (Fig. 1). Set aside.

- Turn the Water Tank upside down so that the Tank Cap is facing up; unscrew the Tank Cap by turning it counter-clockwise and set aside.
- Fill the Water Tank with clean, cool, tap water (Fig. 2).
- Replace the Tank Cap by firmly turning clockwise. Turn the Water Tank upright and check the Tank Cap for leaks. If any water drips from the Tank Cap, remove it and re-tighten. Use of very cold water may temporarily reduce the mist output. Never fill the humidifier with hot or warm water as this could cause damage and void your warranty.

NOTE: When carrying the filled Water Tank, please use the handle and place your other hand under the tank for additional support.

- Position the Water Tank in the humidifier and push into place. Some water will empty into the Base.
- Once the filled tank has been positioned, do not attempt to move the humidifier. If it has to be moved, unplug the humidifier and remove the Water Tank first.

## FIRST TIME OF USE

Before using the unit for the first time, you should note the following points:

- Remove all packing material from the unit
- It is recommended that you disinfect your humidifier prior to first use. See cleaning Instructions.
- Select a firm, level location at least 15 cm from any walls for proper airflow.
- Place the humidifier on a water resistant surface.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### A) POWER

**CAUTION: DO NOT PLUG IN THE HUMIDIFIER WITH WET HANDS AS AN ELECTRICAL SHOCK COULD OCCUR.**

- **With the power switch in the OFF position, plug the filled humidifier into an outlet.**
- 1. Turn the Power Switch clockwise to the on position. The Water Window will illuminate.
- 2. Set your desired output by turning the knob clockwise. To operate on HIGH, turn the dial to the end.
- 3. Mist will not appear immediately; allow a few minutes for the water to fill the reservoir. If you are using the optional Demineralization Cartridge (Fig. 3), it may take up to 15 minutes for the filtering material to become saturated and for mist to appear.
- 4. The unit will shut off when it is out of water.
- 5. Turn the humidifier off before removing and refilling the Water Tank. When the Water Tank is empty the mist will stop although the fan will continue to operate.

### B) SCENT PAD HEATER DIRECTIONS FOR USE

(see appendix C on page 5)

1. Turn off and unplug your humidifier.
2. Remove the water tank and locate the scent pad slot on the base (Fig. 4).
3. Place one scent pad in the slot, being careful not to touch the scent pad with your hands.  
If your hands do come in contact with the pad, please wash them thoroughly as the menthol can be an irritant.
4. Replace the tank and turn the unit on.

**Note:** As long as your humidifier is on, the scent pad heater will also be activated. This area can be warm to the touch.

### C) ANTIBACTERIAL CARTRIDGE USE

(see appendix B on page 5)

In order to have a pure mist, the pathogens particles of the water must be killed. In the water the following elements can be found:

#### HOW IT WORKS:

The antibacterial cartridge is a cartridge filled with carbon. The active carbon acts like a filter to treat the water and carriers silver to maximize the effectiveness of water treatment.

One gram of silver nanoparticles is all that is required to give antibacterial properties to the cartridge and kill the bacteria, viruses and fungus.

After antibacterial cartridge treatment, bacteria, viruses and Fungus are killed.

#### Bacteria:

All bacteria use an enzyme as a form of 'chemical lung' in order to metabolize oxygen. Silver ions cripple the enzyme and stop the take up of oxygen. This effectively suffocates any bacteria, killing it within 6 minutes and leaving surrounding tissue or material unaffected.

#### Viruses:

Viruses grow by taking over another living cell and reprogramming the nucleus to replicate the virus rather than the healthy cell. As part of this process, the cell reverts to a more primitive form that relies upon a primitive form of oxygen metabolizing enzyme as a chemical lung. Again the silver ions stop oxygen being brought into the virus-producing cell and it dies by suffocation.

#### Fungus:

A fungus is composed of a series of single cells. Each cell survives by means of a 'chemical lung' much like that seen in bacteria. Just like bacteria, the presence of silver ions disables the chemical lung and the fungus dies

### D) DEMINERALIZATION CARTRIDGE USE

(see appendix B on page 5)

In areas where the water is very hard there might be an output of minerals, noticeable as 'white dust'. To limit this effect it is recommended to use a Demineralization Cartridge.

#### HOW IT WORKS:

The Demineralization Cartridge is filled with Mixed-Bed De-ionizing Beads. Half of the beads have a positive electrical charge while half of the beads have a negative electrical charge. All minerals found in water have an inherent electrical charge (some positive, some negative). Minerals with a positive charge will attached themselves to the negative beads while minerals with a negative charge will attach themselves to the positive beads. In this way, minerals are removed from the water as it passes through the cartridge prior to entering the humidifier or the room being humidified.

### E) HOW TO PUT THE CARTRIDGES (See appendix B on page 5)

1. Remove the cartridge from the polybag
2. Screw firmly onto the humidifier Water Tank Cap using the threads provided on the cap (the cartridge will reside inside the water tank)
3. Fill water tank.

#### 4. Turn on Humidifier.

Cartridge will be effective ~60 days depending on local water quality

### CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

#### A) DAILY CLEANING (See appendix D on page 6)

1. Pull the power plug before cleaning, Remove the tank cap and Empty the residual water before cleaning.
2. Lift the Water Tank from the Base and empty all water from the reservoir. Remove the Tank Cap and drain any water from the Water Tank. Wipe it clean with a soft, damp cloth. Rinse the Water Tank with lukewarm water after each use (Fig. 5).
3. DO NOT immerse the Base in water. Gently wipe the reservoir with a soft, clean, wet cloth.
4. DO NOT use detergent to clean any water-containing parts of the humidifier. Detergents and the film they leave behind can affect the output of the humidifier. DO NOT use abrasive cleansers or brushes.
5. DO NOT leave water in the Water Tank or reservoir when the unit is not in use as it may result in the buildup of mineral deposits and bacteria that can inhibit the output efficiency of the humidifier. Please note that if water remains in the Water Tank for more than a day or two, bacteria growth is possible.

#### B) WEEKLY CLEANING (See appendix E on page 7)

1. Pull the power plug before cleaning, Remove the tank cap and Empty the residual water before cleaning.
2. Thoroughly clean humidifier every week using a solution of bleach and water (one teaspoon of bleach in one gallon of water). Fill the Water Tank partially with this solution, let stand twenty (20) minutes, shaking vigorously every few minutes. Drain and rinse with clean water until the bleach smell is gone (Fig. 6).
3. Wipe the reservoir with a soft cloth dampened in the solution. Rinse area thoroughly before proceeding.
4. If mineral deposits are evident around the Nebulizer, clean the surface with a soft, clean cloth and a small amount of undiluted white vinegar. If necessary for removal of mineral deposits, mix a solution of 50% white vinegar and 50% water and fill the Base with enough solution to cover the Nebulizer. Rinse out the reservoir and wipe clean.

Do not touch Nebulizer or the Water Sensor with bare fingers as any fingerprints or residue can reduce mist output. Do not immerse the Base in water.

5. All surfaces should be thoroughly cleaned with water prior to reuse. Please dry the appliance with another cloth before use.

### STORAGE

Follow cleaning instruction, discard cartridge and dry product thoroughly.

### DISPOSAL



Please do not dispose of this product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided.

This regulation is valid only in EU member states.

### CONDITION OF SALE

As a condition of sale, the purchaser assumes responsibility for the proper use and care of this appliance in accordance with these printed instructions. The purchaser or user must judge himself or herself when to use the appliance and the length or use.

**NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR HUMIDIFIER PLEASE SEE WARRANTY FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE HUMIDIFIER YOURSELF. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY.**

Technical specifications are subject to change.

#### VH5000E

220-240V ~ 50HZ

21W

## TROUBLE SHOOTING

| PROBLEM                                                   | POSSIBLE CAUSE                                                                | CORRECTIVE ACTION                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Power Switch is set to “On” and Power Light is off</b> | 1. Unit not plugged in                                                        | Plug unit in.                                                                                           |
|                                                           | 2. No power at outlet                                                         | Check circuits, fuses, try a different outlet.                                                          |
| <b>Little or no mist is produced</b>                      | 1. No water in tank                                                           | Fill Water Tank.                                                                                        |
|                                                           | 2. Unit is not level                                                          | Place on a level surface.                                                                               |
|                                                           | 3. Mineral deposits on Nebulizer                                              | Clean Nebulizer per instructions.                                                                       |
|                                                           | 4. Water Tank was washed with detergent                                       | Rinse thoroughly with clean water. Wipe dry.                                                            |
|                                                           | 5. Water level too low                                                        | Add water to Water Tank.                                                                                |
|                                                           | 6. Demineralization Cartridge is clogged                                      | Remove Cartridge and restart machine. If mist resumes, replace with a new Cartridge (Model CH5000-DEM). |
|                                                           | 7. Nebulizer or fan not functioning                                           | See Guarantee.                                                                                          |
| <b>Condensation forms around humidifier or windows</b>    | 1. Mist intensity is set too high for room size or preexisting humidity level | Reduce output level or shut off humidifier.                                                             |
| <b>White Dust Accumulation</b>                            | 1. Hard water used                                                            | Use distilled water or a Demineralization Cartridge.                                                    |
|                                                           | 2. Demineralization Cartridge needs replacement                               | Replace Demineralization Cartridge (Model CH5000-DEM).                                                  |

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Pročtěte si všechny pokyny před použitím tohoto zvlhčovače.
2. Postavte zvlhčovač vždy na pevný, plochý a vodovzdorný povrch. Na nerovném povrchu nemusí tento zvlhčovač správně fungovat.
3. Umístěte tento zvlhčovač na místo mimo dosah dětí.
4. Nestavte zvlhčovač do blízkosti jakýchkoliv tepelných zdrojů jako jsou kamna, radiátory a ohřívače.
5. Nepoužívejte zvlhčovače venku.
6. Pokud dojde k poškození kabelu, vyměnit jej musí výrobce, odborný servis nebo povoláná osoba, aby nedošlo k zásahu elektrickým proudem.
7. Tento přístroj není navržen k tomu, aby jej používaly osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (včetně dětí), nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostávají pokyny od osoby zodpovídající za jejich zdraví. Dohlížejte na děti a dbejte, aby si se zařízením nehrály.
8. Pokud chcete zvlhčovač odpojit, otočte nejprve ovládání na pozici OFF (vypnuto), pak uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky ve zdi. Nikdy netahejte za šňůru.
9. Pokud je zástrčka volně zasunuta do elektrické zásuvky, může to způsobit přehřátí a deformaci zástrčky. Kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře, aby vyměnil volnou nebo opotřebovanou zásuvku.
10. Zvlhčovač musí být vždy odpojen od proudu a prázdný, když není puštěný nebo se opravuje nebo čistí.
11. Když je zvlhčovač v provozu nebo je naplněn vodou, nenaklánějte jej ani jej nepřemísťujte. ODPOJTE zvlhčovač před přemístěním.
12. Tento zvlhčovač vyžaduje pravidelné čištění. Potřebné informace najdete v pokynech pro ČISTĚNÍ. Nikdy nečistěte zvlhčovač jinak než podle instrukcí v tomto návodu.
13. Nesměřujte vlhký proud přímo na osoby, stěny nebo nábytek.
14. Pokud se zvlhčovač používá v uzavřené místnosti nebo v malých místnostech, kontrolujte pravidelně správnou ventilaci, protože přílišná vlhkost by mohla způsobit vlhké skvrny na stěnách.
15. Pokud zjistíte, že se vám na vnitřní straně oken sráží vlhkost, vypněte zvlhčovač (OFF). Správnou hodnotu vlhkosti zjistíte pomocí vlhkoměru, který je k dostání v obchodních domech a obchodech s nářadím, příp. jej můžete objednat u výrobce.
16. Nedotýkejte se mlhového rozprašovače, dokud je zařízení zapnuté v proudu, protože by mohlo dojít k popálení.

## SOUČÁSTI (Viz strana 3)

1. Držadlo
2. Nastavitelná parní tryska
3. Nádrž na vodu
4. Víčko nádrže
5. Základna
6. Hlavní vypínač a ovládání intenzity
7. Kontrolka vypínače
8. Ohřívač vonné vložky
9. Volitelné demineralizační nebo antibakteriální kazeta (nejsou součástí balení)

## PLNĚNÍ

Vyjměte nádrž na vodu uchopením rukojeti a vytáhněte přímo nahoru (obr. 1). Umístěte ji stranou.

- Obráťte nádrž na vodu směrem dolů, aby bylo víčko nádrže nahore; odšroubujte víčko nádrže otáčením doleva a odložte ho stranou.
- Naplňte nádrž na vodu čistou, chladnou tekoucí vodou z kohoutku (obr. 2).
- Umístěte znovu víčko nádrže pevným otočením doprava. Otočte nádrž na vodu a zkontrolujte, jestli kolem víčka neuniká voda. Pokud kape voda z víčka nádrže, sejměte ho a znovu ho pevně našroubujte. Použití velice chladné vody může dočasně snížit výstup páry. Nikdy neplňte zvlhčovač horkou nebo teplou vodou, protože by to mohlo přístroj poškodit a zrušit platnost vaší záruky.

**POZNÁMKA:** Když nesete naplněnou nádrž s vodou, použijte prosím držadlo a držte druhou rukou nádrž zespoda.

- Umístěte nádrž na vodu do zvlhčovače a zasuněte na místo. Do základny se vylije trochu vody.
- Jakmile je naplněná nádrž umístěna, již zvlhčovač nepřemísťujte. Pokud je nutno ho přemístit, odpojte zvlhčovač od proudu a odstraňte nejprve nádrž na vodu.

## PRVNÍ POUŽITÍ

Než přístroj poprvé použijete, pročtěte si následující body:

- Odstraňte veškerý obalový materiál z přístroje
- Doporučujeme, abyste zvlhčovač před prvním použitím vydezinfikovali. Viz pokyny pro čištění.
- Vyberte si pevné a rovné místo, vzdálené minimálně 15 cm od stěn, aby byl dostatek místa pro proudění vzduchu.
- Umístěte zvlhčovač na vodovzdorný povrch.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### A) PROUD

**POZOR: NEZAPOJUJTE ZVLHČOVAČ DO PROUDU VLHKÝMA RUKAMA, PROTOŽE BY MOHLO DOJÍT K ELEKTRICKÉMU ŠOKU.**

- Spínač musí být nastaven do pozice vypnuto (OFF) a poté zasuňte zástrčku naplněného zvlhčovače do zásuvky.
- 1. Otočte proudový spínač doprava na pozici zapnuto (on). Okénko vody bude osvětleno.
- 2. Nastavte požadovaný výkon otočením knoflíku doprava. Pokud má přístroj pracovat na vysoký výkon (HIGH), otočte ho do konce.
- 3. Pára se neobjeví okamžitě; několik minut trvá, než se nádrž naplní vodou. Pokud použijete volitelnou demineralizační kazetu (obr. 3), může trvat až 15 minut než bude filtr saturovaný a teprve poté se může objevit pára.
- 4. Jednotka se vypíná automaticky, když v ní není žádná voda.
- 5. Před vyjmutím a dalším naplněním vodní nádrže zvlhčovač vypněte. Pokud je vodní nádrž prázdná, mlha se přestane vypouštět, ačkoliv větrák pracuje i nadále.

### B) NÁVOD NA POUŽITÍ OHŘÍVAČE VONNÝCH VLOŽEK

(viz přílohu C na straně 5)

1. Vypněte a odpojte zvlhčovač.
2. Vyjměte nádrž na vodu a umístěte otvor pro vonnou vložku na základnu (obr. 4).
3. Umístěte jednu vonnou vložku do otvoru a dejte pozor, abyste se nedotkli vonné vložky rukama. Pokud se vaše ruce dostanou do kontaktu s vložkou, omyjte je pořádně, protože by mentol mohl způsobit podráždění.
4. Umístěte znovu nádrž a přístroj zapněte.

**Poznámka:** Pokud je zvlhčovač zapnutý, ohřívá vonné vložky bude také aktivován. Tato oblast může být na dotyk teplá.

### C) POUŽITÍ ANTIBAKTERIÁLNÍ KAZETY

(Viz přílohu B na straně 5)

Abyste měli čistou páru, je nutno zničit patogenní částice ve vodě. Ve vodě se mohou nacházet následující prvky:

#### ZPŮSOB FUNKCE:

Antibakteriální kazeta je naplněna uhlíkem. Aktivní uhlík funguje jako filtr vody a obsahuje stříbro, které zvyšuje čištění vody.

Vše, co je zapotřebí, aby měla kazeta antibakteriální vlastnosti a ničila bakterie, viry a plísň, je jeden gram stříbrných nanočástic.

Po antibakteriálním ošetření kazetou, jsou zničeny bakterie, viry a plísň.

#### Bakterie:

Všechny bakterie používají enzymy jako formu "chemických plíc" k metabolizaci kyslíku. Ionty stříbra enzymy poškodí a zastaví tak příjem kyslíku. Tento postup účinně zadusí jakékoliv bakterie, zahubí je během 6 minut a přitom ponechává okolní tkáň nebo materiál nedotčený.

#### Viry:

Viry rostou tak, že převezmou jinou žijící buňku a změní její jádro tak, aby kopírovalo virus místo zdravé buňky. Jako část tohoto procesu se buňky navracejí do primitivnější formy, která spočívá na primitivní formě enzymů s oxidačním metabolismem fungujícím jako chemické plíce. Opět iont stříbra zabíjí kyslík, aby byl přenesen do buňky vytvářející virus, čímž dojde k jejímu zdušení.

#### Plísň:

Plísň jsou složeny z celé řady jednotlivých buněk. Každá buňka přežívá pomocí "chemických plíc" podobě jako je to u bakterií. Stejně jako u bakterií, i zde přítomnost iontů stříbra zabrání, aby chemické plíce pracovaly a plísň zahynou.

### D) POUŽITÍ DEMINERALIZAČNÍ KAZETY

(Viz příloha B na straně 5)

V oblastech, kde je voda velmi tvrdá, by mohlo dojít k výstupu minerálů, viditelných jako 'bílá mlha'. Aby došlo k omezení tohoto účinku, doporučujeme použít Demineralizační kazetu.

#### ZPŮSOB FUNKCE:

Demineralizační kazeta je naplněna směsnou vrstvou deionizujících kuliček. Polovina kuliček je nabitá pozitivně, zatímco druhá polovina má negativní elektrický náboj. Všechny minerály, které se nacházejí ve vodě, mají vlastní elektrický náboj (některé pozitivní, některé negativní). Minerální látky s pozitivním nábojem se připojí k negativním kuličkám a negativně nabitě minerální látky se sváží s pozitivními korálky. Tímto způsobem jsou minerály odstraněny z vody, protože procházejí kazetou před tím, než se dostanou do zvlhčovače a tedy před zvlhčením vzduchu v místnosti.

### E) JAK NASADIT KAZETY (Viz příloha B na straně 5)

1. Vyjměte kazetu z igelitového sáčku
2. Našroubujte pevně na víčko vodní nádrže zvlhčovače a použijte k tomu závit, které jsou na víčku (kazeta je umístěna uvnitř nádrže na vodu)
3. Naplňte nádrž na vodu.

## 4. Zapněte zvlhčovač.

Kazeta bude mít účinek ~60 dní v závislosti na místní kvalitě vody

## POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČISTĚNÍ

### A) DENNĚ ČISTĚNÍ (Viz příloha D na straně 6)

1. Vytáhněte zástrčku proudu před čišťením. Sejměte víčko nádrže a vyprázdněte před vyčištěním zbývající vodu.
2. Uvolněte nádrž na vodu ze základny a vylijte všechnu vodu ze zásobníku. Sejměte víčko nádrže a vylijte všechnu vodu z nádrže. Vytřete ji měkkým vlhkým hadříkem. Vypláchněte nádrž na vodu mírně teplou vodou po každém použití (obr. 5).
3. NEPONORUJTE základnu do vody. Jemně vytřete zásobník měkkým, čistým, vlhkým hadříkem.
4. NEPOUŽÍVEJTE žádné čisticí prostředky pro vyčištění jakýchkoliv částí zvlhčovače, obsahujících vodu. Pozůstatky čisticích prostředků a film by mohly negativně ovlivnit výstup zvlhčovače. NEPOUŽÍVEJTE hrubé čističe nebo kartáče.
5. NENECHÁVEJTE vodu v nádrži na vodu nebo v zásobníku, když se zařízení nepoužívá, protože by to mohlo vést k vytvoření minerálních usazenin a bakterií, což by negativně ovlivnilo výkon zvlhčovače. Upozorňujeme na to, že pokud voda zůstane v nádrži na vodu déle než jeden až dva dny, je možný nárůst počtu bakterií.

### B) TÝDENNÍ ČISTĚNÍ (Viz přílohu E na straně 7)

1. Vytáhněte zástrčku proudu před čišťením. Sejměte víčko nádrže a vyprázdněte zbývající vodu před vyčištěním.
2. Důkladně vyčistěte zvlhčovač každý týden roztokem chloru a vody (jedna lžice chloru do 4,5 l vody). Naplňte nádrž na vodu částečně tímto roztokem, nechte dvacet (20) minut stát a vždy po několika minutách nádrž silně protřepejte. Vylijte a vypláchněte čistou vodou, dokud zápach chloru nevyprchá (obr. 6).
3. Vytřete zásobník měkkým hadříkem navlhčeným v roztoku. Důkladně opláchněte, než budete pokračovat.
4. Pokud jsou viditelné minerální usazeniny kolem mlhového rozprašovače, očistěte povrch měkkým, čistým hadříkem a malým množstvím čistého bílého octa. Pokud nutno pro odstranění minerálních usazenin, smíchejte roztok 50% bílého octa a 50% vody a naplňte základnu dostatečným množstvím roztoku tak, aby byl pokryt mlhový rozprašovač. Vypláchněte zásobník a vytřete ho.

Nedotýkejte se mlhového rozprašovače nebo čidla vody holými prsty, protože by jakékoliv otisky prstů mohly negativně ovlivnit výstup mlhy. Neponořujte základnu do vody.

5. Všechny povrchy je nutno před opětovným použitím důkladně vyčistit vodou. Před použitím osušte zařízení jiným hadříkem.

## SKLADOVÁNÍ

Řiďte se pokyny pro čištění, zlikvidujte filtr a důkladně výrobek osušte.

## LIKVIDACE



Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu na konci doby životnosti. Likvidaci lze provést u místního prodejce nebo na příslušných sběrných místech.

Toto nařízení se týká pouze členských států EU.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Kupující odpovídá za náležité použití a péči o výrobek v souladu s těmito pokyny. Kupující nebo uživatel musí posoudit vhodnost a délku použití.

**POZNÁMKA: POKUD U ZVLHČOVAČE DOJDE K PROBLÉMU, PROSTUDUJTE SI ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A DODRŽUJTE JEJICH POKYNY. ZVLHČOVAČ V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE SAMI. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ DOJDE KE ZTRÁTĚ ZÁRUKY A MŮŽE DOJÍT I K POŠKOZENÍ MAJETKU NEBO ZDRAVÍ.**

Technické údaje podléhají změnám.

## VH5000E

220-240V ~ 50HZ

21W

**ODSTRANĚNÍ ZÁVAD**

| <b>PROBLÉM</b>                                                              | <b>MOŽNÁ PŘÍČINA</b>                                                                                           | <b>ODSTRANĚNÍ PROBLÉMU</b>                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hlavní spínač je nastaven na zapnuto "On" a světlo je zhasnuto (off)</b> | 1. Zařízení není zapojeno do proudu                                                                            | Zapněte zařízení do proudu.                                                                                |
|                                                                             | 2. Na výstupu není proud                                                                                       | Zkontrolujte obvody, fáze a zkuste jinou zásuvku.                                                          |
| <b>Pouze malý nebo žádný výstup mlhy</b>                                    | 1. V nádrži není voda                                                                                          | Naplňte nádrž na vodu.                                                                                     |
|                                                                             | 2. Zařízení nestojí rovně                                                                                      | Umístěte zvlhčovač na rovný povrch.                                                                        |
|                                                                             | 3. Minerální usazeniny na rozprašovači.                                                                        | Vyčistěte rozprašovač podle pokynů.                                                                        |
|                                                                             | 4. Vodní nádrž byla umyta čistícím prostředkem                                                                 | Důkladně opláchněte čistou vodou. Utřete dosucha.                                                          |
|                                                                             | 5. Hladina vody příliš nízká                                                                                   | Přidejte vodu do nádrže na vodu.                                                                           |
|                                                                             | 6. Demineralizační kazeta je ucpaná                                                                            | Vyjměte kazetu a znovu zapněte přístroj. Pokud se mlha obnoví, vyměňte za novou kazetu (model CH5000-DEM). |
|                                                                             | 7. Rozprašovač nebo ventilátor nefungují                                                                       | Viz Záruka.                                                                                                |
| <b>Tvoří se kondenzovaná vlhkost kolem zvlhčovače nebo na oknech</b>        | 1. Intenzita páry je nastavena příliš vysoko na velikost místnosti nebo byla předtím nastavena úroveň vlhkosti | Snižte úroveň výstupu nebo zvlhčovač vypněte.                                                              |
| <b>Nashromáždění bílého prachu</b>                                          | 1. Použila se tvrdá voda                                                                                       | Použijte destilovanou vodu nebo demineralizační kazetu.                                                    |
|                                                                             | 2. Je nutno vyměnit demineralizační kazetu                                                                     | Vyměňte demineralizační kazetu (model CH5000-DEM).                                                         |

\* Doporučeno

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie alle Anleitungen vor dem Gebrauch dieses Luftbefeuchters.
2. Stellen Sie diesen Luftbefeuchter stets auf einer festen, ebenen Fläche auf. Dieser Luftbefeuchter funktioniert auf einer unebenen Fläche unter Umständen nicht richtig.
3. Stellen Sie diesen Luftbefeuchter an Orten auf, die für Kinder nicht zugänglich sind.
4. Stellen Sie den Luftbefeuchter nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern und Heizgeräten auf.
5. Verwenden Sie den Luftbefeuchter nicht im Freien.
6. Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Servicehändler oder eine autorisierte Person ersetzt werden, um eine Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
7. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis gedacht, außer wenn ihnen durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Überwachung oder Beistand hinsichtlich der Benutzung dieses Gerätes zu Teil wird. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
8. Um den Luftbefeuchter vom Stromnetz zu trennen, stellen Sie den Betriebsschalter auf die Stellung OFF und ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie keinesfalls am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen.
9. Falls der Netzstecker nicht fest in der Netzsteckdose sitzt, kann eine Überhitzung auftreten und der Stecker beschädigt werden. Bei losem Sitz des Steckers oder einer verschlissenen Netzsteckdose lassen Sie die Steckdose von einem qualifizierten Elektriker austauschen.
10. Der Luftbefeuchter muss stets vom Stromnetz getrennt und geleert werden, wenn dieser nicht in Betrieb ist oder repariert oder gereinigt wird.
11. Während der Luftbefeuchter in Betrieb ist oder mit Wasser gefüllt wird, darf dieser nicht geneigt oder versetzt werden. TRENNEN Sie den Luftbefeuchter vom Stromnetz, bevor dieser transportiert wird.
12. Dieser Luftbefeuchter muss regelmäßig gereinigt werden. Beachten Sie die Anleitung zur REINIGUNG. Reinigen Sie den Luftbefeuchter nur entsprechend der Anleitungen in diesem Handbuch.
13. Richten Sie die ausströmende Feuchtigkeit nicht direkt auf Personen, Wände oder Möbel.
14. Wenn der Luftbefeuchter in einem geschlossenen oder kleinen Raum betrieben wird, sorgen Sie in regelmäßigen Abständen für eine ausreichende Belüftung, da eine

übermäßige Feuchtigkeit Kondensationsflecken auf Wänden verursachen kann.

15. Schalten Sie den Luftbefeuchter aus, wenn Sie Feuchtigkeit an den Innenflächen der Fenster bemerken. Zur Bestimmung der Luftfeuchtigkeit verwenden Sie ein Hygrometer bzw. Luftfeuchtigkeitsmesser, das in vielen Kaufhäusern und Baumärkten erhältlich ist. Oder bestellen Sie ein Hygrometer beim Hersteller.
16. Berühren Sie nicht den Zerstäuber, während das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, da Verbrennungen auftreten können.

## KOMPONENTEN (siehe Seite 3)

1. Tragegriff
2. Ausrichtbare Sprühnebeldüse
3. Wassertank
4. Wassertankdeckel
5. Gehäuse
6. Netzschalter und Stärkeregler
7. Kontrollanzeige
8. Duft-Pad-Heizelement
9. Optionale Demineralisierungs- oder antibakterielle Patrone (nicht im Lieferumfang enthalten)

## WASSER AUFFÜLLEN (siehe Anhang A auf Seite 4)

Nehmen Sie den Wassertank heraus, indem Sie den Griff anfassen und den Tank gerade nach oben herausziehen (Abb. 1). Legen Sie den Tank auf die Seite.

- Stellen Sie den Wassertank auf dem Kopf, so dass der Wassertankdeckel nach oben zeigt. Schrauben Sie den Wassertankdeckel ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen; legen Sie den Deckel auf die Seite.
- Füllen Sie den Wassertank mit sauberem, kaltem Leitungswasser (Abb. 2).
- Bringen Sie den Wassertankdeckel wieder an, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn fest anziehen. Stellen Sie den Wassertank aufrecht hin und prüfen Sie, ob Lecks am Wassertankdeckel auftreten. Falls Wasser am Deckel abtropft, schrauben Sie den Deckel ab und wieder fest an. Wenn sehr kaltes Wasser eingefüllt wurde, kann die Abgabe von Sprühnebel vorübergehend verringert sein. Füllen Sie keinesfalls heißes oder warmes Wasser in den Tank des Luftbefeuchters, da dies zur Beschädigung und zum Verlust der Gewährleistungsansprüche führen kann.

**HINWEIS:** Tragen Sie den gefüllten Wassertank, indem Sie eine Hand unter den Tank legen und mit der anderen den Griff des Tanks festhalten.

- Setzen Sie den Wassertank unter Anwendung eines leichten

Drucks in den Luftbefeuchter ein. Es wird etwas Wasser in das Gehäuse laufen.

- Nachdem der gefüllte Tank eingesetzt wurde, darf der Luftbefeuchter nicht mehr transportiert werden. Wenn er an anderer Stelle aufgestellt werden soll, ziehen Sie zuerst den Netzstecker und nehmen Sie den Wassertank heraus.

## ERSTE INBETRIEBNAHME

Bevor das Gerät zum ersten Mal verwendet wird, müssen Sie Folgendes beachten:

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
- Vor der ersten Verwendung wird eine Desinfektion des Luftbefeuchters empfohlen. Siehe Reinigungsanleitungen.
- Wählen Sie eine feste, ebene Aufstellfläche mit mindestens 15 cm Abstand von den Wänden, um einen ungehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf eine wasserbeständige Fläche.

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

### A) EINSCHALTEN

**ACHTUNG: STECKEN SIE DEN NETZSTECKER NICHT MIT FEUCHTEN HÄNDEN EIN, UM EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU VERMEIDEN.**

- Schliessen Sie das Gerät nur an den Strom an, wenn sich der Netzschalter in der Position „OFF“ befindet.
1. Drehen Sie den Netzschalter im Uhrzeigersinn in die Einschalt-Stellung. Die Beleuchtung des Wasserfensters wird eingeschaltet.
  2. Stellen Sie die gewünschte Feuchtigkeitsabgabe ein, indem Sie den Knopf im Uhrzeigersinn drehen. Um eine maximale Feuchtigkeitsabgabe einzustellen, drehen Sie den Knopf bis zur Endstellung.
  3. Der Sprühnebel wird nicht sofort abgegeben. Es dauert einige Minuten, bis sich der Behälter mit Wasser füllt. Wenn Sie die optionale Demineralisierungspatrone (Abb. 3) verwenden, kann es bis zu 15 Minuten dauern, bis das Filtermaterial gesättigt ist und Sprühnebel abgegeben wird.
  4. Das Gerät schaltet sich aus, wenn kein Wasser mehr im Tank ist.
  5. Schalten Sie den Luftbefeuchter aus, bevor Sie den Wassertank herausnehmen und auffüllen. Wenn der Wassertank leer ist, wird kein Sprühnebel mehr abgegeben, aber der Lüfter läuft weiter.

### B) GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DAS DUFT-PAD-HEIZELEMENT

(siehe Anhang B auf Seite 5)

1. Schalten Sie den Luftbefeuchter aus, und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
2. Nehmen Sie den Wassertank heraus, und suchen Sie den Einschubschacht für das Duft-Pad am Gehäuse (Abb. 4).
3. Setzen Sie ein Duft-Pad in den Schacht ein, wobei Sie das Duft-Pad nicht mit den Händen berühren dürfen. Falls Sie das Pad berührt haben, waschen Sie Ihre Hände gründlich, da das Menthol die Haut reizen kann.
4. Setzen Sie den Tank wieder ein, und schalten Sie das Gerät ein.

**Hinweis:** Solange der Luftbefeuchter eingeschaltet ist, ist auch das Duft-Pad-Heizelement eingeschaltet. Dieser Bereich kann sich warm anfühlen.

### C) VERWENDUNG DER ANTIBAKTERIELLEN PATRONE

(siehe Anhang B auf Seite 5)

Um für reinen Sprühnebel zu sorgen, müssen die krankheitserregenden Keime im Wasser abgetötet werden. Im Wasser können folgende Erreger vorhanden sein:

#### WIRKUNGSMECHANISMUS:

Die antibakterielle Patrone ist mit Aktivkohle gefüllt. Die Aktivkohle filtert das Wasser, und durch die Verwendung von Silber wird die Wirksamkeit der Wasserreinigung maximiert.

Ein Gramm Silber-Nanopartikel reicht aus für die antibakterielle Wirkung der Patrone und das Abtöten von Bakterien, Viren und Pilzen.

Nach der Filterung mit der antibakteriellen Patrone sind Bakterien, Viren und Pilze abgetötet.

#### Bakterien:

Alle Bakterien verwenden ein Enzym als "chemische Lunge", um Sauerstoff umzuwandeln. Silberionen zerstören das Enzym und unterbinden damit die Aufnahme von Sauerstoff. Hierdurch werden Bakterien erstickt und innerhalb von 6 Minuten abgetötet, wobei das umgebene Gewebe unangetastet bleibt.

#### Viren:

Viren wachsen, indem sie eine andere lebende Zelle übernehmen und den Zellkern umprogrammieren, um den Virus anstatt der gesunden Zelle zu vervielfältigen. Bei diesem Vorgang wird die Zelle in eine primitivere Form umgewandelt, die auf eine primitive Form eines Sauerstoffaufnahmeenzym als chemische Lunge angewiesen ist. Auch hier unterbinden die Silberionen, dass Sauerstoff in die virus-erzeugende Zelle gelangt, so dass sie erstickt.

## Pilze:

Ein Pilz besteht aus einer Reihe von einzelnen Zellen. Jede Zelle braucht für das Überleben eine "chemische Lunge". Und wie bei Bakterien wird durch die Silberionen die chemische Lunge deaktiviert, so dass der Pilz abgetötet wird.

## D) VERWENDUNG DER DEMINERALISIERUNGSPATRONE

(siehe Anhang B auf Seite 5)

In Regionen mit sehr hartem Wasser können mit dem Sprühnebel auch Mineralien abgegeben werden, die als "weißer Staub" sichtbar sind. Dieser Effekt kann durch die Verwendung einer Demineralisierungspatrone vermieden werden.

## WIRKUNGSMECHANISMUS:

Die Demineralisierungspatrone ist mit Mischbett-Entionisierungs-Kügelchen gefüllt. Die eine Hälfte der Kügelchen ist elektrisch positiv aufgeladen, und die andere Hälfte negativ. Alle in Wasser enthaltene Mineralien sind elektrisch aufgeladen (positiv oder negativ). Positiv aufgeladene Mineralien bleiben an den negativ aufgeladenen Kügelchen haften, während die negativ aufgeladenen Mineralien an den positiv aufgeladenen Kügelchen haften bleiben. Auf diese Weise werden Mineralien aus dem durch die Patrone fließenden Wasser entfernt, bevor es in Form von Sprühnebel in die Raumluft abgegeben wird.

## E) PATRONEN EINSETZEN (siehe Anhang B auf Seite 5)

1. Nehmen Sie die Patrone aus der Verpackung.
2. Schrauben Sie die Patrone fest in das für die Patrone vorgesehene Gewinde des Wassertankdeckels. (Die Patrone wird sich im Wassertank befinden.)
3. Füllen Sie den Wassertank auf.
4. Schalten Sie den Luftbefeuchter ein.

Die Verwendungsdauer der Patrone beträgt ca. 60 Tage und hängt von der örtlichen Wasserqualität ab, danach ist sie unwirksam.

## PFLEGE- UND REINIGUNGSANLEITUNG

(siehe Anhang D auf Seite 6)

### A) TÄGLICHE REINIGUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung. Nehmen Sie den Wassertankdeckel ab, und entleeren Sie den Tank vor der Reinigung.
2. Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gehäuse, und entleeren Sie den Tank vollständig. Entfernen Sie den Wassertankdeckel, und lassen Sie das Wasser aus dem Tank laufen. Wischen Sie den Tank mit einem weichen, feuchten

Tuch ab. Spülen Sie den Tank nach jedem Gebrauch mit lauwarmem Wasser aus (Abb. 5).

3. Tauchen Sie das Gehäuse NICHT in Wasser ein. Wischen Sie den Behälter mit einem weichen, sauberen, feuchten Tuch ab.
4. Verwenden Sie KEIN Reinigungsmittel, um Teile des Luftbefeuchters zu reinigen, die Wasser enthalten. Reinigungsmittel und der Film, den sie hinterlassen, können sich negativ auf die Feuchtigkeitsabgabe des Luftbefeuchters auswirken. Verwenden Sie KEINE Scheuermittel oder Bürsten.
5. Es darf KEIN Wasser im Wassertank oder Behälter verbleiben, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, da sich Mineralablagerungen und Bakterien bilden könnten, die die Feuchtigkeitsabgabe des Luftbefeuchters beeinträchtigen können. Wenn Wasser länger als ein oder zwei Tage im Wassertank verbleibt, ist das Wachstum von Bakterien möglich.

### B) WÖCHENTLICHEREINIGUNG (siehe Anhang E auf Seite 7)

1. Ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung. Nehmen Sie den Wassertankdeckel ab, und entleeren Sie den Tank vor der Reinigung.
2. Reinigen Sie den Luftbefeuchter jede Woche gründlich mit einer Lösung aus Bleichmittel und Wasser (ein Teelöffel Bleichmittel auf 5 Liter Wasser). Füllen Sie den Wassertank teilweise mit dieser Lösung auf und lassen Sie ihn 20 Minuten stehen, wobei Sie ihn alle paar Minuten kräftig schütteln. Entleeren Sie den Tank, und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus, bis kein Bleichmittelgeruch mehr wahrnehmbar ist (Abb. 6).
3. Wischen Sie den Behälter mit einem weichen Tuch ab, das mit der Lösung befeuchtet wurde. Spülen Sie den Bereich gründlich ab, bevor Sie fortfahren.
4. Wenn um den Zerstäuber herum Mineralablagerungen erkennbar sind, reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, sauberen Tuch, auf das ein wenig unverdünnter Weißweinessig gegeben wurde. Wenn stärkere Mineralablagerungen vorhanden sind, stellen Sie eine Lösung aus 50 % Weißweinessig und 50 % Wasser her, und füllen Sie das Gehäuse mit soviel Lösung, dass der Zerstäuber bedeckt ist. Spülen Sie den Behälter aus und wischen Sie ihn ab.

Berühren Sie den Zerstäuber oder den Wassersensor nicht mit bloßen Fingern, da Fingerabdrücke oder Rückstände die Sprühnebelabgabe beeinträchtigen können. Tauchen Sie das Gehäuse nicht in Wasser ein.

5. Reinigen Sie alle Oberflächen gründlich mit Wasser, bevor das Gerät wieder benutzt wird. Trocknen Sie das Gerät vor der Nutzung mit einem anderen Tuch ab.

## LAGERUNG

Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen, entsorgen Sie den Filter und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.

## ENTSORGUNG



Bitte das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll geben. Eine Entsorgung kann durch Ihren lokalen Händler oder bei geeigneten Sammelstellen erfolgen.

Diese Verordnung gilt nur für EU-Mitgliedstaaten.

## KAUFBEDINGUNGEN

Als Kaufbedingung übernimmt der Käufer Verantwortung für die ordnungsgemäße Verwendung und Pflege dieses Geräts gemäß

dieser gedruckten Anweisungen. Der Käufer oder Benutzer dieses Produkts muss selbst entscheiden, wann und wie lange dieses Gerät verwendet wird.

**HINWEIS: BEI PROBLEMEN MIT IHREM LUFTBEFEUCHTER BITTE FÜR WEITERE ANWEISUNGEN DIE GARANTIEBESTIMMUNGEN DURCHLESEN. BITTE VERSUCHEN SIE NICHT, DEN LUFTBEFEUCHTER SELBST ZU REPARIEREN. IN EINEM SOLCHEN FALL ERLISCHT DIE GARANTIE UND SCHÄDEN UND VERLETZUNGEN KÖNNEN DIE FOLGE SEIN.**

Änderungen der technischen Eigenschaften vorbehalten.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

## FEHLERBEHEBUNG

| FEHLER                                                                            | MÖGLICHE URSACHE                                                                                            | ABHILFE                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Netzschalter ist auf "On" gestellt, und die Netzanzeige leuchtet nicht</b>     | 1. Netzstecker wurde nicht eingesteckt                                                                      | Netzstecker einstecken.                                                                                                                      |
|                                                                                   | 2. Kein Strom an Netzsteckdos                                                                               | Netzstromversorgung und Sicherungen überprüfen, andere Steckdose verwenden.                                                                  |
| <b>Wenig oder kein Sprühnebel wird abgegeben</b>                                  | 1. Kein Wasser im Tank                                                                                      | Wassertank auffüllen.                                                                                                                        |
|                                                                                   | 2. Gerät steht geneigt                                                                                      | Auf ebene Fläche stellen.                                                                                                                    |
|                                                                                   | 3. Mineralablagerungen auf Zerstäuber                                                                       | Zerstäuber gemäß Anleitung reinigen.                                                                                                         |
|                                                                                   | 4. Wassertank wurde mit Reinigungsmitteln ausgewaschen                                                      | Gründlich mit sauberem Wasser ausspülen. Trocken wischen.                                                                                    |
|                                                                                   | 5. Wasserstand zu niedrig                                                                                   | Tank mit Wasser auffüllen.                                                                                                                   |
|                                                                                   | 6. Demineralisierungspatrone ist verstopft                                                                  | Patrone entnehmen und Gerät wieder einschalten. Wenn wieder Sprühnebel abgegeben wird, Patrone (Modell CH5000-DEM) durch eine neue ersetzen. |
|                                                                                   | 7. Zerstäuber oder Lüfter funktioniert nicht                                                                | Siehe Gewährleistungsbedingungen.                                                                                                            |
| <b>In der Nähe des Luftbefeuchters oder an Fenstern bildet sich Kondenswasser</b> | 1. Sprühnebelstärke wurde für Raumgröße zu hoch eingestellt oder zuvor herrschende Luftfeuchtigkeit zu hoch | Niedrige Sprühnebelabgabestufe einstellen oder Luftbefeuchter ausschalten.                                                                   |
| <b>Ablagerungen von weißem Staub</b>                                              | 1. Verwendung von hartem Wasser                                                                             | Destilliertes Wasser oder eine Demineralisierungspatrone verwenden.                                                                          |
|                                                                                   | 2. Demineralisierungspatrone muss ausgetauscht werden                                                       | Demineralisierungspatrone (Modell CH5000-DEM) ersetzen.                                                                                      |

\* Empfohlen von

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar este humidificador.
2. Sitúe el humidificador en todo momento en una superficie firme y plana. Este humidificador puede no funcionar correctamente en superficies irregulares.
3. Coloque este humidificador fuera del alcance de los niños.
4. No coloque el humidificador cerca de fuentes de calor como estufas, radiadores y calentadores.
5. No utilice el humidificador en exteriores.
6. En caso de que el cable presente daños, la sustitución del mismo debe llevarla a cabo el fabricante, el agente comercial o una persona autorizada para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica.
7. Este electrodoméstico no está diseñado para que los usen personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, ni personas con falta de experiencia o conocimiento, salvo que se les haya supervisado o instruido respecto a su empleo por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben tener supervisión para estar seguros de que no juegan con el aparato.
8. Para desconectar el humidificador, ponga los controles en posición de apagado (OFF) y extraiga el enchufe de la toma de pared. No tire del cable.
9. Si el enchufe no está bien fijado en la toma de corriente (receptáculo) puede sobrecalentarse y deformarse. Contacte a un electricista cualificado para cambiar la toma suelta o desgastada.
10. El humidificador debe estar desenchufado y vacío siempre que no esté funcionando o durante las tareas de mantenimiento o limpieza.
11. No incline ni intente mover el humidificador cuando esté en funcionamiento o lleno de agua. **DESENCHUFE** el humidificador antes de moverlo.
12. El humidificador debe limpiarse con regularidad. Consulte las instrucciones de limpieza. Limpie el humidificador únicamente como se indica en este manual.
13. No dirija el flujo de aire húmedo hacia personas, paredes o muebles.
14. Si el humidificador se utiliza en una habitación cerrada o pequeña, asegúrese regularmente de que hay suficiente ventilación, ya que el exceso de humedad puede hacer que aparezcan manchas de condensación en las paredes.
15. Apague el humidificador si advierte humedad en la parte interior de las ventanas. Para medir la humedad con precisión utilice un higrómetro, disponible en muchas tiendas de hardware y grandes almacenes o solicitándolo al fabricante.

16. No toque el nebulizador mientras la unidad está enchufada, ya que puede provocar quemaduras.

## COMPONENTES (véanse las páginas 3)

1. Asa de transporte
2. Boquilla de vapor direccional
3. Depósito de agua
4. Tapa del depósito
5. Base
6. Interruptor de encendido y control de intensidad
7. Luz de aviso
8. Calentador de almohadillas aromáticas
9. Cartucho antibacteriano o de desmineralización opcional (no incluido en el paquete)

## LLENADO (véase el apéndice A en la página 4)

Extraiga el depósito de agua tirando del asa hacia arriba (fig. 1). Déjelo aparte.

- Gire el depósito de agua boca abajo de modo que la tapa quede hacia arriba; desenrosque la tapa girándola hacia la izquierda y déjela aparte.
- Llene el depósito de agua del grifo, fría y limpia (fig. 2).
- Vuelva a colocar la tapa del depósito girándola hacia la derecha. Gire el depósito hacia arriba y compruebe que la tapa no tiene fugas. Si gotea agua por la tapa, quítela y vuelva a fijarla. El uso de agua muy fría puede reducir temporalmente la salida de vapor. No llene nunca el humidificador de agua caliente y tibia, ya que podría causar daños y anular la garantía.

**NOTA:** para transportar el depósito de agua lleno, utilice el asa y ponga la otra mano debajo del depósito para tener más soporte.

- Coloque el depósito de agua en el humidificador y empújelo hasta su lugar. Parte del agua se vaciará en la base.
- Cuando haya colocado el depósito, no intente mover el humidificador. Para moverlo, antes desenchúfelo y extraiga el depósito de agua.

## PRIMER USO

Antes de utilizar la unidad por primera vez, tenga en cuenta todo lo siguiente:

- Quite todo el material de embalaje de la unidad.
- Se recomienda desinfectar el humidificador antes de usarlo por primera vez. Consulte las instrucciones de limpieza.
- Seleccione una ubicación firme y nivelada, con al menos 15 cm de separación de cualquier pared para una ventilación correcta.
- Sitúe el humidificador en una superficie impermeable.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### A) ENCENDIDO

**PRECAUCIÓN: NO ENCHUFE EL HUMIDIFICADOR CON LAS MANOS MOJADAS YA QUE PODRÍA SUFRIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.**

- Con el interruptor en posición de apagado, conecte el humidificador lleno en un enchufe.
- 1. Gire el interruptor hacia la derecha para ponerlo en posición de encendido. La ventana del agua se iluminará.
- 2. Establezca el flujo de salida que desee girando el botón hacia la derecha. Para ponerlo en HIGH (intenso), gírelo hasta el tope.
- 3. El vapor no aparecerá inmediatamente; deje que pasen unos minutos para que el depósito se llene de agua. Si utiliza el cartucho de desmineralización opcional (fig. 3), pueden pasar hasta 15 minutos para que el material filtrante se sature y aparezca vapor.
- 4. La unidad se apagará cuando se quede sin agua.
- 5. Apague el humidificador antes de extraer y rellenar el depósito de agua. Cuando el depósito de agua se vacía, deja de producirse vapor aunque el ventilador sigue funcionando.

### B) INSTRUCCIONES DE USO DEL CALENTADOR DE ALMOHADILLAS AROMÁTICAS

(véase el apéndice C en la página 5)

1. Apague y desenchufe el humidificador.
2. Extraiga el depósito de agua y coloque la ranura para almohadillas aromáticas en la base (fig. 4).
3. Coloque una almohadilla aromática en la ranura, con cuidado de no tocar la almohadilla con las manos. Si toca la almohadilla, láveselas a fondo, ya que el mentol puede producir irritaciones.
4. Cambie el depósito y encienda la unidad.

**Nota:** mientras el humidificador está encendido, el calentador de almohadillas aromáticas también lo está. Esta zona puede estar caliente.

### C) USO DEL CARTUCHO ANTIBACTERIANO

(véase el apéndice B en la página 5)

Para obtener un ambiente puro, deben eliminarse las partículas patógenas del agua. En el agua pueden encontrarse los elementos siguientes:

#### CÓMO FUNCIONA:

El cartucho antibacteriano está lleno de carbón. El carbón

activo actúa como filtro para depurar el agua y lleva plata para maximizar la eficacia de la depuración.

Solo es necesario un gramo de nanopartículas de plata para dar propiedades antibacterianas al cartucho y eliminar las bacterias, los virus y los hongos.

Después del tratamiento con el cartucho antibacteriano, las bacterias, los virus y los hongos se habrán eliminado.

#### Bacterias:

Todas las bacterias utilizan una encima que funciona como "pulmón químico" para metabolizar oxígeno. Los iones de plata paralizan la encima y detienen la asimilación de oxígeno. Esto ahoga a las bacterias de forma eficaz, eliminándolas en 6 minutos sin producir efectos en el tejido o material circundante.

#### Virus:

Los virus se desarrollan apoderándose de otra célula viva y reprogramando el núcleo para que se reproduzca el virus en lugar de la célula sana. Dentro de este proceso, la célula vuelve a adoptar una forma más primitiva que se basa en una forma primitiva de encima metabolizadora de oxígeno como pulmón químico. De nuevo, los iones de plata detienen la introducción de oxígeno en la célula productora de virus, que muere por asfixia.

#### Hongos:

Un hongo está compuesto por una serie de células individuales. Cada célula sobrevive gracias a un pulmón químico muy similar al de las bacterias. Como en el caso de las bacterias, la presencia de iones de plata incapacita el pulmón químico y el hongo muere.

### D) USO DEL CARTUCHO DE DESMINERALIZACIÓN

(véase el apéndice B en la página 5)

En zonas de agua muy dura es posible que haya minerales en el caudal, con apariencia de polvo blanco. Para reducir este efecto se recomienda utilizar un cartucho de desmineralización.

#### CÓMO FUNCIONA:

El cartucho de desmineralización contiene granos de desionización de lecho mixto. La mitad de los granos tienen carga eléctrica positiva, mientras que la otra mitad tienen carga eléctrica negativa. Todos los minerales que contiene el agua tienen una carga eléctrica inherente (algunos positiva, otros negativa). Los minerales con carga positiva se fijan a los granos negativos, mientras que los minerales con carga negativa se fijan a los granos positivos. De ese modo se eliminan los minerales del agua cuando pasa por el cartucho, antes de entrar en el humidificador o en la habitación que se humidifica.

## E) CÓMO COLOCAR LOS CARTUCHOS

(véase el apéndice B en la página 5)

1. Extraiga el cartucho de la bolsa de plástico.
2. Enrósquelo bien en la tapa del depósito de agua del humidificador utilizando las roscas que hay en la tapa (el cartucho se instala dentro del depósito de agua).
3. Llene el depósito de agua.
4. Encienda el humidificador.

El cartucho tiene una vida útil de unos 60 días, según la calidad del agua.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO

### A) LIMPIEZA DIARIA (véase el apéndice D en la página 6)

1. Tire del enchufe de alimentación antes de la limpieza, extraiga la tapa del depósito y vacíe el agua que quede antes de limpiarlo.
2. Levante el depósito de agua desde la base y vacíe toda el agua del depósito. Quite la tapa del depósito y vacíe el agua que quede dentro. Límpielo con un paño suave y húmedo. Enjuague el depósito con agua templada después de cada uso (fig. 5).
3. NO sumerja la base en agua. Limpie delicadamente el depósito con un paño suave, limpio y húmedo.
4. NO utilice detergente para limpiar ninguna de las partes del humidificador que contienen agua. Los detergentes y la película que dejan pueden afectar al producto que sale del humidificador. NO utilice productos de limpieza abrasivos o cepillos.
5. NO deje agua en el depósito de agua cuando no utilice la unidad, ya que puede provocar la acumulación de depósitos minerales y bacterias que pueden reducir la eficacia de producción del humidificador. Tenga en cuenta que si el depósito se queda con agua dentro durante un día o dos, es posible que se desarrollen bacterias.

### B) LIMPIEZA SEMANAL (véase el apéndice E en la página 7)

1. Tire del enchufe de alimentación antes de la limpieza, extraiga la tapa del depósito y vacíe el agua que quede antes de limpiarlo.
2. Limpie a fondo el humidificador cada semana con una solución de lejía y agua (una cucharadita de lejía en unos 3,5 litros de agua). Llene parte del depósito de agua con esta solución y déjela durante veinte (20) minutos, sacudiéndolo con fuerza de vez en cuando. Vacíelo y enjuáguelo con agua limpia hasta que desaparezca el olor de lejía (fig. 6).
3. Limpie el depósito con un paño suave humedecido con la solución. Enjuague la zona a fondo antes de continuar.

4. Si observa depósitos minerales cerca del nebulizador, limpie la superficie con un paño suave y limpio y un poco de vinagre blanco sin diluir. Si es necesario para eliminar depósitos minerales, mezcle una solución con la misma cantidad de vinagre blanco que de agua y llene la base con la solución de forma que cubra el nebulizador. Enjuague el depósito y límpiolo.

No toque el nebulizador ni el sensor de agua con los dedos sin cubrir, ya que las huellas dactilares o cualquier residuo pueden reducir la salida de vapor. No sumerja la base en agua.

5. Todas las superficies deben limpiarse a fondo con agua antes de volver a utilizarse. Seque el dispositivo con otro paño antes del uso.

## ALMACENAJE

Siga las instrucciones de limpieza, deseche el filtro y seque el producto a conciencia.

## DESECHO



Rogamos no se deshaga del producto como residuo doméstico al final de su vida útil. Su eliminación se puede realizar en su distribuidor local o en puntos de recogida adecuados.

Esta normativa sólo tiene validez para los países miembros de la UE.

## CONDICIONES DE VENTA

Como condición de venta, el comprador asume la responsabilidad del uso adecuado y el cuidado de este dispositivo según estas instrucciones impresas. El comprador o usuario debe juzgar por sí mismo cuándo usar el dispositivo y el tiempo de uso.

**NOTA: SI EXPERIMENTA PROBLEMAS CON EL HUMIDIFICADOR ROGAMOS VEA LA GARANTÍA PARA OBTENER INSTRUCCIONES. ROGAMOS NO INTENTE REPARAR USTED MISMO EL HUMIDIFICADOR. EN CASO CONTRARIO QUEDARÁ ANULADA LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR DAÑOS O LESIONES PERSONALES.**

Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios.

### VH5000E

220-240V ~ 50HZ  
21W

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                   | CAUSA POSIBLE                                                                                                   | SOLUCIÓN                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El interruptor está encendido y la luz está apagada</b>                 | 1. La unidad no está enchufada                                                                                  | Enchufe la unidad.                                                                                                          |
|                                                                            | 2. No hay alimentación en la toma                                                                               | Compruebe los circuitos, fusibles, inténtelo con una toma diferente.                                                        |
| <b>La producción de vapor es poca o nula</b>                               | 1. No hay agua en el depósito                                                                                   | Llene el depósito de agua.                                                                                                  |
|                                                                            | 2. La unidad no está nivelada                                                                                   | Colóquelo en una superficie plana.                                                                                          |
|                                                                            | 3. Hay depósitos minerales en el nebulizador                                                                    | Limpie el nebulizador según las instrucciones.                                                                              |
|                                                                            | 4. El depósito de agua se ha lavado con detergente                                                              | Enjuáguelo a fondo con agua limpia. Séquelo con un paño.                                                                    |
|                                                                            | 5. El nivel de agua es demasiado bajo                                                                           | Añada agua en el depósito.                                                                                                  |
|                                                                            | 6. El cartucho de desmineralización está obstruido                                                              | Extraiga el cartucho y reinicie la máquina. Si vuelve a producir vapor, cámbielo por un cartucho nuevo (modelo CH5000-DEM). |
|                                                                            | 7. El nebulizador o el ventilador no funciona                                                                   | Véase la garantía.                                                                                                          |
| <b>Se forma condensación alrededor del humidificador o en las ventanas</b> | 1. La intensidad del vapor es demasiado alta para el tamaño de la habitación o el nivel de humedad preexistente | Reduzca el nivel de salida o apague el humidificador.                                                                       |
| <b>Acumulación de polvo blanco</b>                                         | 1. Se ha utilizado agua dura                                                                                    | Utilice agua destilada o un cartucho de desmineralización.                                                                  |
|                                                                            | 2. Debe cambiarse el cartucho de desmineralización                                                              | Cambie el cartucho de desmineralización (modelo CH5000-DEM).                                                                |

\* Recomendado por

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. Lue kaikki ohjeet ennen tämän ilmankostuttimen käyttämistä.
2. Sijoita tämä ilmankostutin aina tukevalle, tasaiselle ja vaakatasossa olevalle pinnalle. Tämä ilmankostutin ei ehkä toimi kunnolla epätasaisella pinnalla.
3. Sijoita tämä ilmankostutin alueelle, jossa se ei ole lasten ulottuvissa.
4. Älä sijoita tätä ilmankostutinta minkään lämmönlähteen lähelle, kuten liedet, lämmityspatterit ja lämmittimet.
5. Älä käytä ilmankostutinta ulkoilmassa.
6. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalla tai valtuutetussa huollossa sähköiskuvaaran välttämiseksi.
7. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät pysty sitä fyysisten, henkisten tai aistirajoitustensa tai kokemuksen ja tiedon puutteen vuoksi käyttämään, ellei käyttöä valvota tai ellei asianomaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaava taho ei ole opastanut laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteella.
8. Kun kytket ilmankostuttimen irti, käännä säätimet ensin asentoon OFF, tartu sitten pistokkeeseen ja vedä se irti seinästä. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
9. Jos AC-lähdon (pistorasian) ja pistokkeen liitäntä on löysä, tästä saattaa aiheutua ylikuumeneminen ja pistokkeen väänntyminen. Ota yhteyttä sähköasentajaan löysän tai kuluneen pistorasian vaihtamiseksi.
10. Ilmankostuttaja pitäisi aina irrottaa pistorasiasta ja tyhjentää, kun sitä ei käytetä tai kun sitä huolletaan tai puhdistetaan.
11. Älä koskaan kallista tai yritä siirtää ilmankostuttajaa, kun se on käynnissä tai täytettynä vedellä. IRROTA ilmankostuttimen PISTOKE ennen kuin siirrät sitä.
12. Tämä ilmankostutin vaatii säännöllistä puhdistusta. Katso ohjeet osiosta PUHDISTUS. Älä koskaan puhdistaa ilmankostutinta millään muulla kuin tässä käyttöohjeessa neuvotulla tavalla.
13. Älä ohjaa kosteusvirtaa suoraan ihmisiin, seiniin tai huonekaluihin.
14. Kun ilmankostutin on käytössä suljetuissa tai pienissä huoneissa, tarkasta ajoittain, että tuuletus on kunnollinen, sillä liiallinen kosteus voi synnyttää kondensaatiotahroja seiniin.
15. Kytke ilmankostutin POIS PÄÄLTÄ, jos havaitset kosteutta ikkunoidesi sisäpuolella. Käytä kunnollisten lukemien saamiseksi kosteuden mittaamiseen hygrometriä, joka on saatavilla monissa rautakaupoissa ja tavarataloissa tai tilaamalla valmistajalta.

16. Älä koske sumutinta, kun laitteen pistoke on kytkettynä, sillä tämä saattaa aiheuttaa palovamman.

## KOMPONENTIT (katso sivut 3)

1. Kantokahva
2. Suunnattava höyrysuutin
3. Vesisäiliö
4. Säiliön kansi
5. Jalusta
6. Virtakytkin ja voimakkuuden säätö
7. Merkkivalo
8. Tuoksutytyn lämmitin
9. Lisävarusteena suolanpoisto- tai bakteerinpoistopatruuna (ei sisälly pakkaukseen)

## TÄYTTÄMINEN (katso liite A sivulla 4)

Irrota vesisäiliö tarttumalla kahvasta ja vetämällä suoraan ylös (Kuva 1). Aseta sivuun.

- Käännä vesisäiliö ylösalaisin, niin että säiliön kansi on ylöspäin; kierrä säiliön kansi auki kääntämällä sitä vastapäivään ja aseta se sivuun.
- Täytä vesisäiliö puhtaalla, viileällä hanavedellä (Kuva 2).
- Pane säiliön kansi takaisin kääntämällä sitä lujasti myötäpäivään. Käännä vesisäiliö pystysuoraan ja tarkasta vesisäiliön kansi vuotojen varalta. Jos säiliön kannesta tippuu yhtään vettä, irrota se ja kiristä uudelleen. Jos käytetään hyvin kylmää vettä, höyryn tulo voi tilapäisesti olla vähäisempää. Älä koskaan täytä ilmankostutinta kuumalla tai lämpimällä vedellä, sillä tämä voi vaurioittaa laitetta ja mitätöidä takuun.

**HUOMAA:** Kanna täytettyä vesisäiliötä kahvasta ja tue säiliötä sen alapuolelta toisen kätesi avulla.

- Aseta vesisäiliö ilmankostuttimeen ja työnnä paikoilleen. Vähäinen määrä vettä tyhjenee jalustaan.
- Kun täytetty vesisäiliö on asetettu paikoilleen, älä yritä liikuttaa ilmankostuttajaa. Jos sitä täytyy siirtää, irrota ensin pistoke ja sitten vesisäiliö.

## ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, huomioi seuraavat kohdat:

- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta
- Ilmankostuttimen desinfiointi on suositeltavaa ennen ensimmäistä käyttöä. Katso puhdistusohjeet.

- Valitse vakaa, tasainen paikka vähintään 15 cm:n etäisyydellä seinistä kunnollisen ilmajärjestelmän varmistamiseksi.
- Aseta ilmankostutin vesitiiviille pinnalle.

## KÄYTTÖOHJEET

### A) VIRTÄ

**VAROITUS: ÄLÄ KYTKE ILMAKOSTUTINTA VERKKOON MÄRIN KÄSIN, SILLÄ TÄSTÄ SAATTAÄ AIHEUTUA SÄHKÖISKU.**

- Kytke täytetty ilmankostutin pistorasiaan virtakytkimen ollessa OFF-asennossa.
- 1. Käännä virtakytkintä myötäpäivään asentoon on (päällä). Vesi-ikkunaan syttyy valo.
- 2. Aseta haluamasi teho kääntämällä väännintä myötäpäivään. Laite käy SUURELLA TEHOLLÄ, kun käännät valitsimen loppuun asti.
- 3. Höyryä ei ala tulla välittömästi; odota muutama minuutti, kun vesi täyttää altaan. Jos käytät lisävarusteena saatavilla olevaa suolanpoistopatrunea (Kuva 3), saattaa kestää jopa 15 minuuttia, ennen kuin suodatettu aine on kyllästetty ja höyryä alkaa tulla.
- 4. Laite sammuu, kun vesi on lopussa.
- 5. Kytke ilmankostutin pois päältä, ennen kuin irrotat ja täytät vesisäiliön. Kun vesisäiliö on tyhjä, höyryn tulo lakkaa, vaikka tuuletin pysyy käynnissä.

### B) TUOKSUTYYNNY LÄMMITTIMEN KÄYTTÖOHJEET

(katso liite C sivulla 5)

1. Kytke ilmankostutin pois päältä ja irrota se pistokkeesta.
2. Irrota vesisäiliö ja etsi tuoksutyydyn kohta jalustasta (Kuva 4).
3. Aseta yksi tuoksutyydyn aukkoon ja varo koskettamasta tuoksutyydynä käsilläsi.  
Jos kätesi koskettavat tuoksutyydynä, pese ne perusteellisesti, koska mentoli voi ärsyttää ihoa.
4. Pane säiliö takaisin paikoilleen ja kytke laite päälle.

**Huomaa:** Tuoksutyydyn on aktiivituona yhtä kauan kuin ilmankostutin on päällä. Alue voi olla lämmin kosketettaessa.

### C) BAKTEERINPOISTOPATRUUNAN KÄYTTÖ

(katso liite B sivulla 5)

Jotta aikaan saataisiin puhdasta höyryä, veden patogeeniset hiukkaset täytyy tappaa. Vedestä voi löytyä seuraavia elementtejä:

#### KUINKA SE TOIMII:

Bakteerinpoistopatrueuna on hiilellä täytetty patruuna. Aktiivihiliä käsittelee veden suodattimen tavoin.

Vedenkäsittelyteho maksimoidaan patruunassa olevalla hopealla.

Tarvitaan vain gramma hopean nanopartikkeleita, ja patruunan bakteerinvastaiset ominaisuudet tappavat bakteereja, viruksia ja sieniä.

Kun bakteerinpoistopatrueuna on käsitelty veden, bakteerit, virukset ja sienet on tapettu.

#### Bakteerit:

Kaikki bakteerit käyttävät entsyymiä kemiallisten keuhkojen tapaan voidakseen käyttää happea. Hopeaionit vioittavat entsyymien ja pysäyttävät hapen ottamisen. Tämä tukehduttaa tehokkaasti kaikki bakteerit, tappaa ne 6 minuutissa ja jättää ympäröivän kudoksen tai materiaalin koskemattomaksi.

#### Virukset:

Virukset kasvavat valtaamalla toisen elävän solun ja uudelleenohjelmoidaan sen ytimen niin, että se kopioi virusta eikä tervettä solua. Osana tätä prosessia solu kääntyy primitiivisempään muotoon, joka käyttää kemiallisena keuhkona hapen aineenvaihdunnan entsyymien primitiivisempää muotoa. Hopeaionit pysäyttävät jälleen hapen tuonnin virusta tuottavaan soluun, joka näin tukehtuu.

#### Sieni:

Sieni koostuu yksittäisten solujen sarjasta. Jokainen solu pysyy hengissä kemiallisten keuhkojen avulla, kuten nähtiin bakteerien osalta. Kuten bakteereilla, hopeaioni lamaannuttaa kemialliset keuhkot ja sieni kuolee.

### D) SUOLANPOISTOPATRUUNAN KÄYTTÖ

(katso liite B sivulla 5)

Alueilla, joissa vesi on hyvin kovaa, saattaa olla nähtävillä mineraalien jäänneksiä, valkoista pölyä. Tämän rajoittamiseksi on suositeltavaa käyttää Suolanpoistopatrueuna.

#### KUINKA SE TOIMII:

Suolanpoistopatrueuna täytetään sekavaihdinperiaatteella toimivilla ioninpoistorakeilla. Puolet rakeista on varattu positiivisella sähkövarauksella ja puolet negatiivisella sähkövarauksella. Kaikilla vedestä löydettyillä mineraaleilla on niille ominainen sähkövaraus (joillakin positiivinen, joillakin negatiivinen). Mineraalit, joilla on positiivinen varaus, kiinnittyvät negatiivisiin rakeisiin ja mineraalit, joilla on negatiivinen varaus, kiinnittyvät positiivisiin rakeisiin. Näin mineraalit poistetaan vedestä, kun vesi kulkee patruunan läpi ennen kuin sen kulkee ilmankostuttimeen tai kosteutettavaan huoneeseen.

### E) KUINKA PATRUUNA ASETETAAN PAIKOILLEEN

(katso liite B sivulla 5)

1. Poista patruuna pakkauksesta

2. Kiristä tukevasti ilmankostuttimen vesisäiliön kanteen siinä olevien kierteiden avulla (patruuna pysyy vesisäiliön sisässä)
3. Täytä vesisäiliö.
4. Käynnistä ilmankostutin.

Patruunan teho säilyy ~60 päivää paikallisen veden laadusta riippuen.

## HUOLTO- JA PUHDISTUSOHJEET

### A) PÄIVITTÄINEN PUHDISTUS (katso liite D sivulla 6)

1. Irrota virtapistoke, avaa säiliön kansi ja tyhjennä jäljellä oleva vesi ennen puhdistamista.
2. Nosta vesisäiliö jalustasta ja tyhjennä kaikki vesi altaasta. Irrota vesisäiliön kansi ja valuta kaikki vesi vesisäiliöstä. Pyyhi se pehmeällä, kostella kankaalla. Huuhtelee vesisäiliö haalealla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen (Kuva 5).
3. ÄLÄ upota jalustaa veteen. Pyyhi alas pehmeällä, puhtaalla ja märällä kankaalla.
4. ÄLÄ käytä pesuainetta ilmankostuttimen minkään vettä sisältävän osan puhdistamisessa. Pesuaineet ja niiden jättämä kalvo voivat vaikuttaa ilmankostuttimen toimintaan. ÄLÄ käytä hankaavia puhdistusaineita tai harjoja.
5. ÄLÄ jätä vettä vesisäiliöön tai altaaseen, kun laite ei ole käytössä. Tämä saattaa aiheuttaa mineraalien kertymisen ja bakteerien syntymisen, mikä heikentää ilmankostuttimen tehoa. Huomaa, että bakteerikasvu on mahdollista, jos vesisäiliöön jää vettä pidemmäksi ajaksi kuin päiväksi tai pariiksi.

### B) VUOKKAINEN PUHDISTUS (katso liite E sivulla 7)

1. Irrota virtapistoke, irrota säiliön kansi ja tyhjennä jäljellä oleva vesi ennen puhdistamista.
2. Puhdista ilmankostutin perusteellisesti joka viikko käyttämällä valkaisuainetta ja vedestä valmistettua liuosta (yksi teelusikka valkaisuainetta 4 litraan vettä) Täytä vesisäiliö osittain tällä liuoksella, anna seisoa kaksikymmentä (20) minuuttia, ravista voimakkaasti muutaman minuutin välein. Valuta ja huuhtelee puhtaalla vedellä, kunnes valkaisuaineen haju on poistunut (Kuva 6).
3. Pyyhi alas pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu liuoksessa. Huuhtelee alue perusteellisesti ennen kuin jatkat.
4. Jos sumuttimessa on ilmeisiä mineraaliesiintymiä, puhdista pinta pehmeällä, puhtaalla kankaalla ja pienellä määrällä laimentamatonta valkoviinietikkaa. Sekoita liuos, jossa on 50 % valkoviinietikkaa ja 50 % vettä, jos tämä on tarpeen mineraaliesiintymien irrottamiseen, ja täytä jalusta niin, että liuos peittää sumuttimen. Huuhtelee alas ja pyyhi puhtaaksi.

Älä koske sumutinta tai vesianturia paljain sormin, koska kaikki sormenjäljet tai jäätävät voivat vähentää höyryn muodostumista. Älä upota jalustaa veteen.

5. Kaikki pinnat pitäisi puhdistaa perusteellisesti vedellä ennen uudelleenkäyttöä. Pyyhi laite puhtaalla kankaalla ennen käyttöä.

## SÄILYTYS

Noudata puhdistusohjeita, poista suodatin ja kuivaa laite huolellisesti.

## HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä laitetta käyttöön päättyessä sekajätteen mukana. Tuote voidaan toimittaa paikalliselle jälleenmyyjälle tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Säännöt koskevat vain EU-jäsenvaltioita.

## MYNTIEHDOT

Myynnin ehtona on, että ostaja ymmärtää vastuunsa laitteen oikeasta käytöstä ja hoidosta näiden kirjallisten ohjeiden mukaisesti. Ostaja tai käyttäjä arvioi oman kykynsä käyttää laitetta sekä laitteen käyttöä.

**HUOMAUTUS: JOS LAITTEEN KÄYTÖSSÄ ON ONGELMIA, LUE TAKUUOHJEET. ÄLÄ YRITÄ KORJATA LAITETTA ITSE. SE SAATTAO JOHTAA TAKUUN RAUKEAMISEEN, LOUKKAANTUMISEEN JA LAITTEEN VAURIOITUMISEEN.**

Tekniset tiedot saattavat muuttua.

## VH5000E

220-240V ~ 50HZ  
21W

## VIANMÄÄRITYS

| ONGELMA                                                                   | MAHDOLLINEN SYY                                                                                     | KORJAAVA TOIMI                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Virtakytkin on asetettu kohtaan "On" ja merkkivalo on pois päältä</b>  | 1. Laitteen pistoke ei ole kytkettynä                                                               | Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.                                                                                          |
|                                                                           | 2. Pistorasiassa ei ole virtaa                                                                      | Tarkasta piiri, sulakkeet, kokeile toista pistorasiaa.                                                                        |
| <b>Höyryä muodostuu vähän tai ei ollenkaan</b>                            | 1. Säiliössä ei ole vettä                                                                           | Täytä vesisäiliö.                                                                                                             |
|                                                                           | 2. Laite ei ole vaakasuorassa                                                                       | Aseta tasaiselle pinnalle.                                                                                                    |
|                                                                           | 3. Sumuttimessa on mineraaliesiintymiä                                                              | Puhdista sumutin ohjeiden mukaisesti.                                                                                         |
|                                                                           | 4. Vesisäiliö pestiin pesuaineella                                                                  | Huuhtelee perusteellisesti puhtaalla vedellä. Pyyhi kuivaksi.                                                                 |
|                                                                           | 5. Veden taso on liian alhaalla                                                                     | Lisää vettä vesisäiliöön.                                                                                                     |
|                                                                           | 6. Suolanpoistopatrkuuna on tukossa                                                                 | Irrota patruuna ja käynnistä laite uudelleen. Jos höyryä alkaa syntyä uudelleen, vaihda uuteen patruunaan (malli CH5000-DEM). |
|                                                                           | 7. Sumitin tai tuuletin ei toimi                                                                    | Katso tiedot takuusta.                                                                                                        |
| <b>Ilmankostuttimen ympärillä tai ikkunoissa muodostuu kondensaatiota</b> | 1. Höyryn voimakkuus on asetettu liian korkeaksi huoneen kokoon tai edeltävään kosteustasoon nähden | Laske antotasoa tai sammuta ilmankostutin                                                                                     |
| <b>Valkoinen pölykertymä</b>                                              | 1. Käytettiin kovaa vettä                                                                           | Käytä tislattua vettä tai suolanpoistopatrkuunaa.                                                                             |
|                                                                           | 2. Suolanpoistopatrkuuna täytyy vaihtaa                                                             | Vaihda suolanpoistopatrkuuna (Malli CH5000-DEM).                                                                              |

\* Suosittelee

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

1. Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet humidificateur.
2. Toujours placer cet humidificateur sur une surface ferme, plate et horizontale. Cet humidificateur pourrait ne pas fonctionner adéquatement sur une surface inégale.
3. Placer cet humidificateur dans un endroit inaccessible pour les enfants.
4. Ne pas mettre l'humidificateur près de sources de chaleur telles que les poêles, les radiateurs et les appareils de chauffage.
5. Ne pas utiliser l'humidificateur à l'extérieur.
6. Si le cordon est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, l'agent d'entretien ou une personne agréée pour écarter tout risque d'électrocution.
7. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant peu d'expérience, à moins d'avoir été aidées ou instruites concernant l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
8. Pour débrancher l'humidificateur, commencer par mettre les commandes dans la position OFF (ARRÊT) puis tirer sur la fiche d'alimentation pour la retirer de la prise murale. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.
9. Une connexion lâche entre la prise murale (le réceptacle) de courant alternatif et la fiche peut entraîner la surchauffe et la déformation de la fiche. Contacter un électricien qualifié pour remplacer une prise murale lâche ou usée.
10. L'humidificateur doit toujours être débranché et vidé lorsqu'il n'est pas en marche ou pendant la réparation ou l'entretien.
11. Veiller à ne pas incliner ou essayer de déplacer l'humidificateur quand il fonctionne ou qu'il est rempli d'eau. DÉBRANCHER l'humidificateur avant de le déplacer.
12. Cet humidificateur nécessite un nettoyage régulier. Consulter les instructions de NETTOYAGE fournies. Ne jamais nettoyer l'humidificateur autrement qu'en suivant les instructions données dans ce manuel.
13. Ne pas diriger le débit d'humidité directement vers des personnes, des murs ou des meubles.
14. Lors de l'utilisation d'un humidificateur dans une pièce fermée ou exigüe, vérifier régulièrement que la ventilation est suffisante ; une humidité excessive peut entraîner des taches de condensation sur les murs..
15. Éteindre l'humidificateur (OFF) si vous remarquez de la condensation sur la face intérieure de vos fenêtres. Afin d'obtenir des relevés corrects du degré d'humidité, utiliser un hygromètre, disponible dans de nombreuses quincailleries et grands magasins, ou le commander au fabricant.

16. Ne pas toucher le pulvérisateur lorsque l'appareil est branché, sous peine de risques de brûlure.

## COMPOSANTS (Voir page 3)

1. Poignée de transport
2. Embout de sortie de brume orientable
3. Réservoir à eau
4. Bouchon du réservoir
5. Base
6. Bouton d'allumage et commande d'intensité
7. Lampe témoin
8. Dispositif de chauffage du tampon odorant
9. Cartouche de déminéralisation ou antibactérienne en option (pas fournie avec le produit)

## REMPLISSAGE (voir l'annexe A à la page 4)

Retirer le réservoir à eau en tirant la poignée vers le haut (fig. 1). Mettre de côté.

- Retourner le réservoir pour que le bouchon soit orienté vers le haut ; dévisser le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le mettre de côté.
- Remplir le réservoir avec de l'eau du robinet fraîche et propre (fig. 2).
- Replacer le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en le serrant. Retourner de nouveau le réservoir et vérifier que le bouchon ne fuit pas. Si le bouchon fuit, le retirer et le resserrer. Si vous utilisez de l'eau très froide, le débit de brume pourrait être réduit temporairement. Ne jamais remplir l'humidificateur avec de l'eau chaude ou même tiède, cela pourrait l'endommager et annulerait la garantie.

**REMARQUE :** Lorsque vous transportez le réservoir plein, servez-vous de la poignée et placez l'autre main sous le réservoir pour lui apporter un support supplémentaire.

- Mettre le réservoir dans l'humidificateur et pousser jusqu'à ce qu'il soit bien en place. De l'eau s'écoulera dans la base.
- Une fois le réservoir en place, ne pas essayer de déplacer l'humidificateur. Si vous devez le déplacer, commencez par le débrancher et retirer le réservoir.

## PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, prenez note des consignes suivantes :

- Retirer tout le matériel d'emballage de l'appareil
- Nous recommandons de désinfecter votre humidificateur avant sa première utilisation. Voir les instructions de nettoyage.

- Choisir une surface ferme et plane à une distance d'au moins 15 cm de tout mur pour permettre une bonne circulation d'air.
- Placer l'humidificateur sur une surface résistante à l'eau.

## MODE D'EMPLOI

### A) ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ

**ATTENTION : NE PAS BANCHER L'HUMIDIFICATEUR AVEC DES MAINS HUMIDES, VOUS RISQUERIEZ UN CHOC ÉLECTRIQUE.**

- Le bouton d'allumage étant dans la position OFF (Arrêt), brancher l'humidificateur rempli dans une prise.
1. Tourner le bouton d'allumage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position ON (Marche). La lucarne de niveau d'eau s'illumine.
  2. Régler sur le débit voulu en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour un débit maximum (HIGH), tourner le bouton à fond.
  3. La vapeur n'apparaît pas immédiatement ; attendre quelques minutes pendant que l'eau remplit le réservoir. Si vous utilisez la cartouche de déminéralisation en option (fig. 3), vous devrez peut-être attendre jusqu'à un quart d'heure pour que le matériau de filtrage soit saturé d'eau et que la vapeur apparaisse.
  4. L'appareil s'arrête lorsqu'il n'y a plus d'eau.
  5. Arrêter l'humidificateur avant de retirer le réservoir d'eau et de le remplir de nouveau. Lorsque le réservoir est vide, le débit de brume s'arrête bien que le ventilateur continue à marcher.

### B) MODE D'EMPLOI DU TAMPON ODORANT

(voir l'annexe C à la page 5)

1. Éteindre et débrancher votre humidificateur.
  2. Retirer le réservoir d'eau et identifier la rainure pour le tampon odorant sur la base (fig. 4).
  3. Placer un tampon dans la rainure en veillant à ne pas le toucher avec les mains nues. Si vos mains entrent en contact avec le tampon, lavez-les avec soin car le menthol peut être un irritant.
  4. Replacer le réservoir et allumer l'appareil.
- Remarque :** Le dispositif de chauffage du tampon odorant est allumé tout le temps que l'humidificateur est en marche. Cette zone peut être chaude au toucher.

### C) MODE D'EMPLOI DE LA CARTOUCHE ANTIBACTÉRIENNE

(voir l'annexe B à la page 5)

Pour que la brume soit pure, il faut que les particules pathogènes qui se trouvent dans l'eau soient tuées. Les éléments suivants peuvent se trouver dans l'eau :

## CE QUI SE PASSE :

La cartouche antibactérienne est remplie de carbone. Le carbone actif agit comme un filtre : il traite l'eau et contient de l'argent pour optimiser l'efficacité du traitement de l'eau.

Un gramme de nanoparticules d'argent suffit pour donner des propriétés antibactériennes à la cartouche et tuer les bactéries, les virus et les champignons.

Après le traitement avec la cartouche antibactérienne, les virus et les champignons sont tués.

### Bactéries :

Toutes les bactéries se servent d'une enzyme comme d'une forme de 'poumon chimique' pour métaboliser l'oxygène. Les ions d'argent paralysent les enzymes et arrêtent l'absorption d'oxygène. Les bactéries existantes suffoquent et meurent dans les six minutes tandis que les tissus ou matériaux environnants ne sont pas affectés.

### Virus :

Les virus se développent en envahissant une autre cellule vivante et en reprogrammant le noyau pour répliquer le virus plutôt que la cellule saine. Dans le cadre de ce processus, la cellule revient à une forme plus primitive qui dépend d'une forme primitive d'enzyme métabolisant l'oxygène pour l'utiliser comme un poumon chimique. De nouveau, les ions d'argent empêchent l'apport de l'oxygène dans la cellule productrice de virus et elle est suffoquée et meurt.

### Champignons :

Un champignon se compose d'une série de cellules uniques. Chaque cellule survit à l'aide d'un 'poumon chimique', pratiquement de la même façon que les bactéries. Tout comme dans le cas des bactéries, la présence d'ions d'argent désactive ce poumon et les champignons meurent.

### D) MODE D'EMPLOI DE LA CARTOUCHE DE

**DÉMINÉRALISATION** (voir l'annexe B à la page 5)

Dans les zones où l'eau est très calcaire, la vapeur peut contenir des minéraux qui sont visibles en tant que 'poussière blanche'. Pour limiter cet effet, nous recommandons d'utiliser une cartouche de déminéralisation.

## CE QUI SE PASSE :

La cartouche de déminéralisation est remplie de perles déionisantes de lit mélangé. La moitié de ces perles a une charge électrique positive tandis que l'autre a une charge négative. Tous les minéraux se trouvant dans l'eau ont une charge électrique inhérente (positive ou négative). Les minéraux dont la charge est positive s'attachent aux perles négatives, tandis que les minéraux à charge négative s'attachent aux perles positives. Ainsi, lorsque l'eau traverse

la cartouche, les minéraux sont retirés de l'eau avant d'entrer dans l'humidificateur ou dans la pièce.

## E) PLACEMENT DES CARTOUCHES (voir l'annexe B à la page 5)

1. Retirer la cartouche de sa pochette en plastique
2. La visser fermement sur le bouchon du réservoir à eau de l'humidificateur en utilisant le filetage du bouchon (la cartouche résidera dans le réservoir)
3. Remplir le réservoir.
4. Allumer l'humidificateur.

La cartouche sera efficace pendant environ 60 jours, cela dépendra de la qualité de l'eau.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### A) NETTOYAGE QUOTIDIEN (voir l'annexe D à la page 6)

1. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Retirer le bouchon du réservoir et vider le réservoir avant de le nettoyer.
2. Soulever le réservoir et le retirer de la base puis le vider complètement. Retirer le bouchon du réservoir et vider toute l'eau qui y serait encore. L'essuyer avec un chiffon doux humide. Rincer le réservoir à l'eau tiède après chaque utilisation (fig. 5).
3. NE PAS IMMERGER la base dans l'eau. Essuyer le réservoir doucement avec un chiffon doux, humide et propre.
4. N'UTILISER AUCUN détergent pour nettoyer les parties de l'humidificateur contenant de l'eau. Les détergents et leur film résiduel peuvent affecter le débit de l'humidificateur. NE PAS UTILISER de produits de nettoyage abrasifs ou de brosses.
5. NE PAS LAISSER d'eau dans le réservoir lorsque vous n'utilisez pas l'appareil car il peut en résulter une accumulation de dépôts minéraux et de bactéries qui peuvent nuire à l'efficacité et au débit de l'humidificateur. Sachez aussi que si vous laissez de l'eau dans le réservoir pendant plus d'un jour ou deux, il est possible que des bactéries s'y développent.

### B) NETTOYAGE HEBDOMADAIRE (voir l'annexe E à la page 7)

1. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Retirer le bouchon du réservoir et vider le réservoir avant de le nettoyer.
2. Nettoyer entièrement l'humidificateur chaque semaine avec une solution d'eau de Javel et d'eau (une cuillerée à café d'eau de Javel pour quatre litres d'eau). Remplir le réservoir d'eau de cette solution et l'y laisser vingt (20) minutes en secouant le réservoir vigoureusement de temps à autre. Vider et rincer à l'eau claire jusqu'à ce que l'odeur d'eau de Javel ait disparu (fig. 6).

3. Essuyer le réservoir avec un chiffon doux humidifié avec la solution. Rincer l'endroit abondamment avant de continuer.
4. Si vous voyez des dépôts minéraux autour du pulvérisateur, nettoyez la surface avec un chiffon doux et propre et une petite quantité de vinaigre blanc non dilué. S'il le faut pour retirer les dépôts minéraux, mélanger une solution de 50 % de vinaigre blanc et 50 % d'eau et remplir la base avec suffisamment de solution pour couvrir le pulvérisateur. Rincez le réservoir et essuyez-le proprement.  
  
Ne toucher ni le pulvérisateur ni le capteur de niveau d'eau avec des doigts nus car toute empreinte ou tout résidu peut réduire le débit de brume. Ne pas immerger la base dans l'eau.
5. Toutes les surfaces doivent être nettoyées à l'eau soigneusement avant d'être utilisées de nouveau. Séchez l'appareil avec un autre chiffon avant de l'utiliser.

## ENTREPOSAGE

Suivre les instructions de nettoyage, jeter le filtre et sécher soigneusement l'appareil.

## DEPOSE



Veillez ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est arrivé en fin de vie d'utilisation. Le recyclage peut être fait auprès de votre service de ramassage local ou dans l'un des points de décharge appropriés.

Cette réglementation s'applique uniquement aux Etats membres de l'Union Européenne.

## CONDITIONS DE VENTE

Comme condition d'achat, l'acheteur assume la responsabilité de l'utilisation adéquate et de l'entretien de cet appareil conformément à l'imprimé de ces instructions. L'acheteur ou l'utilisateur est seul(e) juge concernant le moment et la durée de fonctionnement de l'appareil.

**REMARQUE: EN CAS DE PROBLEME AVEC VOTRE HUMIDIFICATEUR VEUILLEZ VOUS REPORTER AUX INSTRUCTIONS DES CONDITIONS DE GARANTIE. VEUILLEZ NE PAS ESSAYER DE REPARER L'HUMIDIFICATEUR VOUS-MEME. CECI ANNULERAIT LA GARANTIE ET POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES OU DES BLESSURES PHYSIQUES.**

Les caractéristiques techniques peuvent varier.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ  
21W

## DÉPANNAGE

| PROBLÈME                                                                                   | CAUSE POSSIBLE                                                                                                 | CORRECTION                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le bouton d'allumage est sur "On" (Marche) mais le témoin d'alimentation est éteint</b> | 1. L'appareil n'est pas branché                                                                                | Branchez l'appareil.                                                                                                                   |
|                                                                                            | 2. Pas d'électricité à la prise                                                                                | Vérifiez les circuits et les fusibles, essayez une autre prise murale.                                                                 |
| <b>Il y a peu ou pas du tout de brum</b>                                                   | 1. Pas d'eau dans le réservoir                                                                                 | Remplissez le réservoir.                                                                                                               |
|                                                                                            | 2. L'appareil n'est pas sur une surface plane                                                                  | Placez sur une surface plane.                                                                                                          |
|                                                                                            | 3. Dépôts minéraux sur le pulvérisateur                                                                        | Nettoyez le pulvérisateur en suivant les instructions.                                                                                 |
|                                                                                            | 4. Le réservoir a été lavé avec du détergent                                                                   | Rincez abondamment à l'eau claire. Essuyez.                                                                                            |
|                                                                                            | 5. Niveau d'eau trop bas                                                                                       | Ajoutez de l'eau dans le réservoir.                                                                                                    |
|                                                                                            | 6. Cartouche de déminéralisation engorgée                                                                      | Retirez la cartouche et redémarrez l'appareil. Si le débit de brume reprend, remplacez par une nouvelle cartouche (Modèle CH5000-DEM). |
|                                                                                            | 7. Pulvérisateur ou ventilateur en panne                                                                       | Reportez-vous à la garantie.                                                                                                           |
| <b>Il y a de la condensation sur l'humidificateur ou les fenêtres</b>                      | 1. Le réglage du débit de brume est trop élevé pour la taille de la pièce ou le niveau d'humidité pré-existant | Réduisez le débit de brume ou éteignez l'humidificateur.                                                                               |
| <b>Accumulation de poussière blanche</b>                                                   | 1. L'eau utilisée est calcaire                                                                                 | Utilisez de l'eau distillée ou une cartouche de déminéralisation.                                                                      |
|                                                                                            | 2. La cartouche de déminéralisation doit être remplacée                                                        | Remplacez la cartouche de déminéralisation (Modèle CH5000-DEM).                                                                        |

\* Recommandé par

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε αυτόν τον υγραντήρα.
2. Τοποθετείτε πάντοτε τον υγραντήρα σε μια σταθερή, ομαλή και επίπεδη επιφάνεια. Ο υγραντήρας μπορεί να μην λειτουργεί σωστά σε επιφάνεια που δεν είναι επίπεδη.
3. Τοποθετείτε τον υγραντήρα σε σημεία που δεν φτάνουν τα παιδιά.
4. Μην τοποθετείτε τον υγραντήρα κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, καλοριφέρ και θερμάστρες.
5. Μην χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα σε εξωτερικούς χώρους.
6. Εάν το καλώδιο έχει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή σε κέντρο σέρβις ή από άτομα που είναι ειδικευμένοι τεχνικοί ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ηλεκτροπληξίας.
7. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, ή διανοητικές ικανότητες ή μειωμένες αισθήσεις, ή άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώση, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή οδηγία σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
8. Για να αποσυνδέσετε τον υγραντήρα, πρώτα απενεργοποιήστε τα στοιχεία ελέγχου και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
9. Η χαλαρή σύνδεση μεταξύ της πρίζας AC (υποδοχή) και του βύσματος μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και παραμόρφωση του βύσματος. Για να αντικαταστήσετε μια χαλαρή ή φθαρμένη πρίζα, επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.
10. Ο υγραντήρας θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται και να αδειάζεται όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία ή κατά τη συντήρηση ή τον καθαρισμό του.
11. Αποφύγετε να προσδώσετε κλίση ή να επιχειρήσετε να μετακινήσετε τον υγραντήρα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ή έχει πληρωθεί με νερό. ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ τον υγραντήρα πριν από τη μετακίνησή του.
12. Απαιτείται τακτικός καθαρισμός του υγραντήρα. Ανατρέξτε στις παρεχόμενες οδηγίες καθαρισμού. Μην καθαρίζετε ποτέ τον υγραντήρα με τρόπο που διαφέρει από τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
13. Μην κατευθύνετε τη ροή υγρασίας απευθείας σε άτομα, τοίχους ή έπιπλα.
14. Όταν ο υγραντήρας χρησιμοποιείται σε κλειστό ή μικρό χώρο, ελέγχετε τακτικά ότι υπάρχει κατάλληλος αερισμός, καθώς ενδέχεται να προκληθούν σημάδια υγρασίας στους τοίχους λόγω της υπερβολικής υγρασίας.
15. Εάν παρατηρήσετε υγρασία στο εσωτερικό των παραθύρων

σας, απενεργοποιήστε τον υγραντήρα. Για κατάλληλη μέτρηση της υγρασίας, χρησιμοποιήστε ένα υγρόμετρο, το οποίο διατίθεται σε πολλά καταστήματα εξοπλισμού και πολυκαταστήματα, ή παραγγείλετε ένα από τον κατασκευαστή.

16. Μην αγγίζετε τον ψεκαστήρα όταν η μονάδα είναι συνδεδεμένη στην πρίζα, καθώς ενέχεται κίνδυνος εγκαυμάτων.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ανατρέξτε στη σελίδα3)

1. Λαβή μεταφοράς
2. Κατευθυντικό ακροφύσιο ψεκασμού ατμού
3. Δεξαμενή νερού
4. Καπάκι δεξαμενής
5. Βάση
6. Διακόπτης ενεργοποίησης και ελέγχου έντασης
7. Ενδεικτική λυχνία
8. Θερμαντήρας αρωματικών επιθεμάτων
9. Προαιρετικός αποιονιστής ή αντιβακτηριδιακό φίλτρο (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία)

## ΓΕΜΙΣΜΑ (ανατρέξτε στο παράρτημα Α στη σελίδα 4)

Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού πιάνοντας τη λαβή και τραβώντας προς τα πάνω (εικ. 1). Αφήστε τη στην άκρη.

- Αναποδογυρίστε τη δεξαμενή νερού έτσι ώστε το καπάκι της δεξαμενής να είναι στραμμένο προς τα πάνω. Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής στρέφοντάς το προς τα αριστερά και αφήστε το στην άκρη.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με καθαρό και κρύο τρεχούμενο νερό (εικ. 2).
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι της δεξαμενής στρέφοντάς το προς τα δεξιά. Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού σε όρθια θέση και ελέγξτε το καπάκι της για διαρροές. Εάν υπάρχει διαρροή νερού από το καπάκι της δεξαμενής, αφαιρέστε το και σφίξτε το ξανά. Η χρήση εξαιρετικά κρύου νερού μπορεί να μειώσει προσωρινά την έξοδο ατμών. Μην γεμίζετε ποτέ τον υγραντήρα με καυτό ή ζεστό νερό, καθώς ενδέχεται να προκληθεί βλάβη και να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά τη μεταφορά της γεμισμένης δεξαμενής νερού, χρησιμοποιήστε τη λαβή και τοποθετήστε το άλλο χέρι κάτω από τη δεξαμενή για πρόσθετη υποστήριξη.

- Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στον υγραντήρα και σπρώξτε τη στη θέση της. Λίγο νερό θα αδειάσει στη βάση.
- Αφού τοποθετηθεί η γεμισμένη δεξαμενή, μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε τον υγραντήρα. Εάν πρέπει να μετακινηθεί, αποσυνδέστε τον υγραντήρα και αφαιρέστε πρώτα τη δεξαμενή νερού.

## ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν από τη χρήση της μονάδας για πρώτη φορά, θα πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής:

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη μονάδα
- Συνιστάται η απολύμανση του υγραντήρα πριν από την πρώτη χρήση. Ανατρέξτε στις οδηγίες καθαρισμού.
- Επιλέξτε μια σταθερή και επίπεδη θέση σε απόσταση τουλάχιστον 15 cm από τους τοίχους για κατάλληλη ροή του αέρα.
- Τοποθετήστε τον υγραντήρα πάνω σε αδιάβροχη επιφάνεια.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### A) ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ ΜΕ ΒΡΕΓΜΕΝΑ ΧΕΡΙΑ ΚΑΘΩΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.**

- **Με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ), συνδέστε το γεμισμένο υγραντήρα στην πρίζα.**
- 1. Στρέψτε το διακόπτη λειτουργίας προς τα δεξιά στη θέση ενεργοποίησης. Το πλαίσιο νερού θα φωτιστεί.
- 2. Ορίστε την επιθυμητή απόδοση στρέφοντας το διακόπτη προς τα δεξιά. Για ΥΨΗΛΗ λειτουργία, στρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη μέχρι τέρμα.
- 3. Ο ατμός δεν θα εμφανιστεί αμέσως. Περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι να γεμίσει το δοχείο με νερό. Εάν χρησιμοποιείτε τον προαιρετικό αποιονιστή (εικ. 3), ενδέχεται να απαιτηθούν έως 15 λεπτά για να διαποτιστεί το υλικό φιλτραρίσματος και να εμφανιστεί ατμός.
- 4. Η μονάδα θα απενεργοποιηθεί όταν εξαντληθεί το νερό.
- 5. Απενεργοποιήστε τον υγραντήρα προτού αφαιρέσετε και γεμίσετε ξανά τη δεξαμενή νερού. Όταν η δεξαμενή νερού είναι κενή, η έξοδος ατμού σταματά ενώ ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί.

### B) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΑΡΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΠΙΘΕΜΑΤΩΝ (ανατρέξτε στο παράρτημα C στη σελίδα 5)

1. Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τον υγραντήρα.
2. Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού και εντοπίστε την υποδοχή αρωματικού επιθέματος στη βάση (εικ. 4).
3. Τοποθετήστε ένα αρωματικό επίθεμα στην υποδοχή προσέχοντας να μην αγγίξετε το αρωματικό επίθεμα με τα χέρια σας.  
Εάν τα χέρια σας έρθουν σε επαφή με το επίθεμα, πλύντε τα σχολαστικά, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ερεθισμός από τη μενθόλη.

4. Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή και ενεργοποιήστε τη μονάδα.

**Σημείωση:** Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του υγραντήρα, ο θερμαντήρας αρωματικών επιθεμάτων . . . θα παραμένει επίσης ενεργοποιημένος. Η περιοχή αυτή ενδέχεται να είναι θερμή στην αφή.

### Γ) ΧΡΗΣΗ ΑΝΤΙΒΑΚΤΗΡΙΔΙΑΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

(ανατρέξτε στο παράρτημα Βστη σελίδα 5)

Για να επιτευχθεί η καθαρότητα του ατμού, πρέπει να εξουδετερωθούν τα παθογόνα σωματίδια του νερού. Στο νερό υπάρχουν τα ακόλουθα στοιχεία:

#### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

Το αντιβακτηριδιακό φίλτρο περιέχει άνθρακα. Ο ενεργός άνθρακας λειτουργεί σαν φίλτρο για την επεξεργασία του νερού και περιέχει άργυρο για πιο αποτελεσματική επεξεργασία νερού.

Ένα γραμμάριο νανοσωματιδίων αργύρου αρκεί για να προοδώσει στο φίλτρο τις αντιβακτηριδιακές ιδιότητες που απαιτούνται για την εξουδετέρωση βακτηρίων, ιών και μυκήτων.

Μετά την επεξεργασία μέσω του αντιβακτηριδιακού φίλτρου, τα βακτήρια, οι ιοί και οι μύκητες εξουδετερώνονται.

#### Βακτήρια:

Όλα τα βακτήρια χρησιμοποιούν ένα ένζυμο με τη μορφή "χημικής κυψέλης" προκειμένου να μεταβολίζουν το οξυγόνο. Τα ιόντα αργύρου απενεργοποιούν το ένζυμο και διακόπτουν την πρόσληψη οξυγόνου. Κατ' αυτόν τον τρόπο διακόπτεται αποτελεσματικά η παροχή οξυγόνου στα βακτήρια, τα οποία εξουδετερώνονται εντός 6 λεπτών ενώ ο περιβάλλων ιστός ή άλλο υλικό παραμένουν ανέπαφα.

#### Ιοί:

Οι ιοί αναπτύσσονται καταλαμβάνοντας άλλα ζώντα κύτταρα και προγραμματίζοντας εκ νέου τον πυρήνα προκειμένου να αναπαράχθει ιός αντί του υγιούς κυττάρου. Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, το κύτταρο επανέρχεται σε μια πρωτογενή μορφή η οποία βασίζεται σε μια πρωτογενή μορφή του οξυγόνου που μεταβολίζει το ένζυμο ως χημική κυψέλη. Τα ιόντα αργύρου διακόπτουν και πάλι το οξυγόνο που μεταφέρεται στο κύτταρο, το οποίο παράγει τον ιό, και αυτό εξουδετερώνεται λόγω έλλειψης οξυγόνου.

#### Μύκητες:

Ένας μύκητας αποτελείται από ορισμένα μεμονωμένα κύτταρα. Κάθε κύτταρο επιβιώνει χάρη σε μια "χημική κυψέλη" παρόμοια με εκείνη των βακτηρίων. Όπως συμβαίνει και με τα βακτήρια, η παρουσία ιόντων αργύρου απενεργοποιεί τη λειτουργία της χημικής κυψέλης και ο μύκητας εξουδετερώνεται.

**Δ) ΧΡΗΣΗ ΑΠΙΟΝΙΣΤΗ**

(ανατρέξτε στο παράρτημα Β στη σελίδα 5)

Σε περιοχές όπου το νερό είναι εξαιρετικά σκληρό, ενδέχεται να παρατηρείται έξοδος μεταλλικών στοιχείων, τα οποία γίνονται αισθητά με τη μορφή “λευκής σκόνης”. Για να περιορίσετε αυτό το φαινόμενο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε απιονιστή.

**ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:**

Ο απιονιστής περιέχει μικτά σφαιρίδια απιονισμού. Τα μισά σφαιρίδια φέρουν θετικό ηλεκτρικό φορτίο ενώ τα άλλα μισά φέρουν αρνητικό ηλεκτρικό φορτίο. Όλα τα μεταλλικά στοιχεία που υπάρχουν στο νερό διαθέτουν εγγενές ηλεκτρικό φορτίο (είτε θετικό είτε αρνητικό). Τα μεταλλικά στοιχεία με θετικό φορτίο προσαρτώνται στα αρνητικά σφαιρίδια, ενώ τα μεταλλικά στοιχεία με αρνητικό φορτίο προσαρτώνται στα θετικά σφαιρίδια. Κατ’ αυτόν τον τρόπο, τα μεταλλικά στοιχεία αφαιρούνται από το νερό καθώς αυτό διέρχεται από το φίλτρο πριν από την είσοδό του στον υγραντήρα ή στο χώρο που υφίσταται ύγρανση.

**Ε) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ**

(ανατρέξτε στο παράρτημα Β στη σελίδα 5)

1. Αφαιρέστε το φίλτρο από την πλαστική μεμβράνη
2. Βιδώστε το καλά στο καπάκι της δεξαμενής νερού του υγραντήρα χρησιμοποιώντας το σπείρωμα που υπάρχει στο καπάκι (το φίλτρο θα εφαρμόσει μέσα στη δεξαμενή νερού).
3. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.
4. Ενεργοποιήστε τον υγραντήρα.

Το φίλτρο θα λειτουργεί αποτελεσματικά για περίπου 60 ημέρες ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ****Α) ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

(ανατρέξτε στο παράρτημα Β στη σελίδα 6)

1. Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας πριν από τον καθαρισμό. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής και αδειάστε τα υπολείμματα νερού πριν από τον καθαρισμό.
2. Ανασηκώστε τη δεξαμενή νερού από τη βάση και αδειάστε όλο το νερό από το δοχείο. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής και αποστραγγίστε το νερό που έχει τυχόν απομείνει στη δεξαμενή νερού. Σκουπίστε τη με ένα απαλό νωπό πανί. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού με χλιαρό νερό έπειτα από κάθε χρήση (εικ. 5).
3. ΜΗΝ βυθίζετε τη βάση στο νερό. Σκουπίστε προσεκτικά το δοχείο με ένα απαλό και καθαρό βρεγμένο πανί.
4. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για να καθαρίσετε οποιαδήποτε στοιχεία του υγραντήρα που περιέχουν νερό.

Τα απορρυπαντικά και το λεπτό στρώμα που αφήνουν μπορούν να επηρεάσουν την απόδοση του υγραντήρα. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά ή βούρτσες.

5. ΜΗΝ αφήνετε νερό στη δεξαμενή νερού ή στο δοχείο όταν δεν χρησιμοποιείται η μονάδα, καθώς ενδέχεται να σχηματιστούν κατάλοιπα μεταλλικών στοιχείων και βακτήρια, τα οποία μπορούν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του υγραντήρα. Λάβετε υπόψη ότι εάν το νερό παραμένει στη δεξαμενή νερού για περισσότερο από μία ή δύο ημέρες, ενδέχεται να αναπτυχθούν βακτήρια.

**Β) ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

(ανατρέξτε στο παράρτημα Ε στη σελίδα 7)

1. Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας πριν από τον καθαρισμό. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής και αδειάστε τα υπολείμματα νερού πριν από τον καθαρισμό.
2. Καθαρίζετε σχολαστικά τον υγραντήρα κάθε εβδομάδα χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα λευκαντικού και νερού (μία κουταλιά λευκαντικού σε ένα γαλόνι νερό). Γεμίστε ένα τμήμα της δεξαμενής νερού με αυτό το διάλυμα και περιμένετε είκοσι (20) λεπτά ανακινώντας τη δυνατά κάθε λίγα λεπτά. Αδειάστε το διάλυμα και ξεπλύνετε με καθαρό νερό έως ότου εξатμιοστεί η οσμή του λευκαντικού (εικ. 6).
3. Σκουπίστε το δοχείο με ένα απαλό πανί που έχει βραχεί με το διάλυμα. Ξεπλύνετε την περιοχή σχολαστικά πριν συνεχίσετε.
4. Εάν υπάρχουν ορατά κατάλοιπα μεταλλικών στοιχείων γύρω από τον ψεκαστήρα, καθαρίστε την επιφάνεια με ένα μαλακό καθαρό πανί και μια μικρή ποσότητα ανόθευτου λευκού ξυδιού. Εάν κρίνεται απαραίτητο για την αφαίρεση των κατάλοιπων μεταλλικών στοιχείων, αναμείξτε ένα διάλυμα με 50% λευκού ξυδιού και 50% νερού και γεμίστε τη βάση με αρκετό διάλυμα προκειμένου να καλυφθεί ο ψεκαστήρας. Ξεπλύνετε το δοχείο και καθαρίστε το.

Μην αγγίζετε τον ψεκαστήρα ή τον αισθητήρα νερού με γυμνά δάχτυλα, καθώς τα δαχτυλικά αποτυπώματα ή τα υπολείμματα μπορούν να μειώσουν την έξοδο ατμών. Μην βυθίζετε τη βάση σε νερό.

5. Όλες οι επιφάνειες θα πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά με νερό πριν από τη χρήση. Πριν από τη χρήση στεγνώστε τη συσκευή με ένα άλλο πανί.

**ΦΥΛΑΞΗ**

Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού, απορρίψτε το φίλτρο και στεγνώστε το προϊόν εντελώς.

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ**

Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή τη συσκευασία του δηλώνει ότι δεν πρέπει να αντιμετωπίσετε τη συσκευή όπως τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί

σε σημείο αποκομιδής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Η συμβολή σας στη σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής προστατεύει το περιβάλλον.

## ΡΟΙ ΠΩΛΗΣΗΣ

Ως όρος πώλησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ευθύνη για τη σωστή χρήση και φροντίδα αυτού του προϊόντος σύμφωνα με τις παρούσες έντυπες οδηγίες χρήστη. Ο αγοραστής ή ο χρήστης πρέπει ο/η ίδιος/α να αποφασίσει πότε και για πόσο διάστημα θα είναι σε χρήση αυτό το προϊόν.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΤΕ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟΝ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ ΣΑΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟΝ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ. ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΒΛΑΒΗ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.**

Οι τεχνικές προδιαγραφές υπόκεινται σε μεταβολή.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ                                                                                                       | ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ                                                                                                                        | ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΠΙΛΥΣΗΣ                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση On (Ενεργοποίηση) και η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας είναι σβηστή</b> | 1. Η μονάδα δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.                                                                                       | Συνδέστε τη μονάδα.                                                                                                               |
|                                                                                                                | 2. Η πρίζα δεν τροφοδοτείται.                                                                                                       | Ελέγξτε τα κυκλώματα και τις ασφάλειες και δοκιμάστε μια άλλη πρίζα.                                                              |
| <b>Παράγεται ελάχιστος ή καθόλου ατμός</b>                                                                     | 1. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή.                                                                                                   | Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.                                                                                                        |
|                                                                                                                | 2. Η μονάδα δεν είναι τοποθετημένη σε επίπεδη επιφάνεια.                                                                            | Τοποθετήστε τη μονάδα σε επίπεδη επιφάνεια.                                                                                       |
|                                                                                                                | 3. Υπάρχουν υπολείμματα μεταλλικών στοιχείων στον ψεκαστήρα.                                                                        | Καθαρίστε τον ψεκαστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες.                                                                                   |
|                                                                                                                | 4. Η δεξαμενή νερού έχει πλυθεί με απορρυπαντικό.                                                                                   | Ξεπλύνετε τη δεξαμενή σχολαστικά με καθαρό νερό. Σκουπίστε.                                                                       |
|                                                                                                                | 5. Η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή.                                                                                            | Προσθέστε νερό στη δεξαμενή νερού.                                                                                                |
|                                                                                                                | 6. Ο αποιονιστής είναι φραγμένος.                                                                                                   | Αφαιρέστε το φίλτρο και επανεκκινήστε τη συσκευή. Εάν συνεχιστεί η έξοδος ατμού, τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο (μοντέλο CH5000-DEM). |
|                                                                                                                | 7. Ο ψεκαστήρας ή ο ανεμιστήρας δεν λειτουργούν.                                                                                    | Ανατρέξτε στην εγγύηση.                                                                                                           |
| <b>Σχηματισμός υγροποίησης γύρω από τον υγραντήρα ή τα παράθυρα</b>                                            | 1. Η ένταση εξαγωγής ατμού έχει οριστεί σε υπερβολικά υψηλό επίπεδο για το μέγεθος του χώρου ή για το ήδη υπάρχον επίπεδο υγρασίας. | Μειώστε το επίπεδο ή απενεργοποιήστε τον υγραντήρα.                                                                               |
| <b>Συσώρευση λευκής σκόνης</b>                                                                                 | 1. Έχει χρησιμοποιηθεί σκληρό νερό.                                                                                                 | Χρησιμοποιήστε απεσταγμένο νερό ή αποιονιστή.                                                                                     |
|                                                                                                                | 2. Ο αποιονιστής πρέπει να αντικατασταθεί.                                                                                          | Αντικαταστήστε τον αποιονιστή (μοντέλο CH5000-DEM).                                                                               |

\* Συνιστάται από

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

1. Pažljivo pročitajte sve upute prije uporabe ovog ovlaživača.
2. Uvijek držite ovaj ovlaživač na čvrstoj, ravnoj i uravnoteženoj površini. Ovlaživač možda neće raditi na neuravnoteženoj površini.
3. Čuvajte ovlaživač van dohvata djece.
4. Nemojte stavljati ovlaživač u blizinu bilo kojeg izvora topline kao što su štednjaci, radijatori i grijači.
5. Nemojte upotrebljavati ovlaživač na otvorenom.
6. Ako je strujni kabel oštećen, u cilju izbjegavanja bilo kakve opasnosti od strujnog udara, njegovu zamjenu mogu izvršiti samo proizvođač, ovlašteni serviser ili druga ovlaštena osoba.
17. Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, ili onih koje nemaju iskustvo i znanje, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute za rukovanje od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
8. Da biste isključili ovlaživač prvo morate okrenuti kontrolne tipke na položaj OFF (isključeno), a potom uhvatiti utikač i izvući ga iz zidne utičnice. Nikad nemojte potezati kabel.
9. Loš spoj između AC priključnice (utičnica) i utikača može uzrokovati pregrijavanje i iskrivljavanje utikača. Obratite se kvalificiranom električaru za zamjenu olabavljenih i istrošenih utikača.
10. Potrebno je isključiti iz struje te isprazniti ovlaživač kad nije u pogonu te za vrijeme servisiranja ili čišćenja.
11. Nemojte nikad naginjati ili pomicati ovlaživač za vrijeme rada ili dok je napunjen vodom. Prije pomicanja ISKLJUČITE ovlaživač iz struje.
12. Ovaj ovlaživač zahtijeva redovno čišćenje. Pogledajte priložene upute za ČIŠĆENJE. Nemojte nikad čistiti ovlaživač na bilo koji drugi način osim na onaj opisan u ovom priručniku.
13. Nemojte usmjeravati protok vlage izravno u pojedince, zidove ili namještaj.
14. Kad se ovlaživač upotrebljava u zatvorenom ili malim prostorijama, morate povremeno provjeriti da li su prostorije odgovarajući prozračene jer prekomjerna vlaga stvara kondenzacijske mrlje na zidovima.
15. ISKLJUČITE ovlaživač ako primjetite da se vlaga nakuplja na unutarnjoj strani vaših prozora. Za pravilno očitavanje vlage koristite higrometar kojeg možete kupiti u mnogim robnim kućama i trgovinama električnom opremom ili ga možete naručiti od proizvođača ovlaživača.
16. Nemojte dirati raspršivač dok je uređaj uključen jer se možete opeći.

## DIJELOVI (Vidjeti stranicu 3)

1. Ručka za nošenje
2. Usmjerena mlaznica za maglicu
3. Posuda za vodu
4. Poklopac posude
5. Ležište posude
6. Prekidač za napajanje i kontrolu intenziteta rada
7. Pilot svjetlo
8. Grijač za mirisni uložak
9. Neobavezni demineralizacijski ili antibakterijski uložak (nije uključen u pakovanje)

## PUNJENJE (vidjeti dodatka A na stranici 4)

Maknite posudu za vodu hvatanjem za ručku i podizanjem prema gore (Sl.1). Odložite ju na stranu.

- Protresite posudu za vodu tako da joj je poklopac usmjeren prema gore; odvrnite poklopac posude okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i odložite ga na stranu.
- Napunite posudu za vodu čistom, hladnom vodom iz slavine (Sl.2).
- Zamijenite poklopac posude snažnim okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Uspravite posudu za vodu i provjerite da li poklopac propušta. Ako imalo vode curi s poklopca, uklonite ga i ponovno ga učvrstite. Upotreba vrlo hladne vode može privremeno smanjiti otpuštanje maglice. Nemojte nikada puniti ovlaživač vrućom ili toplom vodom jer ovo može oštetiti uređaj i poništiti vaše jamstvo.

**NAPOMENA:** Kada nosite napunjenu posudu za vodu, molimo vas koristite ručku, a drugu ruku položite ispod posude kako biste ju dodatno poduprli.

- Smjestite posudu za vodu u ovlaživač i gurnite ju na mjesto. Nešto vode propušta se u ležište posude.
- Kad ste namjestili napunjenu posudu, nemojte pokušavati micati ovlaživač. Ako ga morate pomicati, isključite ovlaživač i prvo uklonite posudu za vodu.

## PRVA UPORABA

Prije prve uporabe uređaja, zapamtite sljedeće:

- Uklonite sav pakirni materijal s uređaja.
- Preporučuje se dezinfekcija uređaja prije prve uporabe. Pogledajte upute za čišćenje.
- Odaberite čvrsti, uravnoteženi položaj najmanje 15 cm od zidova kako bi omogućili odgovarajući protok zraka.
- Smjestite ovlaživač na voodopornu površinu.

## UPUTE ZA RAD

### A) NAPAJANJE

**OPREZ: NEMOJTE UKLJUČIVATI OVLAŽIVAČ MOKRIM RUKAMA JER SE MOŽE DOGODITI ELEKTRIČNI UDAR.**

- Ako je prekidač u položaju ISKLJUČENO, napunjeni ovlaživač priključite na utičnicu.
- 1. Okrenite prekidač u smjeru kazaljke na satu na položaj ON (Uključeno). Svjetli prozor za očitavanje razine vode.
- 2. Namjestite vašu željenu količinu otpuštene maglice okretanjem ručice u smjeru kazaljke na satu. Kako biste radili u modu HIGH (Visoka razina otpuštanja maglice), okrenite regulator rada uređaja do kraja.
- 3. Maglica ne nastaje odmah; potrebno je par minuta da voda napuni spremnik. Ako koristite neobavezni demineralizacijski uložak (Sl.3), može biti potrebno i do 15 minuta do zasićenja materijala filtra i pojave maglice.
- 4. Uređaj se isključuje kad mu ponestane vode.
- 5. Isključite ovlaživač prije uklanjanja i ponovnog punjenja posude za vodu. Kad je posuda za vodu prazna, prestaje otpuštanje maglice, iako ventilator nastavlja s radom.

### B) UPUTE ZA UPORABU GRIJAČA ZA MIRISNE ULOŠKE

(vidjeti dodataka C na stranici 5)

- 1. Isključite ovlaživač i iskopčajte ga iz struje.
- 2. Uklonite posudu za vodu i smjestite utor za mirisni uložak na ležište posude(Sl. 4).
- 3. Smjestite jedan mirisni uložak u utor, vodeći računa da ne dodirnete uložak rukama.  
Ako dodirnete uložak rukama, operite ih temeljito jer mentol može imati nadražujuće djelovanje.
- 4. Ponovno namjestite posudu za vodu i uključite uređaj.

**Napomena:** Sve dok je ovlaživač uključen, grijač mirisnog uloška također je aktivan. Ovo područje može postati vruće na dodir.

### C) UPORABA ANTIBAKTERIJSKOG ULOŠKA

(vidjeti dodatak B na stranici 5)

Kako biste dobili čistu maglicu, patogene čestice iz vode moraju se ukloniti. U vodi pronalazimo sljedeće elemente:

#### KAKO DJELUJE:

Antibakterijski uložak je uložak ispunjen ugljenom. Aktivni ugljen djeluje kao filter za obradu vode i nosač srebra za povećanje učinkovitosti obrade vode.

Jedan gram srebrenih nanočestica je sve što je potrebno za antibakterijska svojstva uloška te uništava bakterije, viruse i gljivice.

Nakon obrade antibakterijskim uloškom, bakterije, virusi i gljivice su uništeni.

#### Bakterije:

Sve bakterije koriste enzim kao "kemijska pluća" kako bi metabolizirale kisik. Ioni srebra oštećuju enzim i zaustavljaju dotok kisika. Ovo učinkovito neutralizira bilo koju bakteriju, uništavajući ju unutar šest minuta bez oštećenja okolnog tkiva ili materijala.

#### Virusi:

Virusi se razvijaju preuzimanjem tuđe žive stanice i reprogramiranjem jezgre domaćina kako bi proizvodila viruse umjesto zdravih stanica. Zbog ovog procesa, stanica prelazi u primitivniji oblik koji ovisi o primitivnom obliku enzima za metaboliziranje kisika koji služi kao kemijska pluća. I opet ioni srebra sprječavaju dotok kisika u stanicu koja proizvodi virus te ona zbog toga odumire.

#### Gljivice:

Gljivica se sastoji od nizova pojedinačnih stanica. Svaka stanica preživljava pomoću "kemijskih pluća", slično kao i bakterije. Baš kao i kod bakterija, prisustvo iona srebra onemogućava kemijska pluća i gljivica umire

### D) UPOTREBA DEMINERALIZACIJSKOG ULOŠKA

(vidjeti dodatak B na stranici 5)

U područjima s vrlo tvrdom vodom može doći do oslobađanja minerala, poznato kao "bijela prašina". Kako biste ograničili ovu pojavu, preporučuje se uporaba Demineralizacijski uložak.

#### KAKO DJELUJE:

Demineralizacijski uložak ispunjen je mješovitom podlogom od deionizirajućih zrnaca. Polovica zrnaca ima pozitivni električni naboj dok je ostala polovica negativno nabijena. Svi minerali koji su nađeni u vodi imaju neujednačen električni naboj (neki su pozitivni, neki su negativni). Minerali s pozitivnim nabojem privlače negativno nabijena zrnca, dok negativno nabijena zrnca privlače pozitivno nabijena zrnca. Na taj način minerali se uklanjaju iz vode prilikom prolaska kroz uložak, a prije ulaska u ovlaživač ili sobu koja je ovlažena.

### E) KAKO POSTAVITI ULOŠKE (vidjeti dodatak B na stranici 5)

- 1. Uklonite uložak iz višeslojne vrećice
- 2. Čvrsto odvrnite poklopac posude za vodu ovlaživača pomoću navoja poklopca (uložak mora biti unutar posude za vodu)
- 3. Napunite posudu za vodu.
- 4. Uključite ovlaživač.

Uložak će biti učinkovit približno 60 dana, ovisno o kvaliteti lokalne vode.

## UPUTE ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### A) DNEVNOČIŠĆENJE (vidjeti dodatak D na stranici 6)

1. Prije čišćenja iskopčajte uređaj iz struje, uklonite poklopac posude i ispraznite preostalu vodu.
2. Odignite posudu s vodom od njezinog ležišta i ispraznite svu vodu iz spremnika. Uklonite poklopac posude i ocijedite svu vodu u posudu. Očistite ga mekanom, vlažnom krpom. Isperite posudu za vodu mlakom vodom nakon svake uporabe (Sl.5).
3. NEMOJTE potapati ležište posude u vodu. Lagano obrišite spremnik mekanom, čistom, mokrom krpom.
4. NEMOJTE upotrebljavati deterđent za čišćenje bilo kojeg dijela ovlaživača koji sadržava vodu. Deterđenti i naslaga koju ostavljaju za sobom mogu negativno utjecati na rad ovlaživača. NEMOJTE upotrebljavati sredstva za čišćenje ili četkice.
5. NE ostavljajte vodu u posudi za vodu ili spremniku kad uređaj nije u pogonu jer to pogoduje stvaranju naslaga minerala i bakterija koji umanjuju učinkovitost ovlaživača. Imajte na umu ako voda ostane u posudi za vodu duže od dan ili dva, moguć je rast bakterija.

### B) TJEDNO ČIŠĆENJE (Vidjeti dodatak E na stranici 7)

1. Prije čišćenja iskopčajte uređaj iz struje, uklonite poklopac posude i ispraznite preostalu vodu.
2. Temeljito čistite ovlaživač svaki tjedan pomoću otopine izbjeljivača i vode (jedna čajna žlica izbjeljivača u jednom galonu vode). Napunite posudu za vodu djelomično ovom otopinom, pustite da odstoji 20 minuta, snažno potresajući posudu svakih nekoliko minuta. Osušite i isperite čistom vodom sve dok se ne izgubi miris izbjeljivača (Sl. 6).
3. Obrišite spremnik mekanom krpom namočenom u otopini. Temeljito isperite očišćeno područje prije nastavka čišćenja.
4. Ako primjetite naslage minerala oko raspršivača, očistite površinu mekanom, čistom krpom i malom količinom nerazrijeđenog bijelog octa. Ako uklanjanje mineralnih naslaga to iziskuje, pomiješajte 50%-tnu otopinu bijelog octa s 50% vode i napunite ležište posude s dovoljno otopine tako da prekrije raspršivač. Isperite spremnik i obrišite ga dok ne postane čist.  
  
Ne dirajte raspršivač ili osjetnik za vodu golim rukama jer bilo kakvi otisci ili ostaci mogu umanjiti otpuštanje maglice. Ne potapajte ležište posude u vodu.
5. Prije ponovne uporabe, temeljito očistite sve površine vodom. Prije uporabe osušite uređaj drugom krpom.

## SKLADIŠTENJE

Slijedite upute za čišćenje, bacite filter i temeljito posušite proizvod

## ODLAGANJE



Molimo vas da ne odlažete ovaj proizvod u kućno odlagalište na kraju svog radnog vijeka. Odlaganje se može izvršiti kod lokalnog prodavača ili na odgovarajućim točkama za prikupljanje dostupnim u vašoj zemlji.

Ovaj je propis valjan samo u zemljama članicama EU.

## UVJETI KUPOPRODAJE

Kao uvjet kupoprodaje, kupac preuzima odgovornost za ispravno korištenje i održavanje ovog uređaja, a u skladu s ovim tiskanim uputama. Kupac ili korisnik moraju sami odrediti kada žele koristiti uređaj, kao i koliko dugo ga žele koristiti.

**NAPOMENA: AKO PRIMIJETITE NEKI PROBLEM S VAŠIM OVLAŽIVAČEM ZRAKA, MOLIMO DA PROČITATE UPUTE U JAMSTVENOM LISTU. MOLIMO DA NE POKUŠAVATE SAMI POPRAVITI OVLAŽIVAČ ZRAKA. TO ĆE PONIŠTITI JAMSTVO ZA PROIZVOD, A MOŽE UZROKOVATI I ŠTETU ILI OZLJEĐIVANE.**

Tehnički podaci su podložni izmjenama.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

**RJEŠAVANJE PROBLEMA**

| <b>PROBLEM</b>                                                                                      | <b>MOGUĆI UZROK</b>                                                                                          | <b>KOREKTIVNA RADNJA</b>                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prekidač za napajanje je namješten na položaj "On" (Uključeno) i pilot svjetlo je isključeno</b> | 1. Uređaj nije uključen                                                                                      | Uključite uređaj u struju.                                                                                                 |
|                                                                                                     | 2. Nema napajanja u utičnici                                                                                 | Provjerite strujne krugove, utičnice ili probajte s drugom utičnicom.                                                      |
| <b>Proizvodi se malo ili gotovo nimalo maglice</b>                                                  | 1. Nema vode u posudi                                                                                        | Napunite posudu za vodu.                                                                                                   |
|                                                                                                     | 2. Uređaj nije u ravnoteži                                                                                   | Smjestite uređaj na uravnoteženu površinu.                                                                                 |
|                                                                                                     | 3. Mineralne naslage na raspršivaču                                                                          | Očistite raspršivač prema uputama.                                                                                         |
|                                                                                                     | 4. Posuda za vodu prana je s deterdžentom                                                                    | Temeljito isperite čistom vodom. Posušite krpom.                                                                           |
|                                                                                                     | 5. Razina vode preniska                                                                                      | Dodajte vodu u posudu.                                                                                                     |
|                                                                                                     | 6. Demineralizacijski uložak je začepljen                                                                    | Uklonite uložak i ponovno pokrenite uređaj. Ako se nastavi otpuštanje maglice, zamijenite uložak novim (Model CH5000-DEM). |
|                                                                                                     | 7. Raspršivač ili ventilator ne rade                                                                         | Vidjeti jamstvo.                                                                                                           |
| <b>Nastaju kondenzacijske mrlje uokolo ovlaživača ili prozora</b>                                   | 1. Intenzitet maglice je namješten na previsoku razinu s obzirom na veličinu sobe ili prethodnu razinu vlage | Smanjite razinu otpuštanja maglice ili isključite ovlaživač.                                                               |
| <b>Nakupljanje bijele prašine</b>                                                                   | 1. Upotrebljavana je tvrda voda                                                                              | Koristite destiliranu vodu ili demineralizacijski uložak.                                                                  |
|                                                                                                     | 2. Demineralizacijski uložak treba zamijeniti                                                                | Zamijenite demineralizacijski uložak (Model CH5000-DEM).                                                                   |

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. A párasító használata előtt olvassa el az összes utasítást.
2. A párasítót mindig biztos, lapos és egyenletes talajra állítsa. A párasító egyenetlen felületen hibásan működhet.
3. A párasítót olyan helyre tegye, ahol gyermek nem érheti el.
4. A párasítót ne helyezze hőforrások közelébe, például kályhát, radiátorok és fűtőtestek mellé.
5. Ne használja kültéren a párasítót.
6. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a meghibásodott kábel helyettesítését a gyártó, szervizszakember vagy illetékes személy végezheti.
7. A berendezést nem használhatják olyan személyek (sem gyerekek), akiknek fizikai, érzékelési és szellemi képességük csökkent, nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha ezt egy olyan személy felügyelete alatt és utasításai szerint teszik, aki felelősséget vállal a berendezés biztonságáért. A gyermekeket ellenőrizni kell, ügyelve arra, hogy ne játsszanak a készülékkel.
8. A párasító úgy húzza ki a hálózati aljzathoz, hogy először kapcsológombot OFF (KI) pozícióba állítja, majd a dugónál fogva húzza ki kábelt a fali aljzathoz. Soha ne a kábelnél fogva húzza.
9. A váltóáramú dugalj (aljzat) és a dugó közötti laza kapcsolat túlmelegedést és a dugó eltorzulását okozhatja. A kilazult vagy elhasználódott aljzatot képzett villanyszerelővel cseréltesse ki.
10. A párasítót mindig ki kell húzni a hálózati aljzathoz és ki kell üríteni, ha nincs használatban, illetve javítás vagy tisztítás során.
11. Soha nem billentse meg vagy mozdítsa meg a párasítót működés közben, illetve ha feltöltötte már vízzel. Mozgatás előtt HÚZZA KI a párasítót a hálózati aljzathoz.
12. A párasító rendszeres tisztítást igényel. Olvassa el a TISZTÍTÁSRA vonatkozó útmutatót. A kézikönyvben leírtaktól eltérő módon soha ne tisztítsa ki a párasítót.
13. A nedvességet soha ne irányítsa közvetlenül emberre, falra vagy bútorzatra.
14. Ha a párasítót zárt szobában vagy kisméretű szobában használja, akkor rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően szellőzik-e, mivel a túlzott mértékű pára foltot hagyhat a falon, ha lecsapódik.
15. Kapcsolja KI a párasítót, ha azt veszi észre, hogy az ablak belső felszíne páras. A pontos páratartalom meghatározásához használjon egy páramérőt, amelyet a legtöbb műszaki boltban és áruházban megvásárolhat, illetve rendelhet a gyártótól.
16. Ne érintse meg a porlasztót, amíg az egység áram alatt van, mert égési sérüléseket okozhat.

## TARTALOM (Lásd X-X. oldal)

1. Fogantyú
2. Irányítható pára-fűvóka
3. Víz tartály
4. Tartály-sapka
5. Alap
6. Főkapcsoló és erősségbeállító
7. Jelzőfény
8. Illatosító párna-melegítő
9. Opcionális víztisztító vagy antibakteriális kazetta (a csomag nem tartalmazza)

## FELTÖLTÉS (lásd a A függeléket a 4. oldalon)

Vegye ki a víztartályt a fogantyúnál fogva, és húzza egyenesen felfele (1. ábra). Tegye félre.

- Fordítsa fejjel lefelé a víztartályt, hogy a tartály-sapka felfele nézzen; csavarja ki a tartály-sapkát óramutató járásával ellentétes irányba csavarva és tegye félre.
- Töltse fel a víztartályt tiszta, hideg csapvízzel (2. ábra).
- Tegye vissza a tartály-sapkát úgy, hogy erősen becsavarja óramutató járásának megegyező irányba. Állítsa fel a víztartályt, és ellenőrizze, hogy nem csöpög-e a víz a tartály-sapka mentén. Ha víz csöpög a tartály-sapkából, vegye ki és csavarja vissza újra. Túlságosan hideg víz használata átmenetileg csökkentheti a párákibocsátást. Soha ne töltsen fel a párasítót forró vagy meleg vízzel, mert ezzel károsíthatja a párasítót, és nem lesz érvényes rá a garancia.

MEGJEGYZÉS: A feltöltött víztartály hordozásához kérjük, a fogantyút használja, és a másik kezével alulról tartsa meg a tartályt, további megtámasztást biztosítva.

- Helyezze vissza a víztartályt a párasítóba és tolja vissza a helyére. Egy kis víz az alapba fog ürülni.
- Amint elhelyezte a feltöltött tartályt, ne mozgassa a párasítót. Ha azt kell helyezni, először húzza ki a párasítót és vegye ki a víztartályt.

## ELSŐ HASZNÁLAT

Mielőtt először használná a készüléket, vegye figyelembe az alábbi pontokat:

- Vegyen ki minden csomagolóanyagot a készülékből
- Ajánlott a párasító fertőtlenítése az első használat előtt. Lásd a tisztításra vonatkozó utasításokat.
- Válasszon ki egy biztos, egyenletes talajjal rendelkező helyet, amely legalább 15 cm-re van bármely faltól, hogy a levegő megfelelően áramolhasson.
- A párasítót vízálló felületre helyezze.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

### A) ÁRAM ALÁ HELYEZÉS

**VIGYÁZAT! A PÁRÁSÍTÓT NE DUGJA BE VIZES KÉZZEL, EZ ÁRAMÚTÉST OKOZHAT.**

- Csatlakoztassa a feltöltött párasítóberendezés tápkábelét a konnektorba úgy, hogy a főkapcsoló OFF (Ki) állásban legyen.
- 1. Fordítsa a főkapcsolót óramutató járásával megegyező irányba a bekapcsolt pozícióba. A vízjelző ablak felvillan.
- 2. Állítsa be a kívánt teljesítményt a gomb óramutató járásával megegyező irányba csavarásával. NAGY teljesítményen történő működtetéshez forgassa az állítógombot a végéig.
- 3. A pára nem jelenik meg azonnal; a víz pár perc alatt tölti meg a tartályt. Amennyiben az opcionális víztisztító kazettát használja (3. ábra), 15 percig tarthat, amíg a szűrőanyag megtelik vízzel és a pára megjelenik.
- 4. A készülék kikapcsol, ha a víztartály üres.
- 5. Kapcsolja ki a párasítót, mielőtt eltávolítaná és újratöltené a víztartályt. Ha a víztartály üres, a pára leáll, de a ventilátor tovább működik.

### B) ILLATOSÍTÓ PÁRNA-MELEGÍTŐ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

(lásd a C függelékét a 5. oldalon)

1. Kapcsolja ki és húzza ki a párasítót.
2. Távolítsa el a víztartályt és keresse meg az illatosító párna nyílását az alapon (4. ábra).
3. Helyezzen egy illatosító párnát a nyílásba óvatosan, nehogy megérintse a az illatosító párnát a kezével. Ha a kezei hozzáérnek a párnához, kérjük, mossa meg alaposan, mivel a mentol irritálhatja a bőrt.
4. Tegye vissza a tartályt, és kapcsolja be a készüléket.

**Megjegyzés:** Amíg a párasító bekapcsolt állapotban van, az illatosító-párna melegítő is működik. Ez a terület érezhetően meleg, ha megérinti.

### C) AZ ANTIBAKTERIÁLIS KAZETTA HASZNÁLATA

(lásd a B. függelékét a 5. oldalon)

Ahhoz, hogy tisztított párákat kapjon, a vízben található kórokozó részecskéket el kell pusztítani. A vízben az alábbi részek találhatók:

#### MŰKÖDÉSI ELV:

Az antibakteriális kazetta szénrel töltött kazetta. Az aktív szén szűrőként működik, ami megszűri a vizet, valamint ezüstöt tartalmaz, hogy növelje a víztisztítás hatékonyságát.

Egy gramm ezüst nanorészecskére van ahhoz szükség, hogy antibakteriális hatással rendelkezzen a kazetta és megölje a baktériumokat, vírusokat és gombát.

Az antibakteriális kazettán való áthaladáskor elpusztulnak a baktériumok, vírusok és gombák.

#### Baktériumok:

Minden baktérium enzimet használ, mint egy "kémiai tüdő", amivel az oxigén hasznosítja. Az ezüstionok roncsolják ezt az enzimet, és megállítják a baktérium oxigénfelvételét. Ez hatékonyan fojt meg bármilyen baktériumot, elpusztítva azt 6 percen belül úgy, hogy a környező szövetek és anyagok érintetlenek maradnak.

#### Vírusok:

A vírusok azáltal szaporodnak, hogy egy élő sejt anyagát felhasználva átprogramozzák a magot, hogy az a vírust szaporítsa, ne pedig az egészséges sejtet. A folyamat során a sejt egy primitívebb formába alakul, amely során egy primitív oxigénhasznosító enzimet használ, mint egy kémiai tüdő. Ismét csak, az ezüstionok megakadályozzák, hogy a vírusszaporított sejt oxigénhez jusson, így az megfullad.

#### Gombák:

A gombákat egyes sejtek sorozata alkotja. Minden egyes sejt a baktériumhoz hasonló "kémiai tüdővel" él. Ugyan úgy, mint a baktériumok esetében, az ezüstion jelenléte megakadályozza a kémiai tüdő működését, és a gomba meghal.

### D) A VÍZTISZTÍTÓ KAZETTA HASZNÁLATA

(lásd a B. függelékét a 5. oldalon)

Azokon a területeken, ahol a víz túl kemény, az ásványok kicsapódhatnak, ami egy "fehér por" formájában látszik. Ennek hatásnak a csökkentésére ajánlott a használata víztisztító kazetta.

#### MŰKÖDÉSI ELV:

A víztisztító kazetta "mixed-bed" ioncserélő gyöngyöket tartalmaz. A gyöngyök fele pozitív elektromos töltéssel, másik fele negatív elektromos töltéssel rendelkezik. A vízben található valamennyi ásvány valamilyen töltéssel rendelkezik (van, amelyek pozitív, van, amelyek negatív). A pozitív töltésű ásványok kapcsolódnak a negatív töltésű gyöngyökhöz, míg a negatív töltéssel rendelkező ásványok kapcsolódnak a pozitív töltésű gyöngyökhöz. Így az ásványok kiszűrődnek a vízből, ahogy az áthalad a kazettán, mielőtt a párasítóba vagy a párasítandó szobába lépne.

### E) A KAZETTÁK BEHELYEZÉSE (lásd a B függelékét a 5. oldalon)

1. Vegye ki a kazettát a csomagolásából

- Erősen csavarozza fel a párasító víztartályának sapkájára a sapkán található menetek segítségével (a kazetta a víztartályba merül)
- Töltse fel a víztartályt.
- Kapcsolja be a párasítót.

A kazetta kb. 60 napig hatékonyan működik, a helyi vízminőségtől függően.

## TISZTÍTÁSI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

### A) NAPI TISZTÍTÁS (Lásd a D függelékét a 6 OLDALON)

- Húzza ki az aljzatból a dugót, mielőtt elkezdene a tisztítást, távolítsa el a tartály-sapkát és öntse ki a megmaradt vizet.
- Emelje fel a víztartályt az alapról és öntse ki a vizet az alap tartályáról. Távolítsa el a tartály-sapkát és szárítsa fel a vizet a víztartályból. Törölje tisztára egy puha, száraz ronggyal. Öblítse át a víztartályt langyos vízzel minden használat után (5. ábra).
- NE MERÍTSE vízbe az alapot. Óvatosan törölje ki az alap tartályát puha, tiszta, nedves ronggyal.
- NE HASZNÁLJON tisztítószerrel a párasító vizet tároló részeinek tisztításához. A tisztítószerek, és az általuk visszamaradó filmréteg befolyásolhatja a párasító teljesítményét. NE használjon súroló tisztítószereket vagy keféket.
- NE HAGYJON vizet a víztartályban vagy az alap tartályában, amikor nem használja a készüléket, mert így az ásványfelrakódások és a baktériumok felszaporodhatnak, amely megakadályozhatja a párasító hatékony működését. Kérjük, tartsa szem előtt, hogy amennyiben víz marad a víztartályban egy-két napnál tovább, úgy baktériumok szaporodhatnak el benne.

### B) HETI TISZTÍTÁS (Lásd a E függelékét a 7. OLDALON)

- Húzza ki az aljzatból a dugót, mielőtt elkezdene a tisztítást, távolítsa el a tartály-sapkát és öntse ki a megmaradt vizet.
- Alaposan tisztítsa meg a párasítót minden héten hypo és víz elegyével (1 teáskanál hypo 3,6 l vízben). Töltse fel egy darabig a víztartályt, hagyja állni húsz (20) percig, pár percenként összerázva. Öntse ki és öblítse át tiszta vízzel addig, amíg már nem érzí a hypo szagát (6. ábra).
- Törölje ki az alap tartályát puha, hypós oldattal átitatott ronggyal. Alaposan öblítse át a területet, mielőtt folytatná.
- Amennyiben egyértelmű ásványfelrakódások vannak a porlasztó körül, tisztítsa meg a felületét puha, tiszta ronggyal és egy kis higítatlan ecettel. Amennyiben ez szükséges az ásványfelrakódások tisztításához, keverjen össze ecetet és vizet fele-fele arányban és töltse fel az alapot annyi oldattal, hogy ellepje a porlasztót. Öblítse ki alaposan az alap tartályát és törölje ki.

Ne érintse meg a porlasztót vagy a vízérzékelőt a csupasz ujjával, mivel az ujjlenyomat vagy a zsírosodás csökkenti a kibocsátott pára mennyiségét. Ne merítse vízbe az alapot.

- Minden felületet alaposan tisztítson meg, mielőtt újra használná. Használat előtt törölje szárazra a berendezést egy másik törölrühával.

## TÁROLÁS

Hajtsa végre a tisztítás lépéseit, távolítsa el a szűrőt, és alaposan szárítsa meg a berendezést.

## ELTÁVOLÍTÁS



Kérjük, hogy hasznos élettartama végén ne távolítsa el a terméket a háztartási hulladékkal együtt. Az eltávolítás történhet a helyi kereskedőnél vagy a rendelkezésre álló megfelelő hulladékgyűjtő helyeken.

Ezen szabályozás kizárólag az EU államaiban érvényes.

## MEGVÁSÁRLÁSI FELTÉTEL

A megvásárlás feltételeként, a vásárlónak vállalnia kell a felelősséget, hogy megfelelően használja és óvja jelen készüléket, betartva az itt leírt utasításokat. A vásárlónak vagy felhasználónak saját belátása szerint kell eldöntenie, hogy mikor és mennyi ideig használja a készüléket.

**MEGJEGYZÉS: AMENNYIBEN HIBÁKAT ÉSZLEL A LÉGNEDVESÍTŐN KÉRJÜK, TANULMÁNYOZZA ÁT A GARANCIÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT. KÉRJÜK, NE PRÓBÁLJA ÖNERŐBŐL MEGJAVÍTANI A LÉGNEDVESÍTŐT. EZZEL ÉRVÉNYTELENÍTHETI A GARANCIÁT ÉS KÁROKAT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.**

A műszaki adatok változhatnak.

## VH5000E

220-240V ~ 50HZ

21W

**HIBAELHÁRÍTÁS**

| <b>PROBLÉMA</b>                                                                             | <b>LEHETSÉGES OK</b>                                                                                 | <b>HELYREÁLLÍTÓ MŰVELET</b>                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A főkapcsoló "On", bekapcsolt állapotban van és a bekapcsoltságot jelző lámpa nem ég</b> | 1. Nem csatlakoztatta az egységet a hálózati aljzathoz                                               | Csatlakoztassa az egységet a hálózati aljzathoz                                                                                 |
|                                                                                             | 2. Nincs áram a hálózati aljzatban                                                                   | Ellenőrizze az áramköröket, a biztosítékokat, próbáljon ki egy másik aljzatot.                                                  |
| <b>Nem termelődik pára</b>                                                                  | 1. Nincs víz a tartályban.                                                                           | Töltse fel a víztartályt.                                                                                                       |
|                                                                                             | 2. A készülék nincs egyenes felületen                                                                | Helyezze a készüléket egyenes talajra.                                                                                          |
|                                                                                             | 3. Ásványlerakódás található a porlasztón                                                            | Tisztítsa meg a porlasztót az utasítások szerint.                                                                               |
|                                                                                             | 4. A víztartályt tisztítószerezrel mosta ki                                                          | Öblítse ki alaposan tiszta vízzel. Törölje szárazra.                                                                            |
|                                                                                             | 5. Túl alacsony a vízszint                                                                           | Tegyen még vizet a víztartályhoz.                                                                                               |
|                                                                                             | 6. A víztisztító kazetta eltömődött                                                                  | Vegye ki a kazettát és indítsa újra a készüléket. Amikor a pára újra megindul, helyezzen be egy új kazettát (CH5000-DEM típus). |
|                                                                                             | 7. A porlasztó vagy a ventilátor nem működik                                                         | Lásd a garancianyilatkozatot.                                                                                                   |
| <b>A pára lecsapódik a párástó körül vagy az ablakokra</b>                                  | 1. A pára intenzitását túl magasra állította a szoba méretéhez vagy a meglévő páratartalomhoz képest | Csökkentse a teljesítményszintet, vagy kapcsolja ki a párástót.                                                                 |
| <b>Fehér por szaporodik fel</b>                                                             | 1. Túl kemény a használt víz                                                                         | Használjon desztillált vizet vagy egy víztisztító kazettát.                                                                     |
|                                                                                             | 2. A víztisztító kazettát ki kell cserélni                                                           | Cserélje ki a víztisztító kazettát (CH5000-DEM típus).                                                                          |

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso di questo umidificatore.
2. Posizionare sempre l'umidificatore su una superficie stabile, piatta e in piano. Questo umidificatore potrebbe non funzionare correttamente su una superficie non piana.
3. Collocare l'umidificatore in un'area non accessibile ai bambini.
4. Non collocare l'umidificatore in prossimità di fonti di calore, quali fornelli, termosifoni o riscaldatori.
5. Non utilizzare l'umidificatore all'aperto.
6. Se il cavo è danneggiato, la sostituzione deve essere effettuata dal produttore, da un agente dell'assistenza o da una persona autorizzata, per evitare qualunque rischio di scossa elettrica.
7. Questo apparecchio non può essere usato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanti dell'esperienza o della conoscenza necessarie, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza non garantisca la supervisione o abbia fornito loro le necessarie istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.
8. Per scollegare l'umidificatore, portare anzitutto il comando in posizione OFF, quindi afferrare la spina del cavo e sfilarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
9. L'inserimento non a fondo della spina nella presa CA può causare un surriscaldamento con conseguente deformazione della spina. Rivolgersi a un elettricista competente per sostituire una presa difettosa.
10. L'umidificatore deve essere sempre scollegato e svuotato quando non è in uso e per operazioni di manutenzione o pulizia.
11. Non rovesciare o tentare di spostare l'umidificatore mentre è in funzione o con il serbatoio pieno d'acqua. **DISINSERIRE** l'umidificatore dalla presa prima di spostarlo.
12. Questo umidificatore deve essere pulito frequentemente. Consultare le istruzioni di pulizia fornite. Non pulire mai l'umidificatore in una maniera non conforme alle istruzioni di questo manuale.
13. Non direzionare l'umidità direttamente a persone, pareti o mobili.
14. Quando l'umidificatore viene utilizzato in un ambiente chiuso o piccolo, controllare periodicamente che la ventilazione sia adeguata, dato che un eccesso di umidità può creare macchie di condensa sui muri.
15. Spegnerne l'umidificatore se si nota la presenza di umidità sui vetri interni delle finestre. Servirsi di un igrometro (disponibile in ferramenta) per misurare con precisione l'umidità dell'aria. È anche possibile ordinarne uno presso il produttore.

16. Non toccare il nebulizzatore mentre l'unità è alimentata, onde evitare possibili ustioni.

## COMPONENTI (Vedere a pagina 3)

1. Impugnatura di trasporto
2. Ugello direzionale vapore
3. Serbatoio dell'acqua
4. Tappo del serbatoio
5. Base
6. Interruttore generale e regolatore intensità
7. Indicatore luminoso
8. Riscaldatore cartucce di profumo
9. Cartuccia opzionale demineralizzante o antibatterica (non inclusa nella confezione)

## RIEMPIMENTO (V. appendice A, pagina 4)

Togliere il serbatoio dell'acqua afferrandolo per l'impugnatura e sollevandolo verso l'alto (figura 1). Metterlo da parte.

- Capovolgere il serbatoio dell'acqua in modo che il tappo sia rivolto verso l'alto, svitarlo in senso antiorario e metterlo da parte.
- Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto fredda e pulita (figura 2).
- Richiudere il tappo serrandolo a fondo in senso orario. Ribaltare il serbatoio dell'acqua e verificare che non presenti perdite attorno al tappo. Se l'acqua gocciola dal tappo, capovolgere il serbatoio e richiudere il tappo serrandolo a fondo. L'uso di acqua molto fredda può ridurre inizialmente l'emissione di vapore. Non utilizzare mai acqua calda o tiepida nell'umidificatore, poiché così facendo si potrà arrecare danno all'unità e rendere nulla la garanzia.

**NOTA:** durante il trasporto del serbatoio dell'acqua, afferrarlo sempre per l'impugnatura e sostenerlo dal basso con l'altra mano.

- Installare il serbatoio nell'umidificatore spingendolo in sede. È possibile che un po' d'acqua si riversi nella base.
- Si consiglia di non spostare l'umidificatore una volta montato il serbatoio riempito. Se è indispensabile spostarlo, scollegarlo dall'alimentazione e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

## PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'unità per la prima volta, tenere presente quanto segue:

- Rimuovere tutti i materiali d'imballo dall'unità

- Si consiglia di disinfettare l'umidificatore prima di utilizzarlo. Consultare le istruzioni di pulizia.
- Scegliere una superficie calda e piana ad almeno 15 cm da qualsiasi parete per consentire un flusso d'aria adeguato.
- Collocare l'umidificatore su una superficie resistente all'acqua.

## ISTRUZIONI D'USO

### A) ALIMENTAZIONE

**ATTENZIONE: NON INSERIRE L'UMIDIFICATORE NELLA PRESA DI ALIMENTAZIONE CON LE MANI BAGNATE, ONDE EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE.**

- Con l'interruttore generale in posizione OFF, collegare l'umidificatore con il serbatoio pieno d'acqua a una presa.
1. Portare l'interruttore generale in posizione ON. La finestra dell'acqua si accende.
  2. Impostare il livello desiderato ruotando la manopola in senso orario. Per un'impostazione ALTA, portare il selettore all'ultima posizione.
  3. Il vapore non apparirà immediatamente, attendere qualche minuto affinché l'acqua possa riempire il serbatoio. Se si utilizza la cartuccia opzionale demineralizzante (figura 3), potranno essere necessari fino a 15 minuti per saturare il materiale del filtro e iniziare l'emissione di vapore.
  4. L'unità si spegnerà quando ha esaurito l'acqua.
  5. Spegnerne l'umidificatore prima di rimuovere e riempire il serbatoio. Quando il serbatoio è vuoto, l'emissione di vapore cesserà anche se la ventola continuerà a funzionare.

### B) RISCALDATORE PER PASTIGLIE DI PROFUMO - ISTRUZIONI D'USO (V. appendice C pagina 5)

1. Spegnerne e disinserire l'umidificatore.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e individuare la fessura per pastiglie di profumo nella base (figura 4).
3. Inserire una pastiglia nella fessura, prestando attenzione a non toccarla con le mani. Se le mani toccano la pastiglia, lavarle con abbondante acqua poiché il mentolo è un irritante della pelle.
4. Riporre il serbatoio e accendere l'unità.

**Nota:** Il riscaldatore per pastiglie di profumo rimane acceso fintantoché è acceso l'umidificatore. L'area del riscaldatore può essere calda al tatto.

### C) CARTUCCIA ANTIBATTERICA - ISTRUZIONI D'USO (V. appendice B, pagina 5)

Per emanare vapore puro, i patogeni presenti nell'acqua

devo essere neutralizzati. L'acqua potabile del rubinetto può contenere i seguenti patogeni:

#### FUNZIONAMENTO:

La cartuccia antibatterica contiene carbone attivo, un elemento che agisce da filtro per il trattamento dell'acqua e trasporta l'argento per massimizzare l'efficacia della depurazione.

Un grammo di nanoparticelle d'argento è sufficiente per conferire proprietà antibatteriche alla cartuccia e neutralizzare batteri, virus e funghi.

Il trattamento con la cartuccia antibatterica neutralizza batteri, virus e funghi.

#### Batteri:

Tutti i batteri utilizzano un enzima che funge da 'polmone chimico' per metabolizzare l'ossigeno. Gli ioni d'argento inibiscono questo enzima che cessa quindi di assorbire ossigeno e conseguentemente i batteri soffocano nell'arco di 6 minuti, lasciando intatti e inalterati i tessuti e materiali circostanti.

#### Virus:

I virus proliferano attaccando altre cellule viventi, di cui riprogrammano il nucleo per replicare l'effetto virale. In questo processo, la cellula invasa recede a uno stato primitivo e come polmone chimico torna a utilizzare un enzima primigenio per metabolizzare l'ossigeno. Anche in questo caso, gli ioni d'argento arrestano il trasporto dell'ossigeno alla cellula virale che quindi muore per soffocamento.

#### Funghi:

Un fungo è un composto di molte cellule in serie. Ogni cellula sopravvive grazie a un polmone chimico come nel caso precedente dei batteri. E proprio come i batteri, la presenza degli ioni d'argento disattiva il polmone chimico e neutralizza il fungo.

### D) CARTUCCIA DEMINERALIZZANTE - ISTRUZIONI D'USO (V. appendice B, pagina 5)

Nelle zone in cui l'acqua è molto dura (calcarea) si possono notare depositi minerali noti con il nome di 'polvere bianca'. Per limitare questo effetto si consiglia di utilizzare cartuccia demineralizzante.

#### FUNZIONAMENTO:

La cartuccia demineralizzante contiene grani deionizzanti cationici e anionici. Metà di questi grani hanno una carica elettrica positiva e l'altra metà una carica elettrica negativa. Tutti i minerali presenti nell'acqua hanno una carica elettrica inerente (alcuni positiva e altri negativa). I minerali con carica positiva verranno attratti dai grani negativi, mentre quelli con carica negativa verranno attratti dai grani positivi

e ciò consente di eliminare i minerali dall'acqua filtrata dalla cartuccia prima di entrare nell'umidificatore o di essere erogata nell'ambiente.

## **E) INSERIMENTO DELLE CARTUCCE** (V. appendice B, pagina 5)

1. Rimuovere la cartuccia dalla sua confezione.
2. Avvitare saldamente sul tappo del serbatoio dell'acqua (il tappo è provvisto di filetti, la cartuccia avvitata risiederà all'interno del serbatoio).
3. Riempire il serbatoio dell'acqua.
4. Accendere l'umidificatore.

La cartuccia ha una durata effettiva di 60 giorni circa, in funzione della qualità dell'acqua locale.

## **ISTRUZIONI DI CURA E PULIZIA**

### **A) PULIZIA GIORNALIERA** (V. appendice D, pagina 6)

1. Disinserire il cavo di alimentazione prima di pulire l'unità. Aprire il tappo del serbatoio e vuotare l'acqua residua.
2. Sollevare il serbatoio dalla base e vuotare tutta l'acqua. Aprire il tappo del serbatoio e vuotare l'acqua. Pulirlo con un panno morbido e inumidito. Risciacquare il serbatoio con acqua tiepida dopo ogni uso (figura 5).
3. NON immergere la base in acqua. Pulire delicatamente il serbatoio con un panno morbido, pulito e inumidito.
4. NON utilizzare alcun detergente per pulire i componenti a contatto con l'acqua dell'umidificatore. I detergenti lasciano una pellicola sulle superfici che può inficiare le prestazioni dell'umidificatore. NON utilizzare detergenti abrasivi o spazzole.
5. NON lasciare acqua nel serbatoio o nella base quando l'unità non è in uso, poiché ciò può causare incrostazioni calcaree e il proliferare di batteri che ridurranno l'efficienza dell'umidificatore. La presenza d'acqua nel serbatoio per più di un giorno o due può favorire la formazione di batteri.

### **B) PULIZIA SETTIMANALE** (V. appendice E, pagina 7)

1. Disinserire il cavo di alimentazione prima di pulire l'unità. Aprire il tappo del serbatoio e vuotare l'acqua residua.
2. Pulire completamente l'umidificatore ogni settimana utilizzando una soluzione di acqua e candeggina (un cucchiaino di candeggina in 3,5 litri d'acqua). Riempire a metà il serbatoio con questa soluzione e lasciarla agire per 20 minuti, agitando energicamente il serbatoio di tanto in tanto. Vuotare e quindi risciacquare con acqua pulita fino a eliminare l'odore di candeggina (figura 6).
3. Asciugare il serbatoio con un panno morbido e inumidito

nella soluzione. Risciacquare completamente l'area prima di procedere.

4. Se sono evidenti incrostazioni calcaree attorno al nebulizzatore, pulire la superficie con un panno morbido pulito e qualche goccia di aceto bianco non diluito. Se necessario, per rimuovere i depositi minerali, mescolare aceto bianco e acqua in rapporto 1:1 e riempire la base con una quantità sufficiente di soluzione da coprire il nebulizzatore. Risciacquare il serbatoio e asciugarlo.

Non toccare il nebulizzatore o il sensore acqua con le mani nude, perché impronte o residui possono ridurre il vapore emesso. Non immergere la base in acqua.

5. Pulire tutte le superfici con acqua prima di riutilizzare l'umidificatore. Asciugare l'unità con un panno pulito prima dell'uso.

## **CONSERVAZIONE**

Attenersi alle istruzioni di pulizia, eliminare il filtro e asciugare completamente l'unità.

## **SMALTIMENTO**



Se il prodotto non è più utilizzabile non gettarlo nei rifiuti domestici. Per lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o portarlo presso i punti di raccolta appropriati.

Questo regolamento è valido solo per i Paesi membri dell'UE.

## **CONDIZIONI DI VENDITA**

Come condizione di vendita, l'acquirente si assume la responsabilità di usare e mantenere in modo corretto questa apparecchiatura conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. L'acquirente o l'utente deve valutare personalmente quando utilizzare l'apparecchiatura e per quanto tempo.

**NOTA: SE SI INCONTRA UN PROBLEMA CON L'UMIDIFICATORE, SI PREGA DI FARE RIFERIMENTO ALLE ISTRUZIONI DELLA GARANZIA. NON CERCARE DI RIPARARE PERSONALMENTE L'UMIDIFICATORE. FACENDOLO, SI ANNULLEREBBE LA GARANZIA E SI POTREBBERO CAUSARE DANNI O INFORTUNI.**

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| PROBLEMA                                                             | CAUSA POSSIBILE                                                                     | AZIONE CORRETTIVA                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'interruttore generale è ON e la spia di accensione è spenta</b> | 1. Unità non alimentata                                                             | Inserire l'unità nella presa di alimentazione.                                                                               |
|                                                                      | 2. La presa non eroga corrente                                                      | Controllare i circuiti, i fusibili e provare con una presa diversa.                                                          |
| <b>Vapore assente del tutto o quasi</b>                              | 1. Manca acqua nel serbatoio                                                        | Riempire il serbatoio dell'acqua.                                                                                            |
|                                                                      | 2. L'unità non è a livello                                                          | Collocare l'unità su una superficie a livello.                                                                               |
|                                                                      | 3. Depositi minerali sul nebulizzatore                                              | Pulire il nebulizzatore secondo le istruzioni.                                                                               |
|                                                                      | 4. Serbatoio dell'acqua lavato con detergente                                       | Risciacquare abbondantemente con acqua pulita. Asciugarlo.                                                                   |
|                                                                      | 5. Livello d'acqua troppo basso                                                     | Aggiungere acqua al serbatoio.                                                                                               |
|                                                                      | 6. Cartuccia demineralizzante ostruita                                              | Rimuovere la cartuccia e riavviare l'unità. Se il vapore riprende, sostituirla con una nuova cartuccia (modello CH5000-DEM). |
|                                                                      | 7. Nebulizzatore o ventola non funzionante                                          | Vedere Garanzia.                                                                                                             |
| <b>Condensa attorno all'umidificatore e sulle finestre</b>           | 1. Intensità vapore troppo elevata per l'ambiente o il livello di umidità esistente | Ridurre il livello di emissione o spegnere l'umidificatore.                                                                  |
| <b>Accumulo di incrostazioni</b>                                     | 1. Acqua dura (calcareo)                                                            | Utilizzare acqua distillata o una cartuccia demineralizzante.                                                                |
|                                                                      | 2. Sostituire la cartuccia demineralizzante                                         | Sostituire la cartuccia demineralizzante (modello CH5000-DEM).                                                               |

\* Raccomandato da

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

1. Lees voor gebruik alle instructies voordat u de luchtbevochtiger in gebruik neemt.
2. Plaats de luchtbevochtiger altijd op een stevig, vlak en horizontaal oppervlak. De bevochtiger werkt mogelijk niet goed op een niet-horizontaal oppervlak.
3. Zet de luchtbevochtiger op een plaats die onbereikbaar is voor kinderen.
4. Zet de luchtbevochtiger niet in de buurt van warmtebronnen zoals fornuizen, verwarmingselementen en kachels.
5. Gebruik de luchtbevochtiger niet buiten.
6. Als het snoer beschadigd is moet de vervanging worden uitgevoerd door de producent, servicevertegenwoordiger of geautoriseerd persoon om kans op een elektrische schok te vermijden.
7. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen ten aanzien van het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
8. Als u de luchtbevochtiger wilt loskoppelen, zet u de regelaars op OFF (UIT), pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer.
9. Als de stekker niet stevig in het stopcontact zit, kan de stekker oververhit en vervormd raken. Neem contact op met een gekwalificeerd elektricien om een loszittend of versleten stopcontact te vervangen.
10. De luchtbevochtiger moet altijd worden losgekoppeld en leeggemaakt wanneer deze niet in gebruik is of wanneer deze wordt gerepareerd of gereinigd.
11. Kantel de luchtbevochtiger nooit en probeer deze niet te verplaatsen wanneer het apparaat functioneert of gevuld is met water. VERWIJDER DE STEKKER van de luchtbevochtiger UIT HET STOPCONTACT voordat u de luchtbevochtiger verplaatst.
12. De luchtbevochtiger moet regelmatig worden gereinigd. Raadpleeg de bijgeleverde reinigingsinstructies. Reinig de luchtbevochtiger nooit op een andere manier dan aangegeven in deze handleiding.
13. Richt de dampstroom niet direct op personen, wanden of meubels.
14. Wanneer een luchtbevochtiger wordt gebruikt in een gesloten of kleine kamer, dient u regelmatig te controleren of de luchtcirculatie goed is omdat extreme vochtigheid vlekken of de muren kan veroorzaken.
15. Schakel de luchtbevochtiger UIT als u merkt dat de binnenzijde van uw ramen vochtig zijn. Voor een juiste vochtigheidsgraad hebt u een hygrometer nodig, zoals verkocht in veel ijzerwinkels en warenhuizen. U kunt er ook een bij de fabrikant bestellen.
16. Raak de vernevelaar niet aan wanneer de stekker van het apparaat in het stopcontact zit. Dit kan brandwonden veroorzaken.

## ONDERDELEN (zie pagina 3)

1. Draaghandgreep
2. Oriënteerbare dampkop
3. Watertank
4. Tankdop
5. Voet
6. Aan-uit-schakelaar en intensiteitsregelaar
7. Indicatorlampje
8. Verwarmer van parfumelement
9. Optionele ontkalkings- of antibacteriepatroon (niet inbegrepen)

## VULLEN (Zie bijlage A op pagina 4)

Verwijder de watertank door de handgreep vast te pakken en deze naar boven te trekken (afb. 1). Zet de watertank terzijde.

- Zet de watertank ondersteboven zodat de dop van de tank naar boven wijst. Schroef de tankdop los door deze linksom te draaien. Leg de dop terzijde.
- Vul de watertank met schoon, koud kraanwater (afb. 2).
- Plaats de tankdop terug door deze stevig rechtsom te draaien. Zet de watertank rechtop en controleer de tankdop op lekken. Als er water via de tankdop lekt, verwijdert u deze en draait u deze opnieuw goed vast. Als u erg koud water gebruikt, kan de dampproductie tijdelijk kleiner zijn. Vul de luchtbevochtiger nooit met heet of warm water omdat dat schade kan veroorzaken en de garantie ongeldig kan maken.

**OPMERKING:** Wanneer u de gevulde watertank verplaatst, dient u de handgreep te gebruiken en uw andere hand voor extra steun onder de tank te plaatsen.

- Plaats de watertank in de luchtbevochtiger en druk de tank op zijn plaats. Een beetje water loopt weg in de voet.
- Zodra u de volle tank op zijn plaats hebt aangebracht, mag u de luchtbevochtiger niet meer verplaatsen. Als u dat toch wilt doen, moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen en de watertank verwijderen.

## EERSTE GEBRUIK

Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u de volgende punten te respecteren:

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal van en uit het apparaat.
- Het is raadzaam de luchtbevochtiger te desinfecteren voordat u deze voor het eerst gebruikt. Zie de reinigingsinstructies.
- Kies een stevige, horizontale plaats op ten minste 15 cm van de muur om een goede luchtcirculatie te garanderen.
- Plaats de luchtbevochtiger op een waterbestendig oppervlak.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### A) VOEDING

**LET OP: SLUIT DE LUCHTBEVOCHTIGER NIET AAN MET NATTE HANDEN OMDAT DIT ELEKTRISCHE SCHOKKEN KAN VEROORZAKEN.**

- **Zorg dat de aan-/uitschakelaar op OFF (UIT) staat en steek daarna de stekker van de gevulde luchtbevochtiger in het stopcontact.**
1. Zet de aan-/uit-schakelaar op aan. Het watervenster licht op.
  2. Kies de gewenste uitvoer door de knop rechtsom te draaien. Draai de schijf volledig naar rechts voor een HOGE intensiteit.
  3. De damp verschijnt niet onmiddellijk. Wacht een paar minuten totdat het reservoir met water is gevuld. Als u de optionele ontkalkingspatroon gebruikt (afb. 3), kan het 15 minuten duren voordat het filtermateriaal is verzadigd en er damp verschijnt.
  4. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het water op is.
  5. Schakel de luchtbevochtiger uit voordat u de watertank verwijdert en opnieuw vult. Wanneer de watertank leeg is, wordt er geen damp meer geproduceerd maar blijft de ventilator functioneren.

### B) HANDLEIDING VOOR VERWARMER VAN PARFUMELEMENT (Zie bijlage C op pagina 5)

1. Schakel de luchtbevochtiger uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de watertank en zoek de sleuf voor het parfumelement op in de voet (afb. 4)
3. Plaats één parfumelement in de sleuf. Raak daarbij het parfumelement niet aan met uw handen. Als uw handen met het element in aanraking komen, dient u ze grondig te wassen omdat de menthol irriterend kan zijn.
4. Plaats de tank terug en schakel het apparaat in.

**Opmerking:** wanneer de luchtbevochtiger is ingeschakeld, is de verwarmer van het parfumelement ook ingeschakeld. Dit gebied kan warm worden.

### C) GEBRUIK VAN ANTIBACTERIEPATROON (zie bijlage B op pagina 5)

Als u zuivere damp wilt hebben, moeten alle ziektekiemen uit het water worden verwijderd. De volgende elementen kunnen in het water worden aangetroffen:

#### WERKING:

de antibacteriepatroon is een patroon die is gevuld met water. De actieve koolstof werkt als een waterzuiveringsfilter en bevat zilver voor een zo effectief mogelijk zuiveringsproces.

Eén gram aan nanodeeltjes zilver stelt de patroon in staat bacteriën, virussen en schimmels te doden.

Na behandeling met de antibacteriepatroon zijn alle bacteriën, virussen en schimmels gedood.

#### Bacteriën:

Alle bacteriën gebruiken een enzym als een soort 'chemische long' om zuurstof te metaboliseren. Zilverionen stellen het enzym buiten werking en zetten de opname van zuurstof stil. Hierdoor stikken alle bacteriën en zijn ze binnen zes minuten dood, terwijl alle omringende weefsel of materiaal onaangestast blijft.

#### Virussen:

Virussen groeien door een andere levende cel over te nemen en de kern ervan te herprogrammeren om zichzelf in plaats van de gezonde cel te kopiëren. Tijdens dit proces krijgt de cel een primitievere vorm en heeft deze een zuurstof metaboliserend enzym nodig dat als chemische long functioneert. Opnieuw stoppen de zilverionen de zuurstof die naar de virusproducerende cel wordt gevoerd, zodat deze laatste afsterft door verstikking.

#### Schimmels:

Een schimmel bestaat uit een reeks enkele cellen. Elke cel leeft dankzij een 'chemische long' die sterk vergelijkbaar is met die van bacteriën. Net zoals bij bacteriën schakelt de aanwezigheid van zilverionen de chemische long uit en sterft de schimmel.

### D) GEBRUIK VAN ONTKALKINGSPATROON (zie bijlage B op pagina 5)

In gebieden waar het water erg hard is, kan er kalk worden uitgestoten dat waarneembaar is als 'wit stof'. Om dit effect te beperken is het raadzaam gebruik te maken van een ontkalkingspatroon.

## WERKING:

De ontkalkingspatroon is gevuld met deioniserende korrels. De helft van de korrels heeft een positieve elektrische lading, terwijl de andere helft een negatieve lading heeft. Alle mineralen in water hebben een inherente elektrische lading (sommige positief, andere negatief). Mineralen met een positieve lading koppelen zich aan de negatieve korrels, terwijl mineralen met een negatieve lading zich koppelen aan de positieve korrels. Op die manier worden mineralen (waaronder kalk) verwijderd uit het water wanneer dit door de patroon stroomt en voordat het in de luchtbevochtiger of de te bevochtigen kamer komt.

## E) DE PATRONEN PLAATSEN (Zie bijlage B op pagina 5)

1. Verwijder de patroon uit de plastic zak
2. Schroef deze stevig op de dop van de watertank van de luchtbevochtiger. Gebruik hiervoor de schroefdraad op de dop (de patroon komt in de watertank te zitten)
3. Vul de watertank.
4. Schakel de luchtbevochtiger in.

De patroon heeft een gebruiksduur van ca. 60 dagen, afhankelijk van de plaatselijke waterkwaliteit.

## ONDERHOUDS- EN REINIGINGSINSTRUCTIES

### A) DAGELIJKSE REINIGING (Zie bijlage D op pagina 6)

1. Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de tankdop en verwijder het resterende water voordat u tot reiniging overgaat.
2. Til de watertank uit de voet en giet alle water uit het reservoir. Verwijder de tankdop en tap alle water uit de watertank. Veeg de tank schoon met een zachte, bevochtigde doek. Spoel de watertank na elk gebruik schoon met lauw water (afb. 5).
3. Dompel de voet NIET onder in water. Veeg de het reservoir voorzichtig af met een zachte, schone, bevochtigde doek.
4. Gebruik GEEN detergens om de waterhoudende onderdelen van de luchtbevochtiger te reinigen. De detergentia zelf en het laagje dat ze achterlaten, kunnen de effectiviteit van de luchtbevochtiger verminderen. Gebruik GEEN schuurmiddelen of borstels.
5. Laat GEEN water in de watertank of het reservoir zitten wanneer het apparaat niet in gebruik is omdat dit kan leiden tot kalkafzetting en bacteriegroei, waardoor de luchtbevochtiger minder effectief wordt. Denk eraan dat als er langer dan twee dagen water in de watertank blijft zitten, er bacteriegroei kan ontstaan.

### B) WEKELIJKE REINIGING (Zie bijlage E op pagina 7)

1. Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de tankdop en verwijder het resterende water voordat u tot reiniging overgaat.
2. Reinig de luchtbevochtiger elke week met een oplossing van bleekwater en kraanwater (één theelepel bleekwater in 3,8 liter water). Vul de watertank gedeelte met deze oplossing, laat het tank 20 minuten rusten en schud deze om de paar minuten flink. Giet de oplossing weg en spoel de tank vervolgens grondig schoon totdat de geur van het bleekmiddel is verdwenen (afb. 6).
3. Veeg het reservoir af met een zachte doek die met de oplossing is bevochtigd. Spoel het gebied grondig schoon voordat u doorgaat.
4. Als er kalkafzetting waarneembaar is rond de verstuiver, reinigt u het oppervlak met een zachte, schone doek en een beetje onverdunde witte azijn. Als dat nodig is kalkafzettingen te verwijderen, maakt u een oplossing van 50% witte azijn en 50% kraanwater en vult u de voet met voldoende oplossing om de verstuiver te bedekken. Spoel het reservoir door en veeg het schoon.  
  
Raak de verstuiver of de watersensor niet aan met blote vingers omdat vingerafdrukken of residuen de hoeveel damp kunnen aantasten. Dompel de voet NIET onder in water.
5. Alle oppervlakken moeten grondig met water worden gereinigd voordat u het apparaat opnieuw gebruikt. Droog het apparaat voor gebruik nogmaals met een andere doek af.

## OPSLAG

Volg de reinigingsinstructies, gooi het filter weg en droog het apparaat goed af.

## VERWIJDERING



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het apparaat niet kan worden behandeld als normaal huishoudelijk afval maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten.

Uw deelname aan een juiste verwijdering van dit product beschermt het milieu.

## VERKOOPCONDITIES

Als verkoopconditie, neemt de koper de verantwoordelijkheid op zich voor het juiste gebruik en de zorg voor dit apparaat volgens deze gedrukte instructies. De koper of gebruiker moet zelf oordelen wanneer en hoelang het apparaat wordt gebruikt.

**LET OP: INDIEN U PROBLEMEN ERVAART MET DE BEVOCHTIGER, DIENT U DE GARANTIE TE CONTROLEREN VOOR INSTRUCTIES. PROBEER DE BEVOCHTIGER NIET ZELF TE REPAREREN. ALS U DIT DOET WORDT DE GARANTIE ONGELDIG EN KUNT U SCHADE OF PERSOONLIJK LETSEL OPLOPEN.**

Technische specificaties zijn onderhevig aan wijzigingen.

**VH5000E**  
220-240V ~ 50HZ  
21W

## PROBLEEMOPLOSSING

| PROBLEEM                                                                          | MOGELIJKE OORZAAK                                                                                                | OPLOSSING                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>De Aan-/uit-schakelaar staat op 'Aan' maar het Aan-/uit-lampje brandt niet</b> | 1. De stekker zit niet in het stopcontact                                                                        | Steek de stekker in het stopcontact.                                                                                                                  |
|                                                                                   | 2. Het stopcontact werkt niet                                                                                    | Controleer circuits en stoppen, probeer een ander stopcontact.                                                                                        |
| <b>Er wordt weinig of geen damp geproduceerd</b>                                  | 1. Geen water in de tank                                                                                         | Vul de watertank.                                                                                                                                     |
|                                                                                   | 2. Het apparaat staat niet horizontaal                                                                           | Plaats het apparaat op en horizontaal oppervlak.                                                                                                      |
|                                                                                   | 3. Kalkafzetting in de verstuiver                                                                                | Reinig de verstuiver volgens de instructies.                                                                                                          |
|                                                                                   | 4. De watertank is gereinigd met een detergens                                                                   | Spoel het apparaat goed door met schoon water. Droog het af.                                                                                          |
|                                                                                   | 5. Het waterpeil is te laag                                                                                      | Voeg water aan de watertank toe.                                                                                                                      |
|                                                                                   | 6. De ontkalkingspatroon is verstopt                                                                             | Verwijder de patroon en start het apparaat opnieuw. Als er opnieuw damp wordt geproduceerd, vervangt u de patroon door een nieuwe (model CH5000-DEM). |
|                                                                                   | 7. De verstuiver of ventilator werkt niet                                                                        | Zie de garantie.                                                                                                                                      |
| <b>Er vormt zich condens rond de luchtbevochtiger of op de ramen</b>              | 1. De dampintensiteit is te hoog voor de grootte van de kamer of ten opzichte van de reeds aanwezige vochtigheid | Verlaag het uitvoerniveau of schakel de luchtbevochtiger uit.                                                                                         |
| <b>Er hoopt zich wit stof op</b>                                                  | 1. Hard water gebruikt                                                                                           | Gebruik gedistilleerd water of een ontkalkingspatroon.                                                                                                |
|                                                                                   | 2. De ontkalkingspatroon moet worden vervangen                                                                   | Vervang de ontkalkingspatroon (model CH5000-DEM).                                                                                                     |

\* Aanbevolen door

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed użyciem omawianego nawilżacza należy przeczytać wszystkie instrukcje.
2. Nawilżacz należy zawsze umieszczać na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni. Umieszczenie nawilżacza na nierównej powierzchni może być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.
3. Nawilżacz należy umieszczać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
4. Nie umieszczać nawilżacza w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece, grzejniki i nagrzewnice.
5. Nie używać nawilżacza na wolnym powietrzu.
6. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, wymianę musi przeprowadzić producent, przedstawiciel serwisu lub osoba z uprawnieniami, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
7. Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których cechy fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, oraz brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwiają im bezpieczne użytkowanie urządzenia, chyba, że osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane co do użytkowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
8. Aby odłączyć nawilżacz, w pierwszej kolejności należy ustawić pokrętkę sterującą w pozycji wyłączonej OFF, a następnie chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego. Nigdy nie ciągnąć za kabel.
9. Luźne połączenie pomiędzy gniazdem prądu zmiennego (sieciowym), a wtyczką może spowodować przegrzanie i odkształcenie wtyczki. Aby wymienić poluzowane lub zużyte gniazdko, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
10. Gdy nawilżacz nie jest używany, bądź gdy jest serwisowany lub czyszczony, należy wyjąć jego wtyczkę z gniazda i opróżnić go.
11. Zabrania się przechylania i podejmowania prób przemieszczania nawilżacza podczas pracy lub gdy jest napełniony wodą. Przed przeniesieniem nawilżacza należy WYJĄĆ JEGO WTYCZKĘ Z GNIAZDA SIECIOWEGO.
12. Omawiany nawilżacz wymaga regularnego czyszczenia. Należy zapoznać się z podanymi instrukcjami CZYSZCZENIA. Zabrania się czyszczenia nawilżacza w jakikolwiek sposób różniący się od instrukcji podanych w tym podręczniku.
13. Nie kierować strumienia wilgoci bezpośrednio na osoby, ściany lub meble.
14. Gdy nawilżacz jest użytkowany w pomieszczeniu zamkniętym lub w małych pokojach, należy okresowo sprawdzać, czy

wentylacja jest prawidłowa, ponieważ nadmierna wilgotność może prowadzić do powstania plam kondensacyjnych na ścianach.

15. W przypadku zauważenia wilgoci na wewnętrznej powierzchni okien, nawilżacz należy WYŁĄCZYĆ. Aby zapewnić prawidłowy odczyt wilgotności, należy użyć higrometru, który można nabyć w sklepach z artykułami metalowymi, domach towarowych lub zamówić u producenta.
16. Nie dotykać nebulizatora gdy wtyczka urządzenia znajduje się w gnieździe sieciowym, ponieważ może dojść do poparzenia.

## PODZESPOŁY (strona 3)

1. Uchwyt to przenoszenia
2. Kierunkowa dysza wylotowa mgły
3. Zbiornik wody
4. Korek zbiornika
5. Podstawa
6. Przełącznik zasilania i regulator intensywności
7. Lampka kontrolna
8. Grzałka wkładu zapachowego
9. Opcjonalny wkład demineralizacyjny lub antybakteryjny (nie dostarczony w opakowaniu)

## NAPEŁNIANIE (załącznik A na stronie 4)

Wyjąć zbiornik wody chwytając za uchwyt i wyciągając na wprost do góry (Rys. 1). Odstawić na bok.

- Odwrócić zbiornik wody do góry dnem tak, by korek zbiornika znajdował się na górze. Odkręcić korek zbiornika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odłożyć na bok.
- Napełnić zbiornik czystą, zimną wodą z kranu (Rys. 2).
- Zamontować na miejscu korek zbiornika mocno dokręcając zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Odwrócić zbiornik wody do pozycji pionowej i sprawdzić, czy korek zbiornika nie cieknie. Jeżeli z korka zbiornika cieknie woda, należy go zdemontować i dokręcić. Użycie bardzo zimnej wody może chwilowo zmniejszać ilość generowanej mgiełki. Nigdy nie należy napełniać nawilżacza gorącą ani ciepłą wodą, gdyż może to spowodować uszkodzenia oraz utratę gwarancji.

**UWAGA:** Podczas przenoszenia napełnionego zbiornika wody należy używać uchwytu i dodatkowo przytrzymywać zbiornik drugą ręką od spodu.

- Umieścić zbiornik wody w nawilżaczu i wcisnąć na miejsce. Pewna ilość wody wypłynie do podstawy.
- Po umieszczeniu napełnionego zbiornika na miejscu, nie należy podejmować prób przemieszczania nawilżacza. Jeśli zachodzi konieczność przemieszczenia nawilżacza, należy

uprzednio odłączyć jego wtyczkę od gniazda sieciowego i wyjąć zbiornik wody.

## PIERWSZE UŻYCIE

Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

- Zdjąć wszystkie części opakowania z urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem nawilzacza zaleca się jego dezynfekcję. Patrz instrukcja czyszczenia.
- Aby zapewnić właściwy przepływ powietrza, należy wybrać stabilną, poziomą powierzchnię znajdującą się w odległości przynajmniej 15 cm od ścian.
- Umieścić nawilzacz na wodoodpornej powierzchni.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### A) ZASILANIE

**PRZESTROGA: NIE PODŁĄCZAĆ WTYCZKI NAWILZACZA DO GNIAZDA MOKRYMI RĘKAMI, GDYŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ PORAZENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.**

- Przy włączniku zasilania w pozycji OFF (WYŁ.), włączyć wtyczkę napelnionego nawilzacza do gniazda elektrycznego.
- 1. Przekręcić włącznik zasilania zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji włączonej. Okienko wodne zostanie podświetlone.
- 2. Ustawić żądaną wydajność obracając pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby uzyskać WYSOKĄ wydajność, należy obrócić pokrętkę do końca.
- 3. Mgiełka nie pojawi się natychmiast. Należy zaczekać kilka minut, aż woda wypełni naczynie. W przypadku korzystania z opcjonalnego wkładu demineralizującego (Rys. 3), nasycenie materiału filtrującego i pojawienie się mgiełki może trwać nawet 15 minut.
- 4. Urządzenie wyłącza się po zużyciu całej wody.
- 5. Przed wyjęciem i napełnieniem zbiornika wody nawilzacz należy wyłączyć. Po opróżnieniu zbiornika wody mgiełka przestanie być generowana, lecz wentylator nadal będzie działał.

### B) SPOSÓB UŻYCIA GRZAŁKI WKŁADU ZAPACHOWEGO (załącznik C na stronie 5)

1. Wyłączyć nawilzacz i wyjąć jego wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Wyjąć zbiornik wody i odnaleźć gniazdo wkładu zapachowego w podstawie (Rys. 4).
3. Umieścić jeden wkład zapachowy w gnieździe, uważając

aby nie dotykać wkładu zapachowego dłońmi. Jeżeli dojdzie do kontaktu dłoni z wkładem, należy umyć je dokładnie, ponieważ mentol może wywoływać podrażnienia.

4. Umieścić zbiornik na miejscu i włączyć urządzenie.

**Uwaga:** Gdy nawilzacz jest włączony, grzałka wkładu zapachowego również działa. Miejsce to może być ciepłe w dotyku.

### C) UŻYCIE WKŁADU ANTYBAKTERYJNEGO (załącznik C na stronie 5)

Aby uzyskać czystą mgiełkę, konieczne jest unieszkodliwienie cząstek chorobotwórczych w wodzie. W wodzie mogą znajdować się:

#### JAK TO DZIAŁA:

Wkład antybakteryjny jest wypełniony węglem. Węgiel aktywowany działa jak filtr uzdatniający wodę i jest impregnowany srebrem, co maksymalizuje skuteczność uzdatniania wody.

Jeden gram nanocząstek srebra wystarcza, aby nadać wkładowi właściwości antybakteryjne, pozwalające na eliminację bakterii, wirusów i grzybów.

Po przejściu przez wkład antybakteryjny następuje zabicie bakterii, wirusów i grzybów.

#### Bakterie:

Wszystkie bakterie wykorzystują pewien enzym stanowiący postać „chemicznego płuca” pozwalającego na metabolizm tlenu. Jony srebra upośledzają działanie tego enzymu i uniemożliwiają przyswajanie tlenu. Powoduje to uduszenie wszelkich bakterii, zabijając je w ciągu 6 minut bez szkody dla pobliskich tkanek lub materiałów.

#### Wirusy:

Wirusy namnażają się atakując inne żywe komórki i przeprogramowując ich jądro tak, by następowała replikacja wirusa, zamiast zdrowych komórek. Jednym z etapów tego procesu jest przekształcenie komórki w bardziej prymitywną postać, która wykorzystuje prymitywną formę metabolizmu tlenu jako „płuco chemiczne”. Również tutaj jony srebra uniemożliwiają przyswajanie tlenu przez komórki wytwarzającą wirusy, powodując śmierć przez uduszenie.

#### Grzyby:

Grzyb składa się z szeregu pojedynczych komórek. Każda komórka żyje wykorzystując „chemiczne płuco”, podobnie jak u bakterii. Tak samo jak w przypadku bakterii, obecność jonów srebra zatrzymuje pracę „chemicznego płuca” i powoduje śmierć grzyba.

## D) UŻYCIĘ WKŁADU DEMINERALIZUJĄCEGO

(załącznik B na stronie 5)

W miejscach, gdzie woda jest bardzo twarda, może dochodzić do emisji soli mineralnych, widocznych w postaci białego pyłu. Aby ograniczyć ten efekt, zaleca się użycie Wkładu demineralizacyjny.

### JAK TO DZIAŁA:

Wkład demineralizacyjny jest wypełniony dejonizującym złożem mieszanym w postaci granulatu. Połowa granuliek ma dodatni ładunek elektryczny, a druga połowa ma ujemny ładunek elektryczny. Wszystkie minerały znajdujące się w wodzie posiadają własny ładunek elektryczny (niektóre dodatni, a niektóre ujemny). Minerały o dodatnim ładunku dołączają się do granuliek ujemnych, a minerały o ładunku dodatnim dołączają się do granuliek dodatnich. Dzięki temu minerały są usuwane z wody przepływającej przez filtr przed wlotem do nawilzacza i nawilżeniem pomieszczenia.

## E) INSTALOWANIE WKŁADÓW (załącznik B na stronie 5)

1. Wyjąć wkład z torebki polietylenowej
2. Nakręcić mocno na gwint znajdujący się na korku zbiornika wody (wkład będzie znajdował się wewnątrz zbiornika wodnego)
3. Napełnić zbiorniki wody.
4. Włączyć nawilzacza.

Wkład zachowuje skuteczność przez ~60 dni, w zależności od jakości wody w danym miejscu.

## INSTRUKCJE PIELĘGNACJI I CZYSZCZENIA

### A) CODZIENNE CZYSZCZENIE (załącznik D na stronie 6)

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, zdjąć korek zbiornika i wylać resztki wody.
2. Zdjąć zbiornik wody z podstawy i usunąć całą wodę z naczynia. Zdjąć korek zbiornika i usunąć całą wodę ze zbiornika wody. Wytrzeć do czysta miękką, wilgotną ściereczką. Po każdym użyciu zbiornik wody należy przepłukać letnią wodą (Rys. 5).
3. NIE zanurzać podstawy w wodzie. Ostrożnie wytrzeć naczynie miękką, czystą i wilgotną ściereczką.
4. NIE używać detergentów do czyszczenia jakichkolwiek części nawilzacza, które zawierają wodę. Detergenty i pozostająca po nich powłoka mogą negatywnie wpływać na wydajność nawilzacza. NIE stosować ostrych środków czyszczących i szczotek.

5. NIE pozostawiać wody w zbiorniku wody ani w naczyniu, gdy urządzenie nie jest używane, ponieważ może to prowadzić do gromadzenia się osadów mineralnych i bakterii, co może negatywnie wpływać na skuteczność i wydajność nawilzacza. Należy pamiętać, że pozostawienie wody w zbiorniku wody na dłużej niż jeden lub dwa dni może prowadzić do rozwoju bakterii.

### B) CZYSZCZENIE RAZ W TYGODNIU (załącznik E na stronie 7)

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, zdjąć korek zbiornika i wylać resztki wody.
2. Nawilzacza należy dokładnie czyścić raz w tygodniu przy użyciu roztworu wybielacza w wodzie (jedna łyżeczka do herbaty wybielacza na 4 litry wody). Zbiornik należy częściowo napełnić tym roztworem, pozostawić na dwadzieścia (20) minut, wstrząsając nim intensywnie co kilka minut. Opróżnić i wypłukać czystą wodą aż do usunięcia zapachu wybielacza (Rys. 6).
3. Wytrzeć naczynie miękką ściereczką zwilżoną w tym roztworze. Przed dalszymi czynnościami należy dokładnie wypłukać to miejsce.
4. Jeżeli w pobliżu nebulizatora widoczne są osady mineralne, należy oczyścić powierzchnię miękką, czystą ściereczką i niewielką ilością nierozcieńczonego białego octu. Jeśli zachodzi potrzeba usunięcia osadów mineralnych, należy zmieszać roztwór 50% białego octu i 50% wody, a następnie napełnić podstawę tak, by roztwór zakrył nebulizator. Wypłukać naczynie i wytrzeć do czysta.  
  
Nie dotykać nebulizatora ani czujnika wody gołymi palcami, ponieważ odciski palców lub ich ślady mogą spowodować zmniejszenie ilości wytwarzanej mgiełki. Nie zanurzać podstawy w wodzie.
5. Przed ponownym użyciem należy dokładnie oczyścić wodą wszystkie powierzchnie. Przed użyciem urządzenie należy osuszyć inną ściereczką.

## PRZECZYSZCZANIE

Postępować według instrukcji czyszczenia, wyrzucić filtry i dokładnie osuszyć urządzenie.

## LIKWIDACJA URZĄDZENIA



Prosimy nie wyrzucać produktu do przydomowego śmietnika po zakończeniu okresu użytkowania. Zużyty produkt można oddać u lokalnego sprzedawcy detalicznego lub w odpowiednim punkcie zbiorczym.

Przepis ten obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.

## WARUNKI SPRZEDAŻY

Warunkiem sprzedaży jest przyjęcie przez nabywcę odpowiedzialności za prawidłowe użytkowanie i utrzymywanie tego urządzenia, zgodnie z zaleceniami drukowanej instrukcji. Nabywca lub użytkownik musi samodzielnie decydować, kiedy i jak długo używać tego urządzenia.

**UWAGA: W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA JAKIEGOŚ PROBLEMU Z NAWILŻACZEM, PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z ZALECENIAMI**

**POSTĘPOWANIA ZAMIESZCZONYMI W GWARANCJI. PROSIMY NIE PRZYSTĘPOWAĆ DO SAMODZIELNYCH NAPRAW NAWILŻACZA. TAKIE POSTĘPOWANIE SPOWODUJE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI ORAZ MOGŁOBY BYĆ PRZyczyną USZKODZENIA LUB OBRAŻEŃ CIAŁA.**

Dane techniczne podlegają zmianom.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM                                                                                            | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                                                                                                  | DZIAŁANIA NAPRAWCZE                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Włącznik zasilania jest ustawiony w pozycji „On” (Zał.) lecz kontrolka zasilania nie świeci</b> | 1. Wtyczka urządzenia nie podłączona do gniazda                                                                                    | Włączyć wtyczkę do gniazda.                                                                                                                      |
|                                                                                                    | 2. Brak zasilania w gnieździe                                                                                                      | Sprawdzić obwody, bezpieczniki i spróbować innego gniazda.                                                                                       |
| <b>Mgłą nie jest wytwarzana, lub wytwarzana jest jej mała ilość</b>                                | 1. Brak wody w zbiorniku                                                                                                           | Napełnić zbiornik wody.                                                                                                                          |
|                                                                                                    | 2. Urządzenie nie stoi poziomo                                                                                                     | Ustawić na poziomej powierzchni.                                                                                                                 |
|                                                                                                    | 3. Osady mineralne na nebulizatorze                                                                                                | Oczyszczyć nebulizator zgodnie z instrukcją.                                                                                                     |
|                                                                                                    | 4. Zbiornik wody został umyty detergentem                                                                                          | Dokładnie wypłukać czystą wodą. Wytrzeć do sucha.                                                                                                |
|                                                                                                    | 5. Zbyt niski poziom wody                                                                                                          | Dolać wody do zbiornika wody.                                                                                                                    |
|                                                                                                    | 6. Wkład demineralizacyjny jest zatkany                                                                                            | Wyjąć wkład filtra i ponownie uruchomić urządzenie. Jeżeli mgiełka będzie ponownie generowana, należy wymienić wkład na nowy (model CH5000-DEM). |
|                                                                                                    | 7. Nebulizator lub wentylator nie działa                                                                                           | Patrz gwarancja.                                                                                                                                 |
| <b>Wokół nawilżacza lub na oknach pojawia się rosa</b>                                             | 1. Ustawiono zbyt wysoką intensywność generowania mgiełki w stosunku do wielkości pomieszczenia lub panującego poziomu wilgotności | Zmniejszyć wydajność lub wyłączyć nawilżacz.                                                                                                     |
| <b>Nagromadzenie białego pyłu</b>                                                                  | 1. Użyto twardej wody                                                                                                              | Użyć wody destylowanej lub wkładu demineralizującego.                                                                                            |
|                                                                                                    | 2. Wkład demineralizacyjny wymaga wymiany                                                                                          | Wymienić wkład demineralizujący (model CH5000-DEM).                                                                                              |

\* Zalecane przez

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. Leia todas as instruções antes de utilizar o humidificador.
2. Coloque sempre o humidificador sobre uma superfície firme, plana e nivelada. A unidade poderá não funcionar devidamente quando instalada sobre uma superfície desnivelada.
3. Coloque o humidificador numa área fora do alcance de crianças.
4. Não coloque o humidificador perto de quaisquer fontes de calor, como fornos, radiadores e aquecedores.
5. Não use o humidificador no exterior.
6. Se o cabo estiver danificado, a sua substituição tem de ser realizada pelo fabricante, agente de assistência ou pessoa autorizada para evitar o risco de choque eléctrico.
7. Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas limitadas ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que uma pessoa responsável pela sua segurança providencie supervisão ou instruções relativas à sua utilização. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza de que não brincom com o aparelho.
8. Desligue (OFF) o controlo e segurando a ficha, remova-a da tomada da parede para desligar o humidificador. Nunca puxe a ficha pelo cabo.
9. Um encaixe com folga entre a tomada CA (receptáculo) e a ficha pode originar uma situação de sobreaquecimento e distorção da ficha. Contacte um electricista qualificado para substituir a tomada com folga ou gasta.
10. Desligue e esvazie sempre o humidificador quando não o utilizar ou durante a manutenção ou limpeza.
11. Nunca incline ou tente mover o humidificador enquanto estiver em funcionamento ou cheio com água. DESLIGUE o humidificador da tomada antes de o mover.
12. É necessário limpar regularmente este humidificador. Consulte as instruções de LIMPEZA inclusas. Nunca limpe a unidade de qualquer outra maneira que não a indicada neste Manual.
13. Não direcione o fluxo húmido directamente a pessoas, paredes ou mobiliário.
14. Quando utilizar o humidificador numa divisão fechada ou de pequena dimensão, inspecione-a periodicamente para assegurar uma ventilação apropriada, visto que um excesso de humidade pode provocar o aparecimento de manchas de condensação nas paredes.
15. Desligue (OFF) o humidificador se observar humidade no interior das janelas. Use um higrómetro para efectuar uma leitura correcta da humidade. Este dispositivo encontra-se disponível em muitas lojas especializadas e hipermercados ou poderá encomendá-lo ao fabricante.

16. Não toque no nebulizador enquanto a unidade está ligada, visto que tal pode provocar queimaduras.

## COMPONENTES (Ver página 3)

1. Pega de transporte
2. Bocal direccional do vapor
3. Depósito de água
4. Tampa do depósito
5. Base
6. Interruptor da alimentação e controlo da intensidade
7. Luz piloto
8. Aquecedor com almofada aromática
9. Cartucho desmineralizador ou antibacteriano opcional (não fornecido com o produto)

## ENCHIMENTO (consultar o Anexo A na página4)

Retire o depósito de água segurando a pega e puxando-o para cima (Fig. 1). Reserve.

- Coloque o depósito de água virado contrário de maneira a que a tampa do depósito fique virada para cima; rode a tampa do depósito no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a desapertar e reserve.
- Encha o depósito com água da torneira limpa e fresca (Fig. 2).
- Volte a colocar a tampa do depósito e feche-a rodando-a no sentido horário. Coloque o depósito de água na posição correcta e verifique se existem fugas na tampa. Se estiverem presentes gotas de água na tampa do depósito, retire-a e aperte-a novamente. O uso de água muito fria pode reduzir temporariamente a produção de vapor. Nunca encha o humidificador com água quente ou morna visto que tal pode provocar a ocorrência de danos na unidade e anular a garantia.

NOTA: Use a pega para transportar o depósito de água cheio, e coloque a outra mão debaixo do depósito para apoio adicional.

- Posicione o depósito de água no humidificador e empurre-o até encaixar na sua devida posição. Alguma da água irá esvaziar para dentro da base.
- Não tente mover o humidificador depois de instalar o depósito cheio de água. Se tiver de o mover, desligue primeiro a ficha da tomada e retire o depósito de água.

## PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar a unidade pela primeira vez, deve ter em conta os seguintes pontos:

- Remova todo o material de embalagem da unidade.
- Recomendamos a desinfecção do humidificador antes da sua primeira utilização. Consulte as instruções de limpeza.
- Escolha um local firme e nivelado a pelo menos 15 cm de distância de quaisquer parede para assegurar um fluxo de ar adequado.
- Coloque o humidificador sobre uma superfície impermeável.

## INSTRUÇÕES OPERACIONAIS

### A) ALIMENTAÇÃO

**ATENÇÃO: PARA EVITAR UM POTENCIAL CHOQUE ELÉCTRICO NÃO LIGUE A FICHA DO HUMIDIFICADOR À TOMADA COM AS MÃOS MOLHADAS.**

- Coloque o botão na posição de desligado (OFF) e ligue o humidificador, com o depósito cheio de água, a uma tomada eléctrica.
1. Rode o interruptor de alimentação no sentido horário para ligar (ON) a unidade. A janela Água acende-se.
  2. Rode o botão no sentido horário para configurar a produção desejada. Rode o botão até ao fim para definir a opção ELEVADA (High) de funcionamento da unidade.
  3. O vapor não irá surgir imediatamente; aguarde alguns minutos até o reservatório se encher de água. Se utilizar o cartucho de desmineralização opcional (Fig. 3), o material de filtragem pode demorar até 15 minutos até ficar saturado de água e o vapor começar a ser produzido.
  4. A unidade desliga-se quando o depósito ficar sem água.
  5. Desligue o humidificador antes de remover e voltar a encher o depósito com água. Quando o depósito de água fica vazio, a produção de vapor é interrompida embora a ventoinha continue a funcionar.

### B) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR COM ALMOFADA AROMÁTICA (consultar o Anexo C na página 5)

1. Desligue o humidificador e retire a ficha da tomada.
2. Remova o depósito de água e localize a ranhura da almofada aromática na base (Fig. 4).
3. Coloque uma almofada aromática na ranhura, tendo cuidado para não tocar nela com as mãos. Lave as mãos cuidadosamente se estas entrarem em contacto com a almofada, visto que o mentol pode ser uma substância irritante.
4. Reinstale o depósito de água e ligue a unidade.

**Nota:** Enquanto o humidificador estiver ligado, o aquecedor com almofada aromática também o estará. Esta área pode aquecer.

### C) UTILIZAÇÃO DO CARTUCHO ANTIBACTERIANO (consultar o Anexo B na página 5)

Deve destruir as partículas de patogéneos existentes na água para produzir um vapor puro. Os seguintes elementos podem-se encontrar na água:

#### COMO FUNCIONA:

O cartucho antibacteriano está cheio com carbono. O carbono activo actua como um filtro, tratando a água e transportando prata para maximizar a eficácia do tratamento da água.

Uma grama de nanopartículas de prata é o suficiente para conferir propriedades antibacterianas ao cartucho e destruir bactérias, vírus e fungos.

As bactérias, vírus e fungos são destruídos após o tratamento com o cartucho antibacteriano.

#### Bactérias:

Todas as bactérias utilizam uma enzima como uma espécie de 'pulmão químico' que metaboliza o oxigénio. Os iões de prata lesionam a enzima e interrompem a absorção de oxigénio. Isto asfixia eficazmente qualquer bactéria, destruindo-a dentro de 6 minutos e não afecta o tecido ou material circundante.

#### Vírus:

Os vírus crescem alojando-se noutra célula vida e reprogramando o seu núcleo para replicar o vírus em vez da célula saudável. Como parte deste processo, a célula reverte para uma forma mais primitiva que depende de uma forma primitiva de enzima metabolizadora do oxigénio como uma espécie de pulmão químico. Uma vez mais, os iões de prata interrompem a entrada de oxigénio na célula que está a produzir o vírus, a qual morre por asfixia.

#### Fungos:

Um fungo é constituído por uma série de células únicas. Cada célula sobrevive através de uma espécie de 'pulmão químico', semelhante ao observado nas bactérias. Tal como no caso das bactérias, a presença dos iões de prata desactiva este 'pulmão química' e o fungo morre.

### D) UTILIZAÇÃO DO CARTUCHO DESMINERALIZADOR (consultar o Anexo B na página 5)

Nas zonas em que a água é muito dura, poderá haver uma produção de minerais, detectáveis sob a forma de uma 'poeira branca'. Para limitar este efeito, recomendamos o uso de cartucho desmineralizador.

## COMO FUNCIONA:

O cartucho desmineralizador está cheio de contas desionizantes de leito misto. Metade das contas possui uma carga eléctrica positiva ao passo que a outra metade tem uma carga eléctrica negativa. Todos os minerais que se encontram na água têm uma carga eléctrica inerente (alguns positiva, outros negativa). Os minerais com uma carga positiva ligam-se às contas negativas ao passo que os com uma carga negativa se ligam às contas positivas. Os minerais são assim removidos da água à medida que esta passa através do cartucho antes de entrar no humidificador ou humidificar a divisão.

## E) COMO INSTALAR OS CARTUCHOS

(consultar o Anexo B na página 5)

1. Retire o cartucho do saco.
2. Enrosque firmemente na tampa do depósito de água através dos entalhes existentes na tampa (o cartucho irá ficar instalado no interior do depósito de água).
3. Encha o depósito de água.
4. Ligue o humidificador.

O cartucho será eficaz durante ~60 dias dependendo da qualidade da água local.

## CUIDADOS A TER E INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

### A) LIMPEZA DIÁRIA (consultar o Anexo D na página 6)

1. Antes de limpar a unidade, retire a ficha da tomada, remova a tampa do depósito e esvazie qualquer água no seu interior.
2. Retire o depósito de água da base e esvazie toda a água do interior da base. Remova a tampa do depósito e drene qualquer água do interior do depósito. Limpe-o com um pano macio e humedecido. Enxágue o depósito de água com água morna após cada utilização (Fig. 5).
3. **NÃO** submerja a base em água. Limpe suavemente o reservatório com um pano macio, limpo e humedecido.
4. **NÃO** use nenhum detergente para limpar quaisquer peças do humidificador que contenham água. A produção do humidificador pode ser prejudicada pelos detergentes e o filme que deixam. **NÃO** use soluções de limpeza abrasivas ou escovas.
5. **NÃO** deixe água no interior do depósito de água ou reservatório da base quando não utilizar a unidade, visto que tal pode provocar a acumulação de depósitos de minerais e bactérias que podem inibir a eficiência da produção do humidificador. De salientar que é possível que ocorra a multiplicação de bactérias em qualquer água que permaneça no interior do depósito de água durante mais do que um dia ou dois.

### B) LIMPEZA SEMANAL (consultar o Anexo E na página 7)

1. Antes de limpar a unidade, retire a ficha da tomada, remova a tampa do depósito e esvazie qualquer água no seu interior.
2. Limpe cuidadosamente o humidificador todas as semanas com uma solução de lixívia e água (uma colher de chá de lixívia para 3,78 litros de água). Encha o depósito de água parcialmente com esta solução, deixe repousar durante vinte (20) minutos, abanando o depósito vigorosamente regularmente. Drene e enxágue com água limpa até o cheiro da lixívia desaparecer (Fig. 6).
3. Limpe o reservatório com um pano macio humedecido na solução. Enxágue a área cuidadosamente antes de prosseguir.
4. Se for evidente a presença de depósitos minerais à volta do nebulizador, limpe a superfície com um pano macio e limpar e uma pequena quantidade de vinagre branco não diluído. Se necessário para remover os depósitos minerais, misture uma solução de 50% de vinagre branco e 50% de água e encha a base com solução suficiente para cobrir o nebulizador. Enxágue o reservatório e limpe-o.

Não toque no nebulizador ou o sensor da água com os dedos nus visto que as impressões digitais ou resíduos podem reduzir a produção de vapor. Não submerja a base em água.

5. Todas as superfícies devem ser cuidadosamente limpas com águas antes de serem reutilizadas. Seque o aparelho com outro pano antes de utilizar.

## ARMAZENAMENTO

Siga as instruções de limpeza, remova o filtro e seque bem o produto.

## ELIMINAÇÃO



Quando este produto atingir o fim da vida útil, não o elimine junto com o lixo doméstico. A eliminação pode ser feita entregando o produto na loja ou em pontos de recolha adequados disponíveis.

Esta legislação só é válida nos estados membros da UE.

## CONDIÇÕES DE VENDA

Como condição de venda, o comprador assume a responsabilidade pela utilização e cuidado adequados deste aparelho em conformidade com as presentes instruções impressas. O comprador ou utilizador deve julgar por si quando utilizar o aparelho e qual o período de vida útil.

**NOTA: SE ENCONTRAR UM PROBLEMA COM O HUMIDIFICADOR, POR FAVOR CONSULTE A GARANTIA**

**PARA INSTRUÇÕES. POR FAVOR NÃO TENTE REPARAR O HUMIFICADOR. SE O FIZER INVALIDA A GARANTIA E PODE CAUSAR DANOS OU LESÃO PESSOAL.**

As especificações técnicas são sujeitas a alterações.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                   | CAUSA POSSÍVEL                                                                                              | MEDIDA CORRECTIVA                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O interruptor de alimentação está ligado (ON) e a luz da alimentação está desligada</b> | 1. A unidade não está ligada.                                                                               | Ligue a unidade à corrente.                                                                                                      |
|                                                                                            | 2. A tomada não tem corrente.                                                                               | Inspeccione os circuitos e fusíveis; experimente utilizar outra tomada.                                                          |
| <b>Pouco ou nenhum vapor é produzido</b>                                                   | 1. O depósito não tem água.                                                                                 | Encha o depósito de água.                                                                                                        |
|                                                                                            | 2. A unidade não está nivelada.                                                                             | Coloque a unidade sobre uma superfície nivelada.                                                                                 |
|                                                                                            | 3. Depósitos de minerais no nebulizador                                                                     | Limpe o nebulizador segundo as instruções.                                                                                       |
|                                                                                            | 4. O depósito de água foi lavado com um detergente.                                                         | Enxágue cuidadosamente com água limpa. Limpe com um pano até secar.                                                              |
|                                                                                            | 5. O nível de água é demasiado reduzido.                                                                    | Coloque mais água no depósito.                                                                                                   |
|                                                                                            | 6. O cartucho desmineralizador está obstruído.                                                              | Remova o cartucho e reinicie a unidade. Se a produção de vapor for retomada, substitua por um cartucho novo (Modelo CH5000-DEM). |
|                                                                                            | 7. O nebulizador ou a ventoinha não estão a funcionar.                                                      | Consulte a garantia.                                                                                                             |
| <b>Forma-se condensação à volta do humidificador ou janelas</b>                            | 1. A intensidade do vapor é demasiado elevada para o tamanho da divisão ou nível pré-existente de humidade. | Reduza o nível de produção ou desligue o humidificador.                                                                          |
| <b>Acumulação de poeira branca</b>                                                         | 1. Foi utilizada água dura.                                                                                 | Use água destilada ou um cartucho desmineralizador.                                                                              |
|                                                                                            | 2. O cartucho desmineralizador tem de ser substituído.                                                      | Substitua o cartucho desmineralizador (Modelo CH5000-DEM).                                                                       |

\* Recomendado por

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de a folosi acest umidificator.
2. Plasați întotdeauna acest umidificator pe o suprafață orizontală tare și plană. Este posibil ca umidificatorul să nu funcționeze corespunzător pe o suprafață neuniformă.
3. Plasați acest umidificator într-o zonă în care nu se află la îndemâna copiilor.
4. Nu plasați umidificatorul lângă orice sursă de căldură, cum ar fi plite, radiatoare și boilere.
5. Nu folosiți umidificatorul în aer liber.
6. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea trebuie făcută de către producător, firma de service sau de către o persoană autorizată, în vederea evitării oricărui risc de producere a unui șoc electric.
7. Acest aparat nu este realizat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe decât dacă sunt supravegheate sau instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora. Copiii ar trebui supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
8. Pentru deconectarea umidificatorului, mai întâi rotiți butoanele în poziția OFF (Oprit), apoi apucați ștecherul și trageți-l din priză de perete. Nu trageți niciodată de cablu.
9. Jocul dintre priză de c.a. (receptaculul) și ștecher poate cauza supraîncălzirea și distorsionarea ștecherului. Contactați un electrician calificat pentru a înlocui priză cu joc sau uzată.
10. Umidificatorul trebuie să fie în permanență scos din priză și golit atunci când nu funcționează sau pe durata reparațiilor sau curățării.
11. Niciodată nu înclinați și nu încercați să deplasați umidificatorul pe durata funcționării sau cât timp este umplut cu apă. **DEBRANȘAȚI** umidificatorul de la priză înainte de a-l deplasa.
12. Acest umidificator trebuie curățat cu regularitate. Consultați instrucțiunile de CURĂȚARE furnizate. Nu curățați niciodată umidificatorul decât în maniera prezentată în acest manual.
13. Nu îndreptați fluxul de umiditate direct către persoane, pereți sau mobilier.
14. La utilizarea umidificatorului într-o cameră închisă sau în camere mici, verificați periodic să existe o bună aerisire, întrucât umiditatea excesivă poate cauza pete de igrasie pe pereți.
15. Opriti umidificatorul dacă observați umezeală pe fața interioară a ferestrelor dumneavoastră. Pentru măsurarea corespunzătoare a umidității, folosiți un higrometru, care se găsește în multe magazine de bricolaj și universale sau de la producător, prin comandă.

16. Nu atingeți pulverizatorul cât timp unitatea este branșată la priză, aceasta putând cauza arsuri.

## COMPONENTE (A se vedea pag. 3)

1. Mâner de transport
2. Vaporizator direcțional
3. Rezervor de apă
4. Capacul rezervorului
5. Bază
6. Întrerupător și buton pentru controlul intensității
7. Lumină pilot
8. Încălzitor pentru odorizant
9. Cartuș opțional de demineralizare sau antibacterian (neinclus în ambalaj)

## UMPLERE (a se vedea anexa A de la pag. 4)

Scoateți rezervorul de apă apucând mânerul și trăgând direct în sus (Fig. 1). Puneți-l deoparte.

- Răsturnați rezervorul de apă cu fața în jos, astfel încât capacul rezervorului să fie orientat în sus; deșurubați capacul rezervorului răsucindu-l în sens antiorar și puneți-l deoparte.
- Umpleți rezervorul de apă cu apă rece și curată de la robinet (Fig. 2).
- Repoziționați capacul rezervorului răsucindu-l ferm în sens orar. Întoarceți rezervorul de apă cu fața în sus și verificați să nu existe scurgeri pe la capacul rezervorului. Dacă se scurge apă pe la capacul rezervorului, scoateți capacul și strângeți-l din nou. Utilizarea unei ape foarte reci poate reduce temporar emisia de vaporii. Nu umpleți niciodată umidificatorul cu apă fierbinte sau caldă, aceasta putând cauza deteriorări și anulând garanția.

**NOTĂ:** La transportarea rezervorului de apă umplut, folosiți mânerul și puneți cealaltă mână sub rezervor, pentru un plus de sprijin.

- Așezați rezervorul de apă în umidificator și împingeți-l în poziție. O cantitate de apă se va vărsa în bază.
- După poziționarea rezervorului umplut, nu încercați să deplasați umidificatorul. Dacă trebuie deplasat, mai întâi debransați umidificatorul de la priză și scoateți rezervorul de apă.

## PRIMA ÎNTEBUINȚARE

Înainte de prima întrebuințare a unității, trebuie să țineți cont de următoarele:

- Scoateți toate materialele de ambalare din unitate.

- Se recomandă să dezinfecțați umidificatorul înainte de prima utilizare. A se vedea instrucțiunile de curățare.
- Pentru o circulație corespunzătoare a aerului, alegeți un loc ferm și plan, situat la cel puțin 15 cm distanță de orice pereți.
- Așezați umidificatorul pe o suprafață rezistentă la apă.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### A) ALIMENTARE

**ATENȚIE: NU BRANȘAȚI UMIDIFICATORUL LA PRIZĂ CU MĂINILE UDE, ÎNTRUCÂT VĂ PUTEȚI ELECTROCUTA.**

- **Având întrerupătorul în poziția OFF, conectați umidificatorul plin cu apă la o priză de curent.**
- 1. Rotiți întrerupătorul în sens orar, până în poziția de pornire. Fereastra pentru apă se va ilumina.
- 2. Setati volumul de emisie dorit răsucind butonul în sens orar. Pentru a funcționa la nivelul HIGH (Mare), răsuciți butonul până la capăt.
- 3. Vaporii nu vor apărea imediat; lăsați câteva minute pentru ca apa să umple rezervorul. Dacă folosiți cartușul de demineralizare opțional (Fig. 3), este posibil să dureze până la 15 minute până când materialul de filtrare se saturează și se emit vapori.
- 4. Unitatea se va opri atunci când va rămâne fără apă.
- 5. Opriti umidificatorul înainte de a scoate și a reumple rezervorul de apă. La golirea rezervorului de apă, emisia de vapori va înceta, deși ventilatorul va continua să funcționeze.

### B) INDICAȚII DE UTILIZARE PENTRU ÎNCĂLZITORUL ODORIZANTULUI (a se vedea anexa C de la pag. 5)

1. Opriti și debransați umidificatorul.
2. Scoateți rezervorul de apă și localizați fanta pentru odorizant de pe bază (Fig. 4).
3. Introduceți un odorizant în fantă, având grijă să nu atingeți odorizantul cu mâna. Dacă mâinile vă intră totuși în contact cu odorizantul, spălați-le temeinic, întrucât mentholul poate cauza iritații.
4. Repoziționați rezervorul și porniți unitatea.

**Notă:** Atâta timp cât umidificatorul este pornit, încălzitorul odorizantului va fi de asemenea activat. Această zonă poate să fie caldă la atingere.

### C) UTILIZAREA CARTUȘULUI ANTIBACTERIAN

(a se vedea anexa B de la pag. 5)

Pentru obținerea unor vapori puri, particulele patogene din apă trebuie exterminate. În apă se pot găsi următoarele elemente:

### MOD DE FUNCȚIONARE:

Cartușul antibacterian este un cartuș umplut cu cărbune. Cărbunele activ acționează ca filtru pentru tratarea apei și conține argint, pentru a maximiza eficacitatea tratării apei.

Este necesar un singur gram de nanoparticule de argint pentru a conferi cartușului proprietăți antibacteriene și a elimina bacteriile, virusurile și ciupercile.

După tratamentul cu cartușul antibacterian, bacteriile, virusurile și ciupercile sunt eradicate.

#### Bacterii:

Toate bacteriile folosesc o enzimă pe post de „plămân chimic”, pentru a metaboliza oxigenul. Ioni de argint incapacitează enzima și opresc aportul de oxigen. Acest lucru sufocă efectiv orice bacterie, eliminând-o în 6 minute și lăsând neafectat țesutul sau materialul învecinat.

#### Virusuri:

Virusurile se dezvoltă acaparând o altă celulă vie și reprogramând nucleul pentru a replica virusul, și nu celula sănătoasă. În cadrul acestui proces, celula revine la o formă mai primitivă, care se bazează pe o formă primitivă de enzimă metabolizatoare de oxigen pe post de plămân chimic. Și aici, ionii de argint opresc aportul de oxigen în celula producătoare de virus, iar aceasta moare prin sufocare.

#### Ciuperci:

O ciupercă este alcătuită dintr-o serie de celule individuale. Fiecare celulă supraviețuiește cu ajutorul unui „plămân chimic”, foarte asemănător cu cel observat la bacterii. Ca și la bacterii, prezența ionilor de argint incapacitează plămânul chimic și ciupercă moare.

### D) UTILIZAREA CARTUȘULUI DE DEMINERALIZARE

(a se vedea anexa B de la pag. 5)

În zonele cu apă foarte dură, este posibil să existe o emisie de minerale, sub formă de „praf de săruri”. Pentru a limita acest efect, se recomandă să folosiți un cartușul de demineralizare.

### MOD DE FUNCȚIONARE:

Cartușul de demineralizare este umplut cu granule de ionizante în pat amestecat. Jumătate dintre granule are sarcină electrică pozitivă, iar cealaltă jumătate are sarcină electrică negativă. Toate mineralele care există în apă prezintă o sarcină electrică inerentă (unele pozitivă, altele negativă). Mineralele cu sarcină pozitivă se vor atașa la granulele negative, iar mineralele cu sarcină negativă se vor atașa la granulele pozitive. Astfel, mineralele sunt eliminate din apă pe măsură ce aceasta parcurge cartușul, înainte de a pătrunde în umidificator sau în camera umidificată.

## E) INSTALAREA CARTUȘELOR (a se vedea anexa B de la pag. 5)

1. Scoateți cartușul din puna polimerică.
2. Înșurubați ferm pe capacul rezervorului de apă al umidificatorului, folosind filetul de pe capac (cartușul se va situa în interiorul rezervorului de apă).
3. Umpleți rezervorul de apă.
4. Porniți umidificatorul.

Eficacitatea cartușului va dura ~60 de zile, în funcție de calitatea apei locale.

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

### A) CURĂȚAREA ZILNICĂ (a se vedea anexa D de la pag. 6)

1. Debransați cablul de alimentare înainte de curățare, scoateți capacul rezervorului și goliți resturile de apă înainte de curățare.
2. Ridicați rezervorul de apă ținându-l de bază și goliți toată apa din vas. Scoateți capacul rezervorului și scurgeți orice urme de apă din rezervorul de apă. Ștergeți-l cu o cârpă moale și umedă. Clătiți rezervorul de apă cu apă caldă după fiecare utilizare (Fig. 5).
3. NU cufundați baza în apă. Ștergeți ușor vasul cu o cârpă moale, curată și umedă.
4. NU folosiți detergent pentru a curăța piesele cu conținut de apă ale umidificatorului. Detergenții și pelicula pe care o lasă în urma lor pot afecta emisiile umidificatorului. NU folosiți agenți de curățare sau perii abrazive.
5. NU lăsați apă în rezervorul de apă sau în vas atunci când unitatea nu este utilizată, întrucât aceasta poate cauza acumularea de depuneri minerale și bacterii, care poate afecta eficiența de emisie a umidificatorului. Vă atragem atenția că, dacă rămâne apă în rezervorul de apă pe o perioadă mai mare de o zi sau două, este posibil să se dezvolte bacterii.

### B) CURĂȚAREA SĂPTĂMÂNALĂ

(A se vedea anexa E de la pag. 7)

1. Debransați cablul de alimentare înainte de curățare, scoateți capacul rezervorului și goliți resturile de apă înainte de curățare.
2. Curățați temeinic umidificatorul în fiecare săptămână, folosind o soluție de apă cu înălbitor (o linguriță de înălbitor la 3,7 litri de apă). Umpleți rezervorul de apă parțial cu această soluție; lăsați-l să se odihnească douăzeci (20) de minute, agitând puternic la fiecare câteva minute. Scurgeți și clătiți cu apă curată până când dispare mirosul de înălbitor (Fig. 6).
3. Ștergeți rezervorul cu o cârpă moale umezită cu soluția. Clătiți zona temeinic înainte de a continua.

4. Dacă se observă depuneri minerale în jurul pulverizatorului, curățați suprafața cu o cârpă moale și curată și o cantitate mică de oțet distilat. Dacă este necesar pentru îndepărtarea depunerilor minerale, pregătiți o soluție în amestec de 50% oțet distilat și 50% apă și umpleți baza cu un volum suficient din soluție pentru a acoperi pulverizatorul. Clătiți rezervorul și ștergeți-l până se curăță.

Nu atingeți pulverizatorul sau senzorul de apă cu degetele descoperite, întrucât amprente sau reziduurile pot reduce emisia de vapori. Nu cufundați baza în apă.

5. Toate suprafețele trebuie curățate temeinic cu apă înainte de a fi refolosite. Vă rugăm să uscați aparatul cu o altă lavetă înainte de utilizare.

## DEPOZITARE

Respectați instrucțiunile de curățare, goliți cartușul și uscați bine produsul.

## ELIMINARE



Acest simbol, marcat pe produs sau pe ambalajul produsului, indică faptul că aparatul nu poate fi tratat ca un deșeu menajer obișnuit, ci trebuie depus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice uzate.

Contribuția dumneavoastră la eliminarea corectă a acestui produs protejează mediul înconjurător.

## CONDIȚII DE VÂNZARE

Ca o condiție de vânzare, cumpărătorul își asumă responsabilitatea pentru utilizarea și întreținerea corespunzătoare a acestui aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni tipărite. Cumpărătorul sau utilizatorul va decide singur momentul și durata utilizării aparatului.

**NOTĂ: DACĂ VĂ CONFRUNTAȚI CU O PROBLEMĂ LEGATĂ DE UMIDIFICATOR, CONSULTAȚI GARANȚIA PENTRU INSTRUCȚIUNI. VĂ RUGĂM SĂ NU ÎNCERCAȚI SĂ REPARAȚI SINGUR UMIDIFICATORUL. ACEST LUCRU VĂ DUCE LA ANULAREA GARANȚIEI ȘI VĂ POATE PROVOCA PAGUBE SAU LEZIUNI.**

Specificațiile tehnice se pot modifica fără preaviz.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

## DEPANARE

| PROBLEMĂ                                                                               | CAUZĂ POSIBILĂ                                                                                                              | ACȚIUNE CORECTOARE                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Întrerupătorul este setat la „On” (Pornit), iar lampa de alimentare este stinsă</b> | 1. Unitatea nu este branșată la priză                                                                                       | Branșați unitatea la priză.                                                                                                   |
|                                                                                        | 2. Priza nu emite curent                                                                                                    | Verificați circuitele, siguranțele; încercați la altă priză.                                                                  |
| <b>Producție limitată sau inexistentă de vapori</b>                                    | 1. Nu există apă în rezervor                                                                                                | Umpleți rezervorul de apă.                                                                                                    |
|                                                                                        | 2. Unitatea nu este poziționată drept                                                                                       | Așezați-o pe o suprafață plană.                                                                                               |
|                                                                                        | 3. Depuneri minerale pe pulverizator                                                                                        | Curățați pulverizatorul conform instrucțiunilor.                                                                              |
|                                                                                        | 4. Rezervorul de apă a fost spălat cu detergent                                                                             | Clătiți temeinic cu apă curată. Ștergeți pentru a-l usca.                                                                     |
|                                                                                        | 5. Nivel de apă prea mic                                                                                                    | Puneți apă în rezervorul de apă.                                                                                              |
|                                                                                        | 6. Cartușul de demineralizare este colmatat                                                                                 | Scoateți cartușul și reporniți aparatul. Dacă emisia de vapori este reluată, înlocuiți-l cu un cartuș nou (model CH5000-DEM). |
|                                                                                        | 7. Pulverizatorul sau ventilatorul nu funcționează                                                                          | A se vedea garanția.                                                                                                          |
| <b>Formare de condens în jurul umidificatorului sau al ferestrelor</b>                 | 1. Intensitatea vaporilor este setată la un nivel prea mare pentru dimensiunea camerei sau nivelul de umiditate preexistent | Reduceți nivelul emisiilor sau opriți umidificatorul.                                                                         |
| <b>Acumulare de praf de săruri</b>                                                     | 1. Se folosește apă dură                                                                                                    | Folosiți apă distilată sau un cartuș de demineralizare.                                                                       |
|                                                                                        | 2. Cartușul de demineralizare trebuie înlocuit                                                                              | Înlocuiți cartușul de demineralizare (model CH5000-DEM).                                                                      |

\* Recomandat de

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед использованием увлажнителя прочитайте все инструкции.
2. Размещайте увлажнитель на ровной плоской и устойчивой поверхности. Увлажнитель может неисправно работать при установке на неровную поверхность.
3. Не устанавливайте данный увлажнитель в доступных для детей местах.
4. Не устанавливайте увлажнитель вблизи источников тепла, например, вблизи печей, радиаторов или обогревателей.
5. Не используйте увлажнитель вне помещения.
6. Не добавляйте в воду никакие вещества, например, средства для ингаляции, ароматизаторы и т.п. Это может быть опасно для здоровья или привести к поломке прибора.
7. Прибор должен эксплуатироваться только так, как указано в данном руководстве.
8. Чтобы отключить увлажнитель, сначала переместите переключатели в положение OFF (ВЫКЛ.), затем возьмитесь за вилку и извлеките ее из электрической розетки. Никогда не тяните за кабель.
9. Если вилка вставлена в розетку неплотно, это может вызвать перегрев и деформацию вилки. Обратитесь к квалифицированному электрику для замены незакрепленной или неисправной сетевой розетки.
10. Отключайте увлажнитель от электросети и оставляйте его опустошенным, если он не используется, выполняется его обслуживание или очистка.
11. Никогда не наклоняйте и не передвигайте увлажнитель во время его работы или когда он заполнен водой. Перед перемещением увлажнителя ОТКЛЮЧИТЕ ЕГО ОТ РОЗЕТКИ.
12. Необходимо регулярно производить очистку увлажнителя. См. прилагаемые инструкции по ОЧИСТКЕ. Всегда выполняйте чистку увлажнителя в соответствии с инструкциями, представленными в данном руководстве.
13. Не направляйте пар непосредственно на людей, стены или мебель.
14. При использовании увлажнителя в закрытом или небольшом помещении периодически выполняйте проверку наличия надлежащей вентиляции, поскольку избыточная влажность может привести к образованию конденсата на стенах.
15. Отключите увлажнитель, если на окнах помещения образовался конденсат. Чтобы определить необходимый уровень влажности воздуха, воспользуйтесь гигрометром, который можно приобрести в

хозяйственном магазине или магазине технических товаров или заказать у производителя.

16. Не прикасайтесь к небулайзеру, если устройство подключено к электросети. Это может привести к ожогам.

## КОМПОНЕНТЫ (См. стр. 2)

1. Ручка для переноски
2. Насадка для направленного аэрозольного орошения
3. Резервуар для воды
4. Крышка резервуара
5. Основание
6. Переключатель питания и регулятор интенсивности
7. Сигнальная лампочка
8. Нагреватель ароматизирующих прокладок
9. Дополнительная деминерализация или антибактериальный картридж (не входят в комплект)

## ЗАПОЛНЕНИЕ (см. приложение А на стр. 4)

Снимите резервуар для воды, взявшись за ручку и потянув его вертикально вверх (Рис. 1). Отложите в сторону.

- Переверните резервуар для воды, чтобы крышка резервуара была направлена вверх; открутите крышку, поворачивая ее против часовой стрелки, и отложите в сторону.
- Наполните резервуар для воды холодной водопроводной водой (Рис. 2).
- Установите крышку резервуара, плотно завернув ее по часовой стрелке. Установите резервуар для воды вертикально и проверьте крышку резервуара на предмет утечек. If any water drips from the Tank Cap, remove it and re-tighten. При использовании очень холодной воды подача влажного воздуха может временно уменьшиться. Никогда не заливайте в увлажнитель горячую или теплую воду, так как это может привести к повреждениям и аннулированию гарантии.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При переноске заполненного резервуара для воды используйте ручку, а вторую руку положите под емкость для обеспечения дополнительной поддержки.

- Разместите резервуар для воды в увлажнителе и нажмите на него, чтобы зафиксировать. Немного воды сольется в основание.
- Не перемещайте увлажнитель после установки заполненного резервуара. Если увлажнитель необходимо переместить, отключите его от сети и сначала извлеките резервуар для воды.

## ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым использованием устройства примите к сведению следующее.

- Удалите все упаковочные материалы.
- Перед первым использованием рекомендуется выполнить дезинфекцию увлажнителя. См. инструкции по очистке.
- Установите прибор на твердую ровную поверхность на расстоянии не менее 15 см от стены, чтобы обеспечить необходимую вентиляцию.
- Поверхность должна быть водонепроницаемой.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### А) ПИТАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ УВЛАЖНИТЕЛЬ К СЕТИ МОКРЫМИ РУКАМИ, ПОСКОЛЬКУ ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.**

- При установленном в положение OFF (Выкл) выключателе питания, вставить вилку шнура питания заполненного увлажнителя в розетку сети электропитания.
1. Поверните переключатель питания по часовой стрелке в положение включения. Загорится окошко, через которое видна вода.
  2. Установите желаемый уровень подачи воздуха, повернув регулятор по часовой стрелке. Для работы в режиме HIGH (ВЫСОКИЙ) поверните переключатель до конца.
  3. Влажный воздух появится не сразу; подождите несколько минут, пока вода не заполнит резервуар. При использовании дополнительного картриджа для деминерализации (Рис. 3) на пропитку фильтрующих материалов и появление влажного воздуха может потребоваться до 15 минут.
  4. Если в устройстве закончится вода, оно выключится автоматически.
  5. Выключите увлажнитель перед извлечением и заполнением резервуара для воды. Если емкость для воды пустая, подача влажного воздуха будет прекращена, хотя вентилятор будет продолжать работать.

### Б) ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ НАГРЕВАТЕЛЯ АРОМАТИЗИРУЮЩИХ ПРОКЛАДOK

(см. приложение С на стр. 5)

1. Выключите увлажнитель и отключите его от розетки.
2. Снимите резервуар для воды и установите прорезь для ароматической прокладки на основании (Рис. 4).

3. Поместите одну ароматизирующую прокладку в прорезь, не допуская контакта с кожей рук. В противном случае тщательно вымойте руки, поскольку ментол может вызывать раздражение.
4. Установите резервуар и включите устройство.

**Примечание.** Нагреватель ароматизирующей прокладки работает, когда увлажнитель включен. Этот участок может нагреваться.

### В) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО КАРТРИДЖА (см. приложение С на стр. 5)

Для получения чистого влажного воздуха необходимо уничтожить патогенные микроорганизмы в воде. В воде можно обнаружить следующие элементы:

#### КАК ОН РАБОТАЕТ:

Антибактериальный картридж – картридж, заполненный углем. Активированный уголь выполняет функцию фильтра, очищая воду и наполняя ее серебром, максимально повышая эффективность очистки воды.

Чтобы придать картриджу антибактериальные свойства и уничтожить бактерии, вирусы и грибок достаточен один грамм наночастиц серебра.

В результате очистки через антибактериальный картридж бактерии, вирусы и грибок уничтожаются.

#### Бактерии.

Для усвоения кислорода все бактерии используют энзим или «химическое легкое». Ионы серебра выводят из строя энзим и останавливают потребление кислорода. Они эффективно угнетают все бактерии, уничтожая их в течение 6 минут, не нанося вред окружающим тканям или веществам.

#### Вирусы.

Вирусы размножаются, проникая в другие живые клетки и перепрограммируя ядра на репликацию вируса, а не здоровой клетки. В рамках этого процесса клетка возвращается к примитивной форме, в которой в примитивной форме присутствует усваивающий кислород энзим (или химическое легкое). Ионы серебра снова предотвращают поступление кислорода в клетки, воспроизводящие вирус, и они погибают от удушья.

#### Грибок.

Грибок состоит из набора отдельных клеток. Каждая клетка живет за счет «химического легкого», очень сильно напоминающее легкое бактерии. Как и в бактерии, наличие ионов серебра угнетает химическое легкое, и грибок умирает.

## Г) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАРТРИДЖА ДЛЯ ДЕМИНЕРАЛИЗАЦИИ (см. приложение В на стр. 5)

В регионах с повышенной жесткостью воды может наблюдаться выброс минералов, который можно заметить в виде «белой пыли». Для уменьшения этого эффекта рекомендуется использовать картридж для деминерализации.

### КАК ОН РАБОТАЕТ:

Картридж для деминерализации состоит из смешанных деионизирующих элементов. Половина элементов имеет положительный электрический заряд, другая половина – отрицательный электрический заряд. Все минералы, содержащиеся в воде, несут электрический заряд (одни положительный, другие отрицательный). Минералы, несущие положительный заряд, притягиваются к отрицательным элементам, в то время как минералы, несущие отрицательный заряд, – к положительным элементам. Таким образом минералы нейтрализуются в воде по мере ее прохождения через картридж до попадания в увлажнитель или увлажнения комнаты.

## Д) КАК УСТАНОВИТЬ КАРТРИДЖИ

(см. приложение В на стр. 5)

1. Извлеките картридж из полиэтиленового пакета
2. Закрепите его на крышке резервуара для воды увлажнителя с помощью резьбы (картридж будет находиться внутри резервуара)
3. Заполните резервуар водой.
4. Включите увлажнитель.

Картридж можно использовать около ~60 дней в зависимости от качества местной воды

## ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ И ОЧИСТКЕ

### А) ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА (см. приложение D на стр. 6)

1. Перед очисткой извлеките вилку из розетки, снимите крышку резервуара и удалите остатки воды.
2. Поднимите резервуар с водой с основания и вылейте из него воду. Откройте крышку резервуара и слейте остатки воды. Протрите резервуар чистой мягкой влажной тканью. После каждого использования промывайте резервуар теплой водой (Рис. 5).
3. НЕ погружайте основание в воду. Осторожно протрите резервуар чистой мягкой влажной тканью.
4. НЕ используйте моющие средства для очистки содержащих воду деталей увлажнителя. Моющие средства и пленка, которая после них остается, могут отрицательно сказаться на работе увлажнителя. НЕ используйте абразивные чистящие средства или щетки.

5. НЕ оставляйте воду в резервуарах, когда устройство не используется. Это может привести к появлению минеральных отложений или бактерий, которые отрицательно скажутся на эффективности работы увлажнителя. Обратите внимание, что если оставить воду в резервуаре более чем на день или на два, в нем могут появиться бактерии.

### Б) ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА (см. приложение Е на стр. 7)

1. Перед очисткой извлеките вилку из розетки, снимите крышку резервуара и удалите остатки воды.
2. Еженедельно тщательно очищайте увлажнитель раствором дезинфицирующей жидкости и воды (одна ложка дезинфицирующей жидкости примерно на четыре литра воды). Залейте этим раствором резервуар для воды наполовину, оставьте на 20 минут, энергично взбалтывая каждые несколько минут. Вылейте раствор и промойте резервуар чистой водой, чтобы исчез запах дезинфицирующей жидкости (Рис. 6).
3. Протрите резервуар мягкой тканью, смоченной тем же раствором. Тщательно промойте резервуар, прежде чем продолжить.
4. При наличии на небулайзере минеральных отложений очистите его поверхность мягкой чистой тканью, смоченной в небольшом количестве неразбавленного белого уксуса. При необходимости для удаления минеральных отложений приготовьте раствор белого уксуса и воды 50/50 % и залейте им основание небулайзера. Высушите и начисто протрите резервуар.

Не прикасайтесь к небулайзеру или водяному датчику голыми руками, поскольку отпечатки пальцев могут снизить производительность пара. Не погружайте основание устройства в воду.

5. Перед дальнейшим использованием все поверхности необходимо тщательно промыть водой. Высушите прибор другой салфеткой перед использованием.

## ХРАНИЕНИЕ

Выполните инструкции по очистке, извлеките фильтр и тщательно высушите прибор.

## УТИЛИЗАЦИЯ



По окончании срока эксплуатации не выбрасывайте прибор как бытовой отход. Для утилизации прибора обратитесь к местному поставщику или в соответствующий пункт сбора неисправной техники.

Это предписание действует только в странах, входящих в состав Европейского Союза.

## УСЛОВИЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ

Условием приобретения данного продукта компании KAZ является принятие покупателем ответственности за его надлежащую эксплуатацию в соответствии с данным руководством. Покупатель или лицо, использующее данный продукт компании KAZ, должны самостоятельно определить время и срок его эксплуатации.

**ИНСТРУКЦИЯМИ В УСЛОВИЯХ ГАРАНТИИ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО РАЗБИРАТЬ ИЛИ РЕМОНТИРОВАТЬ ДАННЫЙ ПРОДУКТ, ПОСКОЛЬКУ ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ВЫЗВАТЬ ТРАВМУ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ИМУЩЕСТВА.**

Возможны технические изменения

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

**ВНИМАНИЕ! ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ НЕПОЛАДОВ В РАБОТЕ ДАННОГО ПРИБОРА КОМПАНИИ KAZ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С**

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| ПРОБЛЕМА                                                                             | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ                                                                                       | ДЕЙСТВИЯ                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Переключатель питания установлен в положение «On» (Вкл) и горит лампа питания</b> | 1. Устройство не включено                                                                               | Включите устройство.                                                                                    |
|                                                                                      | 2. Нет питания в розетке                                                                                | Проверьте цепь, предохранитель или попробуйте включить в другую розетку.                                |
| <b>Недостаточно или совсем нет пара</b>                                              | 1. Нет воды в резервуаре                                                                                | Заполните резервуар водой.                                                                              |
|                                                                                      | 2. Устройство установлено на неровной поверхности                                                       | Установите на ровную поверхность.                                                                       |
|                                                                                      | 3. Минеральные отложения на небулайзере                                                                 | Очистите небулайзер в соответствии с инструкциями.                                                      |
|                                                                                      | 4. Резервуар для воды был очищен с использованием моющих средств                                        | Тщательно ополосните чистой водой. Тщательно высушите.                                                  |
|                                                                                      | 5. Слишком низкий уровень воды                                                                          | Добавьте воду в резервуар для воды.                                                                     |
|                                                                                      | 6. Картридж для деминерализации засорен                                                                 | Выньте картридж и включите устройство снова. При появлении влаги замените картридж (модель CH5000-DEM). |
|                                                                                      | 7. Небулайзер или вентилятор не работают                                                                | См. гарантию.                                                                                           |
| <b>Следы конденсации вокруг увлажнителя или на окне</b>                              | 1. Интенсивность увлажнения слишком высокая для размера комнаты или в комнате слишком высокая влажность | Уменьшение выходного уровня или отключение увлажнителя.                                                 |
| <b>Скопление белой пыли</b>                                                          | 1. Используется жесткая вода                                                                            | Используйте дистиллированную воду или картридж для деминерализации.                                     |
|                                                                                      | 2. Картридж для деминерализации нуждается в замене                                                      | Замена картриджа для деминерализации (модель CH5000-DEM).                                               |

\* Рекомендовано

## تعليمات التشغيل

### (أ) الكهرياء

تنبيه: لا تلمس سلك الكهرياء عندما تكون يداك رطبة لتجنب الإصابة بصعقة كهربائية.

• مع وجود مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل (OFF)، وصل المرطب المعبأ بماء طازج.

1. أدر مفتاح التشغيل باتجاه عقارب الساعة لوضع بدء التشغيل. ستضيء نافذة الماء.
2. اضبط الجهاز على كمية الضباب المطلوبة بواسطة لفّ المفتاح باتجاه عقارب الساعة. لتشغيل الجهاز بالوضع المرتفع (HIGH)، أدر المؤشر نحو النهاية.
3. لن يظهر الضباب مباشرة؛ انتظر عدة دقائق كي يمتلئ المستودع بالماء. إذا كنت تستخدم وحدة نزع التمدد الاختياري (الشكل 3)، قد يستغرق تشعّب مواد التنقية بالماء وخروج الضباب حتى 15 دقيقة.
4. يغلق الجهاز تلقائياً عندما يصبح فارغاً من الماء.
5. افصل الجهاز عن الكهرياء قبل إزالة أو تعبئة خزان الماء. عندما يكون خزان الماء فارغاً يتوقف خروج الضباب إلا أن المروحة تستمر في العمل.

### (ب) تعليمات استخدام مُسخن الوسادة العطرية

(أنظر الملحق X في صفحة ٧)

1. أطفئ جهاز الترطيب وافصله عن الكهرياء.
2. أزل خزان الماء وحدد موقع إدخال الوسادة العطرية في القاعدة (الشكل 4).
3. ضع وسادة عطرية واحدة في الشق المخصص لها. مع الحرص على عدم لمس الوسادة العطرية بيدك.
- إذا لمست الوسادة العطرية بيدك، فالرجاء غسلها جيداً نظراً لأن زيت النعناع قد يسبب تهيجاً للجلد.
4. أعد الخزان إلى موقعه. وسُفّل الجهاز.

ملاحظة: طالما بقي جهاز الترطيب في وضع التشغيل، فإنّ مُسخن الوسادة العطرية يظل يعمل هو الآخر. هذه المنطقة قد تكون ساخنة عند اللمس.

### (ج) استخدام الوحدة المضادة للبكتيريا

(أنظر الملحق X في الصفحة ٧)

للحصول على ضباب نقي، يجب قتل الجسيمات المسببة للمرض والموجودة في الماء. قد يحتوي الماء على العناصر التالية:

### طريقة العمل:

الوحدة المضادة للبكتيريا هي وحدة مملوءة بالكربون. يعمل الكربون النشط بمثابة مصفاة لمعالجة الماء وتنشيط الفضة لتحسين فعالية معالجة الماء إلى أقصى حد.

ولا يستلزم سوى غرام واحد من جسيمات الفضة النانوية لإضفاء الخصائص المضادة للبكتيريا في الوحدة وقتل الجراثيم والفيروسات والفطريات.

بعد معالجة الماء الموجود في الوحدة بمضادات البكتيريا. تموت الجراثيم والفيروسات والفطريات.

### البكتيريا:

تستخدم جميع أنواع البكتيريا إنزيمات بمثابة "رئة كيميائية" لإجراء عملية استقلاب الأوكسجين. تعيق أيونات الفضة عمل الإنزيم وتوقف استغلاله للأوكسجين. هذا الأمر يخنق أي نوع من أنواع البكتيريا بفعالية. ويقتلها خلال 6 دقائق ويترك الأنسجة أو المواد المحيطة سليمة دون أي تأثير.

### الفيروسات:

تنمو الفيروسات من خلال الاستيلاء على خلية حيّة وإعادة برمجة نواتها من أجل استنساخ الفيروس بدل الخلية السليمة. وكجزء من هذه العملية، تتحول الخلية إلى شكل أكثر بدائية يعتمد على شكل بدائي من الإنزيم المستقلب للأوكسجين كرتة كيميائية. وثانية، توقف أيونات الفضة عملية تزويد خلية الفيروس المنتجة بالأوكسجين وتقتلها بواسطة خنقها.

### الفطريات:

يتألف الفطر من سلسلة من الخلايا المنفردة. تعيش كل خلية بواسطة "رئة كيميائية" تشبه كثيراً تلك الموجودة في البكتيريا. ومثلها مثل البكتيريا، يعيق وجود أيونات البكتيريا عمل الرئة الكيميائية وبالتالي تموت الفطريات.

### (د) استخدام وحدة نزع التمدد

(أنظر الملحق X في الصفحة ٧)

في المناطق التي يكون فيها الماء عسيراً للغاية قد ينتج عنه مخلفات من المعادن التي تبدو كـ "غبار أبيض". للحد من تأثير هذا العامل يُنصح باستخدام

### طريقة العمل:

تعبئ وحدة نزع التمدد بخزّ إزالة الأيونات المختلطة، تحمل نصف الخزرات شحنة كهربائية موجبة والنصف الآخر يحمل شحنة كهربائية سالبة، وتحمل جميع المعادن الموجودة بالماء بطبيعتها شحنات كهربائية (بعضها موجبة وبعضها سالبة). لتلتصق المعادن التي تحمل شحنات كهربائية موجبة بالخزرات التي تحمل شحنات سالبة، وفي المقابل تلتصق المعادن التي تحمل شحنات كهربائية سالبة بالخزرات التي تحمل شحنات موجبة. وبهذه الطريقة تتم إزالة المعادن من الماء أثناء مرورها في الوحدة قبل دخول جهاز الترطيب أو الغرفة المراد ترطيبها.

### (هـ) كيفية تركيب الوحدات

1. أزل الوحدة من الكيس البلاستيكي
2. ثبتت الوحدة بواسطة لفها بإحكام فوق غطاء خزان الماء باستخدام الخيوط المتوفرة على الغطاء (سوف تستقر الوحدة داخل خزان الماء)
3. املاً خزان الماء.
4. أطفئ جهاز الترطيب.

تستمر فعالية الوحدة مدة 60 يوم تقريباً اعتماداً على جودة الماء المحلية.

## تعليمات أمان هامة

1. اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام جهاز الترطيب
2. ضع جهاز الترطيب دائما على سطح ثابت. ومسطح ومستوي.
3. قد لا يعمل جهاز الترطيب كما ينبغي إذا وُضع على سطح غير مستوي.
4. ضع جهاز الترطيب في منطقة لا يمكن للأطفال الوصول إليها.
5. لا تضع الجهاز بالقرب من أي مصدر للحرارة كالأفران. والرادياترات. والصوبات.
6. لا تستخدم جهاز الترطيب في أماكن مفتوحة.

## التعبئة

- افصل خزان الماء بواسطة مسك المقبض وسحبه للأعلى بصورة مستقيمة (الشكل 1). ضعه جانبا.
- أقلب خزان الماء بحيث يصبح غطاء الخزان باتجاه الأعلى.
- وافتح غطاء الخزان بواسطة لفة بعكس اتجاه عقارب الساعة ووضعه جانبا.
- املا الخزان بماء الحنفية النظيف والبارد (الشكل 2).
- أعد غطاء الخزان إلى مكانه بواسطة لفة باتجاه عقارب الساعة لإغلاقه بإحكام. أقلب خزان الماء وتأكد من عدم وجود أي تسرب من غطاء الخزان. إذا كانت هناك تسريب لقطرات من الماء. أزل غطاء الخزان وأعد إغلاقه بإحكام. إن استخدام الماء البارد جدا قد يقلل كمية الضباب الخارجة من الجهاز بصورة مؤقتة. لا تعبئ الخزان بالماء الساخن أو الدافئ أبدا. فقد يؤدي ذلك إلى تضرر الجهاز وإبطال مفهوم الضمان.
- ملاحظة: عند حمل الخزان المملوء بالماء. الرجاء استخدام المقبض ووضع اليد الأخرى أسفل الخزان لمزيد من الدعم.
- ضع خزان الماء في موقعه في جهاز التبخير واضغط لتثبيتته في مكانه. قد يتجمع بعض الماء في قاعدة الجهاز.
- حاليا يتم وضع خزان الماء المملوء في موقعه. لا تحاول تحريك جهاز الترطيب. إذا اضطرت إلى تحريك الجهاز. فافصل جهاز الترطيب عن الكهرباء وأزل خزان الماء أولا.
- استخدام الجهاز أول مرة
- قبل استخدام الجهاز لأول مرة. يجب أن تنتبه للنقاط التالية:
- أزل جميع مواد الرزم من الجهاز.
- يُنصح بتعقيم جهاز الترطيب قبل الاستعمال الأولي. أنظر تعليمات التنظيف.
- صّع الجهاز في موقع ذي سطح ثابت مستوي على بُعد 15 سم. على الأقل. من الجدران لإتاحة مجرى هواء ملائم.
- ضع جهاز الترطيب على سطح مقاوم للماء.
- إذا تعرض سلك التيار للتلف. فيجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو وكيل الخدمة العامل معه أو من خلال شخص مؤهل لتجنب التعرض لخطر الصدمات الكهربائية.
- هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم قصور في القدرات البدنية أو الاستشعارية أو العقلية. أو ممن يكون لديهم قصور في المعارف والخبرات. إلا إذا تم توفير الإرشادات أو التعليمات لهم فيما يتعلق بتشغيل الجهاز من قبل شخص يكون مسئولاً عن أمانهم. يجب الاهتمام بالأطفال للتأكد من عدم لعبهم في الجهاز.
- لفصل جهاز الترطيب. أدر مفاتيح التحكم باتجاه وضعية إيقاف التشغيل. ومن ثم أمسك القابض وأخرجه من المخرج الكهربائي الجداري. لا تسحب القابض من السلك إطلاقاً.
- إن أي رخاوة ما بين التيار المتردد (المقبس) وما بين القابض قد تؤدي إلى زيادة السخونة وإتلاف القابض. اتصل بفني كهرباء مؤهل لاستبدال القابض الرخو أو التالف.
- يجب دائما فصل جهاز الترطيب عن الكهرباء وإفراغه عندما لا يعمل أو أثناء الصيانة أو التنظيف.
- لا تحاول أبدا إمالة جهاز الترطيب أو تحريكه وهو يعمل أو عندما يكون مليئا بالماء. افصل الجهاز عن الكهرباء قبل تغيير موقعه.
- يتطلب جهاز الترطيب تنظيفاً منتظماً. راجع تعليمات التنظيف في هذه النشرة. لا تنظف جهاز الترطيب أبدا بأي طريقة أخرى غير تلك المنصوص عليها في الكتيب.
- لا توجه تيار الرطوبة مباشرة إلى الأشخاص أو الجدران أو الأثاث.
- عند استعمال جهاز ترطيب في غرف مغلقة أو صغيرة. يجب فحص تهوية الغرفة من حين لآخر. حيث أن الرطوبة الزائدة تؤدي إلى تكثف البخار على شكل بقع على الجدران.
- أطفئ جهاز التبخير إذا لاحظت وجود رطوبة على الزجاج الداخلي لنوافذ منزلك. لقياس درجة الرطوبة بشكل صحيح استخدم مقياساً للرطوبة. وهو متوفر في الكثير من محلات بيع المعدات والأدوات. أو بواسطة طلب مقياس من المصنع.
- لا تلمس جهاز التبخير عندما تكون الوحدة موصولة بالكهرباء. فقد يؤدي ذلك إلى التسبب بالحروق.

| المشكلة                                                                  | المسبب المحتمل                                                                           | إصلاح الأعطال                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| مفتاح التشغيل يشير إلى أن الجهاز في وضع التشغيل إلا أن ضوء التشغيل منطفئ | 1. الجهاز ليس موصولاً بالكهرباء                                                          | اوصل الجهاز بالكهرباء.                                                                               |
|                                                                          | 2. لا يوجد تيار كهربائي                                                                  | افحص الدوائر والقواطع الكهربائية. جرّب مخرجاً كهربائياً آخر.                                         |
| لا يصدر الجهاز أي ضباب أو يصدر القليل منه.                               | 1. لا يوجد ماء في الخزان                                                                 | املأ خزان الماء.                                                                                     |
|                                                                          | 2. الجهاز ليس موضوعاً على سطح مستوٍ                                                      | ضع جهاز الترطيب على سطح مستوٍ.                                                                       |
|                                                                          | 3. هنالك ترسبات معدنية في جهاز التبخير                                                   | نظّف جهاز التبخير وفق التعليمات.                                                                     |
|                                                                          | 4. تمّ غسل خزان الماء بمادة تنظيف                                                        | أشطف الخزان جيداً بالماء النظيف. وامسحه حتى يجف.                                                     |
|                                                                          | 5. مستوى الماء منخفض أكثر مما يجب                                                        | أضف الماء للخزان.                                                                                    |
|                                                                          | 6. وحدة إزالة التمعدين مسدودة                                                            | أزل الوحدة وأعد تشغيل الجهاز. إذا استمرّ تكثّف البخار، استبدل الوحدة بوحدة جديدة من نوع (CH5000-DEM) |
|                                                                          | 7. جهاز التبخير أو المروحة لا تعملان                                                     | أنظر الضمان.                                                                                         |
| يتكثّف البخار حول جهاز الترطيب أو النافذة.                               | 1. مستوى كثافة الرطوبة مضبوط على مستوى مرتفع بالنسبة لحجم الغرفة أو مستوى الرطوبة السابق | اخفض مستوى كمّيّة البخار الخارجة أو أطفئ جهاز الترطيب.                                               |
|                                                                          | 1. الماء المستخدم عسير                                                                   | استخدم الماء المُقطر أو وحدة نزع التّمعدين.                                                          |
| تراكم الغبار الأبيض                                                      | 2. تحتاج وحدة نزع التّمعدين إلى تغيير                                                    | استبدل وحدة نزع التّمعدين بواحدة من نوع (CH5000-DEM).                                                |

## تعليمات العناية وتنظيف الجهاز

### (أ) التنظيف اليومي

#### التخزين

اتَّبِع تعليمات التنظيف. تخلص من المصفاة وجفّف المنتج جيّدًا.

### التخلص من الجهاز

يرجى عدم التخلص من هذا المنتج في صندوق القمامة المنزلي بعد إنتهاء صلاحيته. ويمكن التخلص من المنتج لدى الموزع المحلي أو في نقاط التجميع مناسبة المتاحة. هذا التشريع يسري فقط في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

### شروط البيع

كشروط للبيع، يتحمل المشتري مسؤولية الاستخدام الصحيح والعناية بهذا المنتج هذا وحسب هذه التعليمات المطبوعة. ويجب أن يحدد المشتري أو المستخدم بنفسه أو بنفسها متى ولكم يتم تشغيل هذا المنتج.

**ملاحظة:** إذا صادفت مشكلة في جهاز مرطب الهواء، الرجاء الرجوع إلى الضمان للتعرف على التعليمات. الرجاء عدم محاولة إصلاح مرطب الهواء بنفسك. فقد يؤدي ذلك إلى إبطال الضمان كما يمكن أن يسبب أضرار أو إصابات شخصية.

1. أخرج قابس الكهرباء قبل التنظيف. وأزل غطاء الخزان وفرّغ الماء المتبقي قبل التنظيف.
2. أخرج خزان الماء من القاعدة وفرّغ جميع الماء الموجود في المستودع. أزل غطاء الخزان وفرّغ جميع الماء من الخزان. امسح خزان الماء بقطعة قماش ناعمة ورطبة. أشطف خزان الماء بالماء الفاتر في كلّ مرّة تستخدمه فيها (الشكل 5).
3. لا تغمر القاعدة بالماء، امسح المستودع بلطف بقطعة قماش ناعمة ونظيفة ورطبة.
4. لا تستخدم سوائل التنظيف لتنظيف أي جزء يحتوي على الماء في جهاز الترطيب، فمواد التنظيف والطبقة التي تخلفها قد تؤثر على كمية الضباب التي يخرجها الجهاز. لا تستخدم مواد التنظيف أو الفراشي التي تكشط الأدوات.
5. لا تترك أي كمية من الماء في الخزان أو المستودع عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل فقد يؤدي ذلك إلى تراكم الترسبات المعدنية والبكتيريا التي قد تعيق فعالية إنتاج الضباب في الجهاز. الرجاء الانتباه إلى أنّه إذا بقي الماء في الجهاز لأكثر من يوم أو يومين، فمن المحتمل أن تنمو البكتيريا فيه.

### (ب) التنظيف الأسبوعي (أنظر الملحق X في الصفحة ٧)

1. أخرج قابس الكهرباء قبل التنظيف. وأزل غطاء الخزان وفرّغ الماء المتبقي قبل التنظيف.
2. نظف جهاز الترطيب جيّدًا كلّ أسبوع باستخدام مسحوق تبييض الغسيل والماء (ملعقة صغيرة من مسحوق التبييض لكل غالون من الماء - 3.78 لتر). املا خزان الماء جزئيًا بهذا المحلول. وانتظر عشرين (20) دقيقة ورجّه بقوة كلّ بضعة دقائق. فرّغ الخزان ثم اشطفه جيّدًا بالماء النظيف حتى تزول رائحة مسحوق تبييض الغسيل (الشكل 6).
3. امسح المستودع بقطعة قماش ناعمة مرطبة بالمحلول. أشطف المستودع جيّدًا قبل استكمال عملية التنظيف.
4. إذا لاحظت وجود ترسبات معدنية حول جهاز التبخير، فامسح السطح بقطعة قماش ناعمة ونظيفة وكميّة قليلة من مادة الخل الأبيض المركّز. إذا احتجب إزالة الترسبات المعدنية. اخلط 50% من الخل الأبيض مع 50% من الماء واملا القاعدة بما يكفي من هذا المحلول لتغطية جهاز التبخير. أشطف المستودع وامسحه حتى ينظف.
- لا تلمس جهاز التبخير أو جهاز استشعار الماء بأصابعك العارية نظرًا لأن أي بصمة إصبع أو مخلفات قد تقلل من كمية الضباب الخارجة. لا تغمر القاعدة بالماء.
5. يجب تنظيف جميع الأسطح جيّدًا بالماء قبل إعادة الاستخدام. الرجاء تجفيف الجهاز بقطعة قماش أخرى قبل الاستعمال.

المواصفات الفنية عرضة للتغيير.

VH5000E  
220-240V ~ 50HZ  
21W

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Läs alla anvisningar innan du använder luftfuktaren.
2. Placera alltid luftfuktaren på ett stadigt, plant och jämnt underlag. Luftfuktaren fungerar eventuellt inte som den ska på ett ojämnt underlag.
3. Placera luftfuktaren oåtkomligt för barn.
4. Placera inte luftfuktaren nära värmekällor, t.ex. spisar, element och värmeplattor.
5. Använd inte luftfuktaren utomhus.
6. Om sladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren, ett serviceföretag eller någon auktoriserad person för att undvika risk för elektriska stötar.
7. Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller handledning i hur man använder apparaten av en säkerhetsansvarig bland personalen. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
8. Koppla från luftfuktaren genom att först vrida kontrollknappen till positionen AV och sedan fatta tag i kontakten och dra ut den från vägguttaget. Dra aldrig i nätsladden.
9. En lös koppling mellan eluttaget och kontakten kan orsaka överhettning och en missformad kontakt. Kontakta en utbildad elektriker för att byta ut lösa eller utslitna eluttag.
10. Luftfuktaren ska alltid vara fränkopplad från elnätet och tömmas när den inte används eller när den ska rengöras eller lämnas till service.
11. Luta aldrig luftfuktaren och försök inte flytta luftfuktaren när den är i drift eller är fylld med vatten. DRA UR KONTAKTEN innan du flyttar luftfuktaren.
12. Den här luftfuktaren behöver rengöras regelbundet. Läs RENGÖRINGSANVISNINGARNA som medföljer. Rengör aldrig luftfuktaren på annat sätt än enligt anvisningarna i användarhandboken.
13. Rikta inte ången direkt mot personer, väggar eller möbler.
14. När luftfuktaren används i ett stängt rum eller i små rum, bör du regelbundet kontrollera att ventilationen är god, eftersom hög luftfuktighet kan orsaka kondensationsfläckar på väggarna.
15. Stäng AV luftfuktaren om du upptäcker fukt på insidan av fönstren. Använd en fuktmätare för korrekta luftfuktighetsmätningar, som finns att köpa hos järnhandlare och varuhus eller hos tillverkaren.
16. Vidrör inte ångspridaren när enheten är i bruk eftersom det kan orsaka brännskador.

## KOMPONENTER (Se sidorna 3)

1. Bärhandtag
2. Riktbart munstycke för vattenång
3. Vattentank
4. Tanklock
5. Bas
6. Strömbrytare och intensitetskontroll
7. Strömlampa
8. Doftdynevärmare
9. Valfritt avmineraliseringsfilter eller antibakteriellt filter (inkluderas ej)

## PÅFYLNING (se bilaga Apå sidan 4)

Avlägsna vattentanken genom att fatta tag i handtaget och lyft rakt upp (Fig. 1). Sätt tanken åt sidan.

- Vänd vattentanken upp och ned så att tanklocket är upptät och skruva av tanklocket genom att vrida det motsols och sätt det åt sidan.
- Fyll vattentanken med rent, kallt kravatten (Fig. 2).
- Sätt tillbaka tanklocket genom att vrida det kraftigt medsols. Vänd vattentanken upprätt och kontrollera att tanklocket inte läcker. Om det droppar vatten från tanklocket ska du ta bort locket och skruva fast det igen. Om mycket kallt vatten har tillsatts kan detta tillfälligtvis minska ångmängden. Fyll aldrig luftfuktaren med hett eller varmt vatten eftersom det kan skada enheten och ogiltigförklara garantin.

Obs! Använd handtaget när du bär vattentanken och placera din andra hand under tanken som extra stöd.

- Placera vattentanken i luftfuktaren och se till att den hamnar i rätt läge. En del av vattnet kommer att rinna ut i basen.
- Försök inte flytta luftfuktaren när den fyllda tanken är på plats. Om den måste flyttas ska du först koppla bort strömmen från luftfuktaren och ta bort vattentanken.

## FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Observera följande innan du använder enheten för första gången:

- Avlägsna allt förpackningsmaterial från enheten
- Vi rekommenderar att du desinfekterar luftfuktaren innan du använder den första gången. Se rengöringsanvisningarna.
- Välj ett stadigt och plant underlag minst 15 cm från väggen för fritt luftflöde.
- Placera luftfuktaren på ett vattenfast underlag.

## DRIFTSANVISNINGAR

### A) STRÖM

**VAR FÖRSIKTIG: ANSLUT INTE LUFTFUKTAREN TILL ELNÄTET MED VÅTA HÄNDER PÅ GRUND AV RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR.**

- Se till att strömbrytaren är i läget AV och anslut den fyllda luftfuktaren till ett eluttag.
- 1. Vrid strömbrytaren medurs till läget PÅ. Vattenfönstret lyser.
- 2. Ställ in önskad effekt genom att vrida reglaget medurs. Vrid reglaget till det sista läget för HÖGSTA effekt.
- 3. Ångan syns inte omedelbart - vänta ett par minuter tills vattnet har fyllt behållaren. Om du använder det valfria avmineraliseringsfiltret (Fig. 3), kan det ta upp till 15 minuter innan filtermaterialet har mättats och ångan blir synlig.
- 4. Enheten stängs av automatiskt när vattnet är slut.
- 5. Stäng av luftfuktaren innan du tar bort vattentanken och fyller på vatten. När vattentanken är tom försvinner ångan men fläkten fortsätter att gå.

### B) BRUKSANVISNING FÖR DOFTDYNEVÄRMARE

(se bilaga C på sidan 5)

1. Stäng av luftfuktaren och dra ur kontakten.
2. Avlägsna vattentanken och leta reda på öppningen för doftdynan på basen (Fig. 4).
3. Placera doftdynan i öppningen och var försiktig så att du inte vidrör doftdynan med händerna. Om dina händer kommer i kontakt med dynan ska du tvätta dem noga, eftersom mentol kan irritera huden.
4. Sätt tillbaka tanken och slå på strömmen till enheten.

**Obs!** Så länge som luftfuktaren är på kommer även doftdynevärmaren att vara aktiverad. Detta område kan kännas varmt vid beröring.

### C) ANVÄNDNING AV ANTIBAKTERIELLT FILTER

(se bilaga B på sidan 5)

För att få ren ånga måste sjukdomsalstrande partiklar i vattnet förstöras. Följande partiklar kan finnas i vatten:

#### SÅ HÄR FUNGERAR DET:

Det antibakteriella filtret är ett filter fyllt med kol. Det aktiva kolet fungerar som ett filter för vattenrening och innehåller silver för bästa reningseffekt.

Ett gram silvernanopartiklar är allt som behövs för att ge filtret antibakteriella egenskaper som dödar bakterier, virus och svamp.

När vattnet behandlats i det antibakteriella filtret dödas bakterier, virus och svamp.

#### Bakterier:

Alla bakterier använder ett enzym som ett slags "kemisk lunga" som kan ta upp och omsätta syre. Silverjoner förstör enzymet och förhindrar syreupptagningen. Det förstör bakterier effektivt genom att döda dem inom 6 minuter medan det lämnar omgivande vävnader och material opåverkade.

#### Virus:

Virus växer genom att ta över en annan levande cell och omprogrammera cellkärnan så att viruset reproduceras i stället för den friska cellen. Cellen återgår till en mer primitiv form i denna process där den är beroende av en primitiv form av ett syreförbrännande enzym som fungerar som en kemisk lunga. Silverjonerna förhindrar att syre förs in i den virusproducerande cellen och cellen kvävs därmed till döds.

#### Svamp:

En svamp består av ett antal enkla celler. Varje cell överlever genom en "kemisk lunga" som liknar den som finns i bakterier. Precis som i bakterier förstör silverjonerna den kemiska lungan och svampen dör.

### D) ANVÄNDNING AV AVMINERALISERINGSFILTER

(se bilaga B på sidan 5)

I områden där vattnet är mycket hårt kan mineraler släppas ut, vilket liknar "vitt damm". Man kan begränsa denna effekt genom att använda ett avmineraliseringsfilter.

#### SÅ HÄR FUNGERAR DET:

Avmineraliseringsfiltret är fyllt med avjoniserande blandade kulor. Hälften av kulorna är positivt laddade och hälften är negativt laddade. Alla mineraler i vatten är elektriskt laddade (en del positiva, andra negativa). Mineraler med positiv laddning binder sig till de negativa kulorna medan mineraler med negativ laddning binder sig till de positiva kulorna. Mineralerna avlägsnas på så sätt från vattnet när det passerar genom filtret på väg ut i luften i rummet där luftfuktigheten ska höjas.

### E) SÅ HÄR MONTERAS FILTREN (se bilaga B på sidan 5)

1. Avlägsna filtret från plastpåsen
2. Skruva med stadig hand fast det på locket på luftfuktarens vattentank med hjälp av gängorna på locket (filtret kommer att sitta inne i vattentanken)
3. Fyll vattentanken.
4. Starta luftfuktaren.

Filtret är effektivt i cirka 60 dagar beroende på vattenkvaliteten.

## SKÖTSEL- OCH RENGÖRINGSANVISNINGAR

### A) DAGLIG RENGÖRING (se bilaga D på sidan 6)

1. Dra ur kontakten från vägguttaget före rengöringen. Töm ut resterande vatten före rengöringen.
2. Lyft bort vattentanken från basen och häll ur allt vatten från behållaren. Skruva loss tanklocket och töm vattnet ur vattentanken. Torka rent den med en mjuk, fuktig trasa. Skölj vattentanken med ljummet vatten efter varje användning (Fig. 5).
3. Sänk INTE ner basen i vatten. Torka behållaren försiktigt med en mjuk, ren fuktig trasa.
4. ANVÄND INTE rengöringsmedel för att rengöra de delar av luftfuktaren som håller vatten. Rengöringsmedel och de rester som de kvarlämnar kan påverka luftfuktarens effekt. ANVÄND INTE rengöringsmedel med slippeffekt eller borstar.
5. LÄMNA INTE KVAR VATTEN i vattentanken eller behållaren när enheten inte används eftersom det kan orsaka mineralavlagringar eller bakterier som kan påverka luftfuktarens effekt. Observera att bakterier kan börja växa om vatten lämnas kvar i vattentanken i mer än en eller ett par dagar.

### B) RENGÖRING VARJE VECKA (Se bilaga E på sidan 7)

1. Dra ur kontakten från vägguttaget före rengöringen. Töm ut resterande vatten före rengöringen.
2. Rengör luftfuktaren ordentligt varje vecka med en lösning av blekmedel och vatten (en tesked blekmedel och ca 3,5 L vatten). Fyll vattentanken till hälften med lösningen, låt stå tjugo (20) minuter och skaka kraftigt var femte minut. Töm och skölj med rent vatten tills lukten från blekmedlet är borta (Fig. 6).
3. Torka behållaren med en mjuk trasa som fuktats i lösningen. Skölj behållaren noga innan du fortsätter.
4. Om det finns mineralavlagringar på ångspridaren ska den rengöras med en mjuk ren trasa och en liten mängd utspädd vinäger. Om det behövs för att avlägsna mineralavlagringarna, kan en blandning av 50 % vinäger och 50 % vatten hällas i basen så att det täcker ångspridaren. Skölj ur behållaren och torka den.  
  
Rör inte ångspridaren eller vattensensorn med dina bara fingrar eftersom fingeravtryck eller smuts kan minska ångutsläppet. Sänk inte ner basen i vatten.
5. Alla ytor måste rengöras ordentligt med vatten innan de används igen. Torka apparaten med en annan trasa innan den tas i bruk.

## FÖRVARING

Följ rengöringsanvisningarna, kasta filtret och torka produkten nog.

## KASSERING



Denna produkt får inte kasseras bland hushållsavfall i slutet av dess livstid. Kassering kan ske hos din lokala återförsäljare eller på ett lämpligt uppsamlingsställe.

Denna reglering är endast giltig i EU:s medlemsstater.

## FÖRSÄLJNINGSVILLKOR

Köparen ansvarar för att apparaten används och sköts på ett korrekt sätt enligt denna tryckta användarmanual. Köparen eller användaren måste själv bedöma när och under hur lång tid apparaten ska användas.

**OBS: OM NI HAR PROBLEM MED ER LUFTFUKTARE, VAR VÄNLIG OCH KONSULTERA GARANTIN FÖR INSTRUKTIONER. FÖRSÖK INTE SJÄLV ATT REPARERA LUFTFUKTAREN. OM SÅ GÖRS KOMMER GARANTIN ATT UPPHÖRA ATT GÄLLA OCH DET KAN ÅSAMKA SKADEGÖRELSE ELLER PERSONSKADA.**

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska specifikationerna.

### VH5000E

220-240V ~ 50HZ

21W

## FELSÖKNING

| PROBLEM                                                         | MÖJLIG ORSAK                                                                                   | RÄTTELSEÅTGÄRD                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Strömbrytaren är i läget "På" och strömlampan lyser inte</b> | 1. Enheten är inte kopplad till en strömkälla                                                  | Koppla till strömkälla.                                                                                    |
|                                                                 | 2. Ingen ström i vägguttaget                                                                   | Kontrollera kretsar, säkringar, pröva ett annat vägguttag                                                  |
| <b>Endast lite eller ingen ånga produceras</b>                  | 1. Inget vatten i tanken                                                                       | Fyll vattentanken.                                                                                         |
|                                                                 | 2. Enheten står inte plant                                                                     | Placera på ett plant underlag.                                                                             |
|                                                                 | 3. Mineralavlagringar på ångspridaren                                                          | Rengör ångspridaren enligt anvisningarna.                                                                  |
|                                                                 | 4. Vattentanken rengjordes med rengöringsmedel                                                 | Skölj noga med rent vatten. Torka torrt.                                                                   |
|                                                                 | 5. Vattennivån var för låg                                                                     | Tillsätt vatten i vattentanken.                                                                            |
|                                                                 | 6. Avmineraliseringsfiltret är tilltäppt                                                       | Avlägsna filtret och starta om apparaten. Om ånga bildas, byt ut filtret mot ett nytt (Modell CH5000-DEM). |
|                                                                 | 7. Ångspridaren eller fläkten fungerar inte                                                    | Se garantin.                                                                                               |
| <b>Kondensation bildas runt luftfuktaren eller fönstren</b>     | 1. Ångintensiteten är för lågt inställd för rummets storlek eller luftfuktigheten är redan hög | Minska ångutsläppet eller stäng av luftfuktaren.                                                           |
| <b>Ansamling av vitt damm</b>                                   | 1. Hårt vatten användes                                                                        | Använd destillerat vatten eller ett avmineraliseringsfilter.                                               |
|                                                                 | 2. Avmineraliseringsfiltret behöver bytas ut                                                   | Byt avmineraliseringsfilter (Modell CH5000-DEM).                                                           |

\* Rekommenderas av

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

1. Pred uporabo vlažilnika preberite vsa navodila.
2. Vlažilnik vedno postavite na trdno, ravno in gladko površino. Na neravni površini vlažilnik zraka morda ne bo deloval pravilno.
3. Postavite ga na mesto, ki je zunaj dosega otrok.
4. Vlažilnika ne postavljajte v bližino izvorov toplote, kot so štedilniki, radiatorji in grelniki.
5. Ne uporabljajte ga na prostem.
6. Če je kabel poškodovan, mora nadomestni kabel speljati izdelovalec, servisni agent ali pooblaščen oseba, da se izognete morebitnemu tveganju električnega udara.
7. Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci), z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali umskimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila o uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne igrajo.
8. Vlažilnik izklopite tako, da stikalo najprej prestavite v položaj OFF, nato pa iz stenske vtičnice izvlecete vtič. Vtiča nikoli ne vlecite za kabel.
9. Slaba povezava med vtičalno dozo in vtičakom lahko povzroči pregrete in poškodbo vtičaka. Strokovnjak za elektriko naj vam zamenja razmajano ali izrabljeno vtičalno dozo.
10. Ko vlažilnika ne uporabljate, ko ga čistite ali popravljate, ga morate vedno izklopiti iz električnega omrežja in izprazniti.
11. Ko vlažilnik deluje oziroma ko je poln vode, ga nikoli ne nagibajte ali premikajte. Preden vlažilnik premaknete, ga IZKLOPITE iz električnega omrežja.
12. Vlažilnik morate redno čistiti. Preberite razdelek o ČIŠČENJU. Vlažilnik vedno čistite le v skladu s priloženimi navodili.
13. Vlaga nikoli ne usmerjajte v ljudi, stene ali pohištvo.
14. Ko vlažnik uporabljate v zaprtih prostorih ali manjših sobah, redno preverjajte prezračevanje, saj lahko prevelika vlažnost povzroča kondenzacijske madeže na stenah.
15. Če na notranjosti oken opazite vlago, vlažilnik izklopite. Za merjenje vlažnosti uporabite napravo za merjenje vlažnosti, ki jo lahko kupite v trgovinah s tovrstnimi izdelki ali pa jo naročite pri proizvajalcu.
16. Ne dotikajte se razpršilca, ki je naprava priključena na električno omrežje, saj obstaja nevarnost opeklin.

## SESTAVNI DELI (glej stran 3)

1. Ročka2. Usmerjevalna razpršilna šoba
3. Posoda za vodo
4. Pokrov
5. Podstavek
6. Stikalo in gumb za intenzivnost
7. Kontrolna lučka
8. Grelnik dišavne blazinice
9. Dodatna demineralizacijska ali antibakterijska kartuša (ni v kompletu)

## POLNJENJE (glej dodatek A na strani 4)

Posodo za vodo odstranite tako, da primete ročko in posodo potegnete naravnost navzgor (slika 1). Položite jo na stran.

- Obrnite posodo za vodo tako, da je pokrov na vrhu; pokrov odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odložite.
- Posodo za vodo napolnite s čisto, hladno vodo iz pipe (slika 2).
- Pokrov trdno privijte v smeri urnega kazalca. Posodo za vodo obrnite in preverite, ali voda morda izteka. Če iz pokrova kaplja voda, ga odstranite in ponovno privijte. Če uporabljate zelo mrzlo vodo, lahko to začasno negativno vpliva na pršenje. Vlažilnika nikoli ne napolnite z vročo ali toplo vodo, ker lahko pokvarite izdelek in izničite garancijo.

OPOMBA: Ko prenašate posodo za vodo, z eno roko držite ročko, z drugo pa posodo primite na dnu.

- Posodo za vodo položite v vlažilnik in jo ustrezno namestite. Nekaj vode bo steklo v podstavek.
- Ko ste polno posodo namestili v vlažilnik, vlažilnika ne premikajte. Če morate vlažilnik premakniti, ga izklopite iz električnega omrežja in iz izdelka najprej odstranite posodo za vodo.

## PRVA UPORABA

Pred prvo uporabo izdelka morate vedeti:

- Z izdelka odstranite vso embalažo.
- Priporočamo, da vlažilnik pred prvo uporabo razkužite. Preberite navodila za čiščenje.
- Izberite trdno, ravno podlago, ki je od sten oddaljena vsaj 15 cm (zaradi ustreznega zračnega toka).
- Vlažilnik mora biti na podlagi, ki je odporna na vodo.

**NAVODILA ZA UPORABO****A) ELEKTRIKA**

**POZOR: VLAŽILNIKA V OMREŽJE NE PRIKLOPITE Z MOKRIMI ROKAMI, SAJ LAHKO PRIDE DO ELEKTRIČNEGA UDARA.**

- **Ko je napajalno stikalo v položaju za izklop (OFF), vtaknite vtič napolnjenega vlažilnika v vtičnico.**
- 1. Stikalo obrnite v smeri urnega kazalca na položaj ON. Prižgala se bo lučka za vodo.
- 2. Želena izhodno moč nastavite tako, da gumb obrnete v smeri urnega kazalca. Če želite največjo izhodno moč, gumb obrnite do konca.
- 3. Meglica se ne bo pojavila takoj; počakajte nekaj minut, da voda napolni rezervoar. Če uporabljate dodatno demineralizacijsko kartušo (slika 3), lahko traja do 15 minut, preden se filtracijski material nasiti z vodo in se pojavi meglica.
- 4. Ko zmanjka vode, se naprava izklopi.
- 5. Preden odstranite in napolnite posodo za vodo, vlažilnik izklopite. Ko je posoda za vodo prazna, meglice ne bo več, čeprav bo ventilator še naprej deloval.

**B) NAVODILO ZA UPORABO GRELNICA DIŠAVNE BLAZINICE**  
(glej dodatek C na strani 5)

1. Vlažilnik izklopite in prekinite povezavo z električnim omrežjem.
2. Odstranite posodo za vodo in poiščite rezo za dišavno blazinico na podstavku (slika 4).
3. V rezo vstavite dišavno blazinico. Pri tem pazite, da se blazinice ne dotaknete z rokami. Če se blazinice dotaknete z rokami, si jih temeljito umijte, saj lahko mentol draži kožo.
4. Posodo za vodo ponovno namestite in vklopite napravo.

**Opomba:** Dokler je naprava vključena, deluje tudi grelnik dišavne blazinice. To področje je toplo na dotik.

**C) UPORABA ANTIBAKTERIJSKE KARTUŠE**  
(glej dodatek B na strani 5)

Če želite imeti čisto meglico, je treba uničiti patogene delce v vodi. V vodi najdemo te elemente:

**KAKO DELUJE:**

Antibakterijska kartuša je kartuša, napolnjena z ogljikom. Aktivni ogljik deluje kot filter za obdelavo vode in vsebuje srebro za najboljšo obdelavo vode.

En gram srebrnih nanodelcev daje kartuši antibakterijske lastnosti. Uniči bakterije, viruse in glivice.

Po obdelavi z antibakterijsko kartušo so bakterije, virusi in glivice uničeni.

**Bakterije:**

Vse bakterije uporabljajo encim kot nekakšna »kemijska pljuča« za presnovo kisika. Ioni srebra ohromijo encim in ustavijo porabo kisika. To učinkovito zaduši vse bakterije. Uniči jih v šestih minutah, bližnje tkivo oziroma material pa ostane nedotaknjen.

**Virusi:**

Virusi rastejo tako, da prevzamejo drugo živo celico in jedro reprogramirajo, da reproducira virus namesto zdravih celic. V sklopu tega procesa se celica vrne v primitivnejšo obliko, ki se opira na primitivno obliko kisika, ki presnavlja encim kot kemijska pljuča. Tudi tukaj ioni srebra ustavijo kisik na poti v celico, ki proizvaja virus, in celica se zaduši.

**Glivice:**

Glivice so sestavljene iz vrste posameznih celic. Vsaka celica preživi s »kemijskimi pljuči«, podobnimi tistim pri bakterijah. Tako kot pri bakterijah ioni srebra onemogočijo kemijska pljuča in glivice so uničene.

**D) UPORABA DEMINERALIZACIJSKE KARTUŠE**  
(glej dodatek B na strani 5)

Kjer je voda zelo trda, se lahko pojavijo minerali, kar opazite kot »bel prah«. Za omejevanje tega pojava priporočamo uporabo demineralizacijske kartuše.

**KAKO DELUJE:**

Demineralizacijska kartuša je napolnjena z mešanimi kroglicami za deioniziranje. Polovica kroglic ima pozitiven električni naboj, druga polovica kroglic pa negativen električni naboj. Vsi minerali v vodi imajo svoj električni naboj (nekateri pozitivnega, drugi negativnega). Minerali s pozitivnim nabojem se prilepijo na negativne kroglice, minerali z negativnim nabojem pa se prilepijo na pozitivne kroglice. Tako se minerali odstranijo iz vode, saj voda steče skozi kartušo, preden pride do vlažilnika oziroma preden se prostor začne vlažiti.

**E) KAKO VSTAVITI KARTUŠE** (glej dodatek B na strani 5)

1. Kartušo odstranite iz embalaže.
2. Trdno ga privijte na pokrov posode za vodo z navoji na pokrovu (kartuša se namesti v posodo za vodo).
3. Napolnite posodo za vodo.
4. Vključite vlažilnik.

Kartuša deluje okoli 60 dni, odvisno od kakovosti vode, ki jo uporabljate.

## NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### A) VSAKODNEVNO ČIŠČENJE (glej dodatek D na strani 6)

1. Preden se lotite čiščenja, napravo izklopite iz električnega omrežja. Odstranite pokrov posode in izlijte odvečno vodo.
2. Posodo za vodo dvignite s podstavka in iz rezervoarja izlijte odvečno vodo. Odstranite pokrov posode in izlijte vodo iz posode. Obrišite z mehko, vlažno krpo. Po vsaki uporabi posodo za vodo sperite z mlačno vodo (slika 5).
3. Podstavka NE potopite v vodo. Rezervoar nežno obrišite z mehko, čisto in vlažno krpo.
4. Za čiščenje delov vlažilnika, ki vsebujejo vodo, NE uporabljajte čistil. Čistila in sloj, ki ga pustijo za sabo, lahko škodujejo delovanju vlažilnika. NE UPORABLJATE jedkih čistil ali ščetk.
5. Ko vlažilnika ne uporabljate, v posodi za vodo ali rezervoarju NE puščajte vode, saj lahko to pomeni nabiranje mineralnih ostankov in bakterij, ki lahko ovirajo delovanje vlažilnika. Če posoda za vodo več kot dan ali dva vsebuje ostanke vode, lahko pride do rasti bakterij.

### B) TEDENSKO ČIŠČENJE (Glej dodatek E na strani 7)

1. Preden se lotite čiščenja, napravo izklopite iz električnega omrežja. Odstranite pokrov posode in izlijte odvečno vodo.
2. Vlažilnik temeljito očistite vsak teden z raztopino belila in vode (ena čajna žlička belila v 3,7 litra vode). S to raztopino delno napolnite posodo za vodo, pustite delovati dvajset (20) minut, pri čemer posodo močno pretresite vsakih nekaj minut. Raztopino izlijte in posodo sperite s čisto vodo, dokler ne odstranite vonja po belilu (slika 6).
3. Rezervoar obrišite z mehko krpo, ki ste jo pomočili v raztopino. Nato področje temeljito izperite.
4. Če so okoli razpršilca vidni mineralni ostanki, področje očistite z mehko, čisto krpo in manjšo količino nerazredčenega belega kisa. Po potrebi za odstranjevanje mineralnih ostankov zmešajte raztopino, ki vsebuje 50 % belega kisa in 50 % vode. Podstavek napolnite s toliko raztopine, da tekočina prekrije razpršilec. Rezervoar izperite in obrišite do čistega.

Razpršilca in senzorja za vodo se ne dotikajte z golimi prsti, saj lahko prstni odtisi ali različni ostanki škodljivo vplivajo na delovanje. Podstavka NE potopite v vodo.

5. Pred ponovno uporabo morate vse površine temeljito očistiti z vodo. Pred naslednjo uporabo napravo obrišite do suhega.

## SHRANJEVANJE

Sledite navodilom za čiščenje, zavrzite filter in dobro posušite izdelek.

## ODSTRANJEVANJE



Izdelka ob zaključku uporabne življenjske dobe prosimo ne odstranite med gospodinjske odpadke. Odstranjevanje lahko izvedete pri lokalnem prodajalcu ali na primerni zbirni točki.

Ta pravila so veljavna le v državah članicah EU.

## POGOJI PRODAJE

Kot pogoji prodaje, kupec sprejema odgovornost za pravilno uporabo in nega te naprave v skladu s temi tiskanimi navodili. Kupec ali uporabnik mora sam preceniti, kdaj in za koliko časa je potrebno imeti napravo vključeno.

**OPOMBA: ČE NALETITE NA TEŽAVE Z VAŠO VLAŽILNO NAPRAVO, PROSIMO POGLEJTE GARANCIJO ZA NAVODILA. PROSIMO, NE POSKUŠAJTE SAMI POPRAVLJATI VLAŽILNE NAPRAVE. S TEM BOSTE IZNIČILI GARANCIJO IN LAHKO POVZROČILI ŠKODO ALI OSEBNO POŠKODBO.**

Tehnične lastnosti so predmet sprememb.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ  
21W

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

| TEŽAVA                                                   | MOŽNI VZROK                                                                                                 | POPRAVNI UKREPI                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stikalo je v položaju »On«, lučka pa ne gori.</b>     | 1. Naprava ni priključena na električno omrežje.                                                            | Napravo priključite na električno omrežje.                                                                       |
|                                                          | 2. V vtikalni dozi ni elektrike.                                                                            | Preverite vezje, varovalke, uporabite drugo vtikalno dozo.                                                       |
| <b>Oddaja se malo oziroma nič meglice.</b>               | 1. V posodi ni vode.                                                                                        | Napolnite posodo za vodo.                                                                                        |
|                                                          | 2. Naprava ne stoji na ravni površini.                                                                      | Vlažilnik postavite na ravno površino.                                                                           |
|                                                          | 3. Mineralni ostanki na razpršilcu.                                                                         | Razpršilec očistite v skladu z navodili.                                                                         |
|                                                          | 4. Posodo za vodo ste očistili s čistilom.                                                                  | Temeljito izperite s čisto vodo. Obrišite do suhega.                                                             |
|                                                          | 5. Raven vode je prenizka.                                                                                  | V posodo za vodo dolijte vodo.                                                                                   |
|                                                          | 6. Demineralizacijska kartuša je zamašena.                                                                  | Odstranite kartušo in napravo ponovno vklopite. Če težava ni odpravljena, zamenjajte kartušo (model CH5000-DEM). |
|                                                          | 7. Razpršilec ali ventilator ne deluje.                                                                     | Glejte garancijo.                                                                                                |
| <b>Okoli vlažilnika ali oken se nabira kondenzacija.</b> | 1. Nastavljena intenzivnost meglice je prevelika za prostor oziroma za trenutno raven vlažnosti v prostoru. | Zmanjšajte raven vlažnosti ali izklopite vlažilnik.                                                              |
| <b>Nabira se beli prah.</b>                              | 1. Uporabili ste trdo vodo.                                                                                 | Uporabite destilizirano vodo ali demineralizacijsko kartušo.                                                     |
|                                                          | 2. Demineralizacijsko kartušo morate zamenjati.                                                             | Zamenjajte demineralizacijsko kartušo (model CH5000-DEM).                                                        |

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Pred použitím zvlhčovača si prečítajte návod na použitie.
2. Zvlhčovač vždy umiestňujte na pevný, hladký a vodorovný povrch. Zvlhčovač nemusí pracovať správne na nerovnomernom povrchu.
3. Zvlhčovač umiestnite do priestoru, kde nebude v dosahu detí.
4. Zvlhčovač neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla ako napríklad kachle, radiátory alebo výhrevné zariadenia.
5. Zvlhčovač nepoužívajte v exteriéri.
6. Kordon hasar görmüşse, elektrik çarpması tehlikesinin ortaya çıkmasını önlemek için imalatçı, servis temsilcisi veya yetkili bir kişi tarafından deşitirilmesi gerekir.
7. Bu cihaz, kendi güvenliklerinden sorumlu bir kimse, kendilerine cihazın kullanımına ilişkin gözetim ve talimat vermediği sürece (çocuklar dahil) fiziksel, duysal veya zihinsel kapasiteleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksiklikleri olan kişilerin kullanmasına yönelik değildir. Cihazla oynamalarını sağlamak için, çocuklara nezaret edilmelidir.
8. Pri odpájaní zvlhčovača najprv prepnite ovládacie prvky do polohy OFF, potom pevne uchopíte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky. Zástrčku nikdy netahajte za šnúru.
9. Nedostatočný kontakt medzi zásuvkou a zástrčkou môže spôsobiť prehrievanie a pokrivenie zásuvky. Pri výmene voľnej alebo opotrebovanej zásuvky kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
10. Pri vyprázdňovaní, údržbe alebo čistení zvlhčovača je ho vždy potrebné odpojiť od elektrickej siete a deaktivovať.
11. Zvlhčovač nenakláňajte a nehybte počas prevádzky alebo dopĺňania vody. Pred presunom zvlhčovača z miesta na miesto ho ODPORTE od elektrickej siete.
12. Zvlhčovač je potrebné pravidelne čistiť. Preštudujte si postupy na ČISTENIE zvlhčovača. Zvlhčovač nikdy nečistíte inak ako podľa postupov uvedených v tomto návode.
13. Prúd vodnej pary nesmerujte priamo na osoby, steny alebo nábytok.
14. Keď sa zvlhčovač používa v malej alebo uzatvorenej miestnosti, pravidelne kontrolujte jej odvetranie, pretože nadmerná vlhkosť môže na stenách spôsobiť kondenzačné škvrny.
15. Ak ste spozorovali na vnútornej strane okien vlhkosť, zvlhčovač vypnite. Na určenie presnej hladiny vlhkosti používajte merač vlhkosti, ktorý je dostupný v mnohých predajniach s rozličným tovarom alebo priamo od výrobcov.
16. Nedotýkajte sa generátora hmylu keď je zariadenie pod prúdom, pri dotyku môžu vzniknúť popáleniny.

## KOMPONENTY (Vid' stranu 3)

1. Rukoväť
2. Smerová tryska pre vodnú paru
3. Nádrž na vodu
4. Viečko nádrže
5. Podstavec
6. Hlavný vypínač a regulátor intenzity
7. Kontrolné svetlo
8. Ohrievač voňavých vankúšikov
9. Voliteľná demineralizačná alebo antibakteriálna vložka (nie je súčasťou balenia)

## PLNENIE (Vid' prílohu A na strane 4)

Potiahnite nádrž na vodu za rukoväť smerom nahor (Obr. 1). Nádrž odložte nabok.

- Nádrž otočte hore dnom tak, aby sa viečko nádrže nachádzalo na jej vrchu, viečko odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek a odložte ho.
- Nádrž naplňte čistou chladnou vodou z vodovodu (Obr. 2).
- Pevne naskrutkujte viečko nádrže pohybom v smere hodinových ručičiek. Nádrž dajte do zvislej polohy a skontrolujte, či z viečka nekvapá voda. Ak z viečka kvapá voda, odskrutkujte ho a nanovo ho dotiahnite. Použitie veľmi studenej vody môže dočasne zredukovať množstvo vychádzajúcej pary. Zvlhčovač nikdy neplňte horúcou alebo teplou vodou, môže to spôsobiť jeho poruchu a stratu záruky.

**POZNÁMKA:** Pri prenose nádrže naplnenej vodou používajte rukoväť a druhou rukou nádrž pridržiavajte zo spodnej strany.

- Nádrž nasadte na zvlhčovač a zatlačte ju do pozície. Na podstavec sa vyleje malé množstvo vody.
- Po nasadení naplnenej nádrže zvlhčovač nepresúvajte. Ak je potrebné zvlhčovač presunúť, odpojte ho od elektrickej siete a najprv z neho vyberte nádrž.

## PRVÉ POUŽITIE

Pred prvým použitím zariadenia je potrebné postupovať podľa nasledujúcich bodov:

- Zo zariadenia odstráňte všetok obalový materiál.
- Pred prvým použitím odporúčame zvlhčovač dezinfikovať. Preštudujte si postup na čistenie zariadenia.
- Pre zariadenie vyberte pevný a rovný povrch, ktorý je vzdialený od stien minimálne 15 cm, aby sa zabezpečilo dostatočné prúdenie vzduchu.
- Zvlhčovač umiestnite na povrch, ktorý je odolný voči účinkom vody.

**NÁVOD NA PREVÁDZKU****A) NAPÁJANIE**

**POZOR: ZÁSTRČKU ZVLHČOVAČA NEPRIPÁJAJTE K ZÁSUVKE ELEKTRICKEJ SIETE MOKRÝMI RUKAMI, MÔŽE DÔJSŤ K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.**

- **Naplnený zvlhčovač zapojte do zásuvky, keď je vypínač napájania v polohe VYP.**
- 1. Hlavný vypínač otočte do polohy ON v smere hodinových ručičiek. Rozsvieti sa priezor s vodou.
- 2. Želanú výstupnú hodnotu vodných pár nastavíte otočením regulátora v smere hodinových ručičiek. Na prevádzku s najvyšším výkonom otočte regulátor do polohy HIGH.
- 3. Para sa nezačne tvoriť okamžite, naplnenie zásobníka vodou trvá niekoľko minút. Ak používate voliteľnú demineralizačnú vložku (Obr. 3), nasýtenie filtračného materiálu a tvorba pary môže trvať aj 15 minút.
- 4. Keď sa v zariadení minie voda, automaticky sa vypne.
- 5. Pred odstránením a naplnením nádrže zvlhčovač vypnete. Keď je nádrž prázdna, tvorba pary sa zastaví, hoci ventilátor bude pokračovať v činnosti.

**B) NÁVOD NA POUŽÍVANIE OHRIEVAČA VOŇAVÝCH VANKÚŠIKOV** (Vid' prílohu C na strane 5)

1. Zvlhčovač vypnite a odpojte od elektrickej siete.
2. Odstráňte nádrž a na podstavci nájdite štrbinu pre voňavé vankúšiky (Obr. 4).
3. Do štrbiny zastrčte jeden vankúšik, dávajte si pozor, aby ste sa ho nedotkli rukami. Ak sa dotknete vankúšika, dôkladne si umyte ruky pretože mentol môže dráždivo pôsobiť na vašu pokožku.
4. Nasadte nádrž a zapnite zariadenie.

**POZNÁMKA:** Keď je zapnuté zariadenie, je zapnutý aj ohrievač voňavých vankúšikov. Priestor s ohrievačom môže byť teplý na dotyk.

**C) POUŽÍVANIE ANTIBAKTERIÁLNEJ VLOŽKY**  
(vid' prílohu B na strane 5)

Na dosiahnutie tvorby čistej pary je potrebné eliminovať patogény nachádzajúce sa vo vode. Vo vode sa nachádzajú nasledujúce prvky:

**PRINCÍP:**

Antibakteriálna vložka je vložka naplnená uhlím. Aktivne uhlie funguje ako filter na čistenie vody, pričom obsahuje striebro, ktoré maximalizuje efektivitu čistenia vody.

Jeden gram nanočastíc striebra je dostačujúci na vytvorenie antibakteriálnych vlastností vložky na elimináciu baktérií, vírusov a húb/plesní.

Po prechode antibakteriálnou vložkou sú baktérie, vírusy a huby/plesne usmrtené.

**Baktérie:**

Baktérie používajú enzýmy ako istý druh "chemických pľúc" na metabolizáciu kyslíka. Ióny striebra ochromujú enzým a zabráňujú tak príjmu kyslíka. Toto účinne do 6 minút zneškodní akékoľvek baktérie, pričom okolité tkanivá alebo materiál zostanú nedotknuté.

**Vírusy:**

Vírusy rastú napádaním iných živých buniek a preprogramovaním ich jadra tak, aby rozmnožovalo vírus a nie zdravú bunku. Súčasťou tohto procesu je, že bunka sa vracia do jednoduchšej podoby, ktorá je závislá na enzýme metabolizujúcom kyslík a fungujúcom ako chemické pľúca. Podobne ako v predchádzajúcom prípade, aj tu ióny striebra bránia prístupu kyslíka do bunky pod vplyvom vírusu, ktorá uhynie na nedostatok kyslíka.

**Huby/plesne:**

Huba/plesne sa skladá zo série samostatných buniek. Každá z týchto buniek prežíva vďaka chemickým pľúcam, ktoré sú podobné pľúcam u baktérií. Podobne ako u baktérií, prítomnosť iónov striebra deaktivuje chemické pľúca a huba/plesne uhynie.

**D) POUŽÍVANIE DEMINERALIZAČNEJ VLOŽKY**  
(vid' prílohu B na strane 5)

V oblastiach, kde je voda príliš tvrdá, môžu vzniknúť usadeniny minerálov, ktoré sa prejavujú ako tvorba "bieleho prachu". Na obmedzenie tohto efektu sa odporúča používať demineralizačnú vložku.

**PRINCÍP:**

Demineralizačná vložka je naplnená zmesou deionizačných guľôčok. Jedna polovica guľôčok má kladný elektrický náboj, druhá polovica má záporný elektrický náboj. Minerály nachádzajúce sa vo vode majú svoj príslušný elektrický náboj (niektoré kladný, iné záporný). Minerály s kladným nábojom sú priťahované ku guľôčkam so záporným nábojom a minerály so záporným nábojom ku guľôčkam s kladným nábojom. Takto sa minerály odstránia z vody, keď prechádza cez vložku pred vstupom do zvlhčovača alebo do zvlhčovanej miestnosti.

## E) INŠTALÁCIA VLOŽIEK (Viď prílohu B na strane 5)

1. Vložku vytiahnite z igelitového vrecúška.
2. Vložku pevne naskrutkujte na viečko nádrže pomocou závitov, ktorí sa na ňom nachádzajú (vložka je umiestnená vo vnútri nádrže)
3. Naplňte nádrž vodou.
4. Zapnite zvlhčovač.

Vložka bude funkčná približne 60 dní v závislosti od tvrdosti vody.

## INŠTRUKCIE NA ČISTENIE A ÚDRŽBU

### A) DENNÉ ČISTENIE (Viď prílohu D na strane 6)

1. Pred čistením zariadenie odpojte od elektrickej siete, odskrutkujte viečko nádrže a vylejte vodu.
2. Nádrž zdvihnite z podstavca a zo zásobníka vylejte všetku vodu. Odskrutkujte viečko na nádrži a z nádrže vylejte všetku vodu. Nádrž utrite mäkkou vlhkou handrou. Po každom použití nádrž prepláchnite vlažnou vodou (Obr. 5).
3. Podstavec NEPONÁRAJTE do vody. Zásobník jemne utrite mäkkou, čistou, mokrou handrou.
4. NEPOUŽÍVAJTE čistiace prostriedok na čistenie tých častí zvlhčovača, ktoré sú v kontakte s vodou. Čistiace prostriedky a film, ktorý za sebou zanechávajú, môžu ovplyvňovať prevádzku zvlhčovača. NEPOUŽÍVAJTE brúsne čistiace prostriedky alebo kefy.
5. V nádrži alebo zásobníku NENECHÁVAJTE vodu, keď nie je zariadenie v prevádzke, pretože môže dôjsť k tvorbe nánosov minerálov a baktérií, ktoré obmedzujú prevádzku zvlhčovača. Zároveň si uvedomte, že ak zostane v nádrži voda viac ako jeden alebo dva dni, vo vode vzniká možnosť tvorby baktérií.

### B) TÝŽDENNÉ ČISTENIE (Viď prílohu E na strane 7)

1. Pred čistením zariadenie odpojte od elektrickej siete, odskrutkujte viečko nádrže a vylejte vodu.
2. Zvlhčovač dôkladne vyčistite každý týždeň pomocou roztoku bielidla a vody (jedna čajová lyžička bielidla na 3.7 litra vody). Do nádrže nalejte stredné množstvo roztoku, nechajte ho pôsobiť (20) minút a každých pár minút nádržou silno potraсте. Roztok vylejte z nádrže a preplachujte ju čistou vodou, pokiaľ z nej nevypáčne bielidlo (Obr. 6).
3. Zásobník pretrite mäkkou handrou namočenou v roztoku. Priestor zásobníka dôkladne opláchnite.
4. Ak sú v priestore generátora hmlý viditeľné minerálne usadeniny, povrch očistite mäkkou čistou handrou a malým množstvom neriedeného octu. Ak je to potrebné, na odstránenie minerálnych usadenín vytvorte roztok v pomere 50% ocot 50% voda a tento nalejte do podstavca tak, aby

zalial generátor hmlý. Zásobník prepláchnite a vyutierajte dosucha.

Generátora hmlý a vodného senzora sa nedotýkajte holými prstami, pretože odtlačky alebo nečistoty môžu zredukovať množstvo generovaných pár. Podstavec neponárajte do vody.

5. Pred opätovným použitím je potrebné všetky povrchy dokonale očistiť. Pred použitím vysušte prístroj inou handrou.

## SAKLAMA

Temizleme talimatlarını yerine getirin, filtreyi çıkarın ve cihazı iyice kurutun.

## ATMA



Lütfen bu ürünü, faydalı ömrünün sonunda evsel atık olarak atmayın. Bu ürünün atılması işlemini yerel perakendeciniz ya da sunulan uygun toplama noktaları gerçekleştirebilir.

İşbu yönetmelik, sadece AB üye devletlerinde geçerlidir.

## SATIŞ ŞARTI

Satış şartı olarak alıcı, bu cihazın işbu basılı talimatlar doğrultusunda doğru şekilde kullanılmasına ve bakımının yapılmasına ilişkin sorumluluğu üstlenmektedir. Satın alan kişi veya kullanıcı, bu cihazı ne zaman ve ne kadar süreyle kullanacağına kendisi karar vermelidir.

**NOT: NEMEİNDİRİCİNİZLE İLGİLİ BİR SORUN YAŞARSANIZ, TALİMATLAR İÇİN LÜTFEN GARANTİYE BAKIN. LÜTFEN NEMEİNDİRİCİYİ KENDİNİZ TAMİR ETMEYE ÇALIŞMAYIN. AKSİ TAKTİRDE GARANTİ GEÇERSİZ KALABİLİR VE HASAR VEYA KİŞİSEL YARALANMA ORTAYA ÇIKABİLİR.**

Teknik özelliklerde değişiklik yapılabilir.

## VH5000E

220-240V ~ 50HZ

21W

## IDENIFIKÁCIA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                                                                                | MOŽNÁ PRÍČINA                                                                                                                  | NÁPRÁVNÉ OPATRENIA                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hlavný vypínač je v polohe ON (zapnuté) no kontrolka signalizujúca zapnuté zariadenie nesvietia</b> | 1. Jednotka nie je zapojená do elektrickej siete                                                                               | Zapojte jednotku do el. siete.                                                                             |
|                                                                                                        | 2. V zástrčke nie je elektrická energia                                                                                        | Skontrolujte obvody, poistky, vyskúšajte inú zásuvku.                                                      |
| <b>Neprodukuje sa para, produkuje sa len málo pary</b>                                                 | 1. V nádobe nie je voda                                                                                                        | Do nádoby nalejte vodu.                                                                                    |
|                                                                                                        | 2. Jednotka nie je vo vodorovnej polohe                                                                                        | Jednotku umiestnite na rovný povrch.                                                                       |
|                                                                                                        | 3. Na generátore hmly sa usadzujú minerálne látky                                                                              | Generátor hmly vyčistite podľa návodu.                                                                     |
|                                                                                                        | 4. Vodná nádrž bola umytá čistiacim prostriedkom                                                                               | Dôkladne prepláchnite čistou vodou. Dosucha vyutierajte.                                                   |
|                                                                                                        | 5. Nízka hladina vody                                                                                                          | Do nádrže dolejte vodu.                                                                                    |
|                                                                                                        | 6. Demineralizačná náplň je upchatá                                                                                            | Vytiahnite náplň a reštartujte zariadenie. Ak sa hmla tvorí naďalej, vložte novú náplň (Model CH5000-DEM). |
|                                                                                                        | 7. Nefunguje generátor hmly alebo ventilátor                                                                                   | Vid' záručné podmienky.                                                                                    |
| <b>V okolí zvlhčovača alebo na oknách v miestnosti sa tvorí kondenzát</b>                              | 1. Intenzita tvorby hmly je nastavená na príliš vysokú úroveň v porovnaní s veľkosťou izby. V izbe je vlhkosť z iných zdrojov. | Znížte výstupnú hodnotu alebo zvlhčovač vypnite.                                                           |
| <b>Kumulácia bieleho prachu</b>                                                                        | 1. Používa sa príliš tvrdá voda                                                                                                | Používajte destilovanú vodu alebo demineralizačnú náplň.                                                   |
|                                                                                                        | 2. Je potrebné vymeniť demineralizačnú náplň                                                                                   | Vymeňte demineralizačnú náplň (Model CH5000-DEM).                                                          |

\* Odporúčajú

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Bu nemlendiriciyi kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.
2. Bu nemlendiriciyi her zaman sağlam, düz ve dengeli bir yüzeye koyun. Bu nemlendirici, pürüzlü yüzeylerde düzgün çalışmayabilir.
3. Bu nemlendiriciyi çocukların erişemeyeceği bir yere yerleştirin.
4. Nemlendiriciyi sobalar, radyatörler ve ısıtıcılar gibi ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
5. Nemlendiriciyi dış mekanda kullanmayın.
6. Kordon hasar görmüşse, elektrik çarpması tehlikesinin ortaya çıkmasını önlemek için imalatçı, servis temsilcisi veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
7. Bu cihaz, kendi güvenliklerinden sorumlu bir kimse, kendilerine cihazın kullanımına ilişkin gözetim ve talimat vermediği sürece (çocuklar dahil) fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksiklikleri olan kişilerin kullanmasına yönelik değildir. Cihazla oynamalarını sağlamak için, çocuklara nezaret edilmelidir.
8. Nemlendiricinin bağlantısını kesmek için önce kontrol düğmesini OFF (Kapalı) konuma getirin, ardından fişi kavrarak duvardaki prizden çekin. Hiçbir zaman kordondan çekmeyin.
9. AC çıkışı (priz) ve fiş arasındaki bağlantının gevşek olması aşırı ısınmaya ve fişin deformasyonuna neden olabilir. Gevşek veya aşınmış prizleri değiştirmek için vasıflı bir elektrikçiye başvurun.
10. Nemlendirici çalışmadığında, onarılırken veya temizlenirken, her zaman fişi çıkarılmış ve içi boşaltılmış durumda olmalıdır.
11. Çalışırken veya suyla doluyken hiçbir zaman nemlendiriciyi eğmeye veya hareket ettirmeye çalışmayın. Hareket ettirmeden önce nemlendiricinin FİŞİNİ ÇEKİN.
12. Bu nemlendiricinin düzenli olarak temizlenmesi gerekir. Ürünle birlikte verilen TEMİZLİK talimatlarına bakın. Nemlendiriciyi hiçbir zaman bu kılavuzdaki talimatların dışında temizlemeyin.
13. Nem çıkışı hiçbir zaman insanlara, duvarlara veya mobilyalara doğrudan yöneltmeyin.
14. Nemlendirici kapalı veya küçük odalarda kullanıldığında, aşırı nem duvarlarda yoğunlaşma lekeleri oluşturabileceği için, uygun havalandırma sağlandığını düzenli olarak kontrol edin.
15. Camlarınızın iç tarafının nemlendiğini fark ettiğinizde, nemlendiriciyi OFF (Kapalı) konumuna getirin. Nem seviyesini doğru okumak için birçok hırdavatçı ve büyük mağazada bulabileceğiniz bir higrometre kullanın veya üreticiden bir higrometre sipariş edin.
16. Ünite prize takılıken nebulizere dokunmayın, aksi durumda yanıklar oluşabilir.

## BİLEŞENLER (Bkz. sayfa X-X)

1. Taşıma kulpu
2. Yönelimli buhar nozulu
3. Su tankı
4. Su tankının kapağı
5. Taban
6. Güç anahtarı ve yoğunluk kontrolü
7. Pilot ışığı
8. Koku pedi ısıtıcısı
9. Opsiyonel Mineral Arındırma kartuşu veya Anti Bakteriyel kartuş (pakete dahil değildir)

## DOLDURMA (bkz. sayfa 4, ekA)

Kulpu tutup düz bir şekilde yukarı çekerek Su Tankını çıkarın (Şekil 1). Su tankını bir kenara koyun.

- Su Tankını baş aşağı çevirerek, Su Tankının Kapağının yukarı dönük olmasını sağlayın; saat yönünün tersine çevirerek Su Tankının Kapağını açın.
- Su Tankını temiz, serin musluk suyuyla doldurun (Şekil 2).
- Saat yönünde sıkıca çevirerek Su Tankının Kapağını takın. Su Tankını dik konuma getirin ve Su Tankının Kapağını sızıntılara karşı kontrol edin. Su Tankının Kapağından su damlıyorsa, kapağı çıkarıp yeniden takın. Çok soğuk su kullanılması buhar çıkışını geçici olarak azaltabilir. Nemlendiriciyi hiçbir zaman ılık veya sıcak suyla doldurmayın, aksi durumda nemlendirici hasar görebilir ve garantiniz geçersizleşebilir.

NOTE: Dolu Su Tankını taşıırken, lütfen, kulpu kullanın ve diğer elinizi ek destek için tankın altına koyun.

- Su Tankını nemlendiriciye yerleştirin ve yerine itin. Tabana bir miktar su boşalacaktır.
- Dolu tank yerleştirildikten sonra, nemlendiriciyi hareket ettirmeye çalışmayın. Hareket ettirilmesi gerekiyorsa, önce nemlendiricinin fişini çekin ve Su Tankını çıkarın.

## İLK KULLANIM

Üniteyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki noktalara dikkat etmelisiniz:

- Üniteden tüm ambalaj malzemelerini çıkarın.
- Nemlendiricini ilk kez kullanmadan önce dezenfekte etmeniz önerilir. Bkz. Temizlik Talimatları.
- Düzgün hava akışı sağlamak için duvardan en az 15 cm uzaklıkta sallanmayan, düz bir yer seçin.
- Nemlendiriciyi suya dayanıklı bir yere koyun.

**ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI****A) GÜÇ**

**DIKKAT: ELEKTRİK ÇARPMASI OLUŞABİLECEĞİ İÇİN NEMLENDİRİCİNİN FİŞİNİ ISLAK ELLERLE TAKMAYIN.**

- **Açma/Kapama düğmesini kapalı (OFF) konumuna getirin; dolu nemlendiriciyi bir prize takın.**
- 1. Güç Anahtarını saat yönünde çevirerek ON (Açık) konumuna getirin. Su Penceresinin ışığı yanar.
- 2. Düğmeyi saat yönünde çevirerek istediğiniz çıkışı ayarlayın. HIGH (Yüksek) çıkışta çalıştırmak için, düğmeyi sonuna kadar çevirin.
- 3. Buhar hemen görünmez; suyun rezervuarı doldurması için birkaç dakika bekleyin. Opsiyonel Mineral Arındırma Kartuşunu (Şekil 3) kullanıyorsanız, filtreleme malzemesinin doyması ve buharın görünmesi 15 dakika sürebilir.
- 4. Su bittiğinde ünite kapanır.
- 5. Su Tankını çıkarıp yeniden doldurmadan önce nemlendiriciyi kapatın. Su Tankı boşaldığında, fan çalışmaya devam eder, fakat buhar durur.

**B) KOKU PEDİ ISITICISI KULLANMA TALİMATLARI**

(bkz. sayfa 4, ek 5)

- 1. Nemlendiricinizi kapatın ve fişini çekin.
- 2. Su tankını çıkarın ve tabandaki koku pedi yuvasını bulun (Şekil 4).
- 3. Koku pedine ellerinizle dokunmamaya dikkat ederek yuvaya tek bir koku pedi yerleştirin. Elleriniz koku pedine temas ederse, lütfen ellerinizi iyice yıkayın, çünkü mentol tahriş edici olabilir.
- 4. Tankı yerine koyun ve üniteyi açın.

**Not:** Nemlendiriciniz açık olduğu sürece, koku pedi ısıtıcısı da etkin olacaktır. Bu bölge dokunulmayacak kadar sıcak olabilir.

**C) ANTİ BAKTERİYEL KARTUŞ KULLANIMI**

(Bkz. sayfa 5, ek B)

Saf bir buhar sağlamak için, sudaki patojen partiküllerin öldürülmesi gerekir. Suda aşağıdaki elementler bulunabilir:

**ÇALIŞMA ŞEKLİ:**

Anti bakteriyel kartuş, karbonla doldurulmuş bir kartuştur. Aktif karbon, suyu işleyen bir filtre gibi hareket eder ve suyu işleme etkinliğini azamiye çıkarmak için gümüş içerir.

Bir gram gümüş nanopartikülü, kartuşa anti bakteriyel özellik kazandırmak ve bakterileri, virüsleri ve mantarları öldürmek için yeterlidir.

Anti bakteriyel kartuşla işlendikten sonra bakteriler, virüsler ve mantarlar ölür.

**Bakteriler:**

Tüm bakteriler, oksijeni metabolize etmek için "kimyasal akciğer" oluşturan bir enzim kullanır. Gümüş iyonları, bu enzimi bozar ve oksijen alımını durdurur. Böylece her tür bakteri adeta boğularak 6 dakika içinde ölürken, bakterinin çevresindeki doku veya başka maddeler etkilenmeden kalır.

**Virüsler:**

Virüsler, başka bir canlı hücreyi ele geçirip, bu hücrenin çekirdeğini sağlıklı hücre yerine virüsü çoğaltacak şekilde programlayarak büyür. Bu işlemin bir parçası olarak hücre, bir kimyasal akciğer olarak oksijen metabolize eden enzimin ilkel bir şekline dayanan daha ilkel bir hücre biçimine geriler. Yine gümüş iyonları, oksijenin virüs üreten hücreye götürülmesini durdurarak, virüsün boğulup ölmesine neden olur.

**Mantarlar:**

Mantar, bir dizi tekil hücreden oluşur. Her hücre, bakterilerde görülene çok benzeyen bir "kimyasal akciğer" aracılığıyla yaşar. Tıpkı bakterilerde olduğu gibi gümüş iyonlarının varlığı kimyasal akciğeri bozar ve mantarın ölmesine neden olur.

**D) MİNERAL ARINDIRMA KARTUŞUNUN KULLANIMI**

(Bkz. sayfa 5, ek B)

Suyun çok sert olduğu bölgelerde, sudaki mineraller bir "beyaz toz" halinde çıkabilir. Bu etkiyi sınırlamak için, mineral arındırma kartuşu kullanılması önerilir.

**ÇALIŞMA ŞEKLİ:**

Mineral Arındırma Kartuşu, Karma Yatak Deiyonize Boncuklarla doldurulur. Boncukların bir yarısı pozitif, diğer yarısı da negatif elektrik yüklüdür. Suda bulunan tüm minerallerde doğal bir elektrik yükü (bazılarında pozitif, bazılarında negatif) vardır. Pozitif yüklü mineraller negatif boncuklara bağlanırken, negatif yüklü mineraller de pozitif boncuklara bağlanır. Böylece, su kartuştan geçtiği sırada ve nemlendiriciye veya nemlendirilen odaya girmeden önce minerallerinden arındırılır.

**E) KARTUŞLARI TAKMA ŞEKLİ (Bkz. sayfa 5, ek B)**

- 1. Kartuşu plastik torbadan çıkarın.
  - 2. Kapakta bulunan diş yuvalarını kullanarak nemlendiricinin Su Tankı Kapağına sıkıca vidalayın (kartuş su tankının içerisinde kalacaktır).
  - 3. Su tankını doldurun.
  - 4. Nemlendiriciyi açın.
- Yerel su kalitesine bağlı olarak kartuş ~60 gün etkili olacaktır.

## BAKIM VE TEMİZLİK TALİMATLARI

### A) GÜNLÜK TEMİZLİK (Bkz. sayfa 6, ek D)

1. Temizliğe başlamadan önce güç fişini prizden çekin; Tank kapağını çıkarın ve Kalan suyu boşaltın.
2. Su Tankını Taban'dan kaldırın ve rezervuardaki tüm suyu boşaltın. Su Tankının Kapağını çıkarın ve Su Tankında kalan suyu boşaltın. Tankı yumuşak, nemli bir bezle silin. Her kullanımdan sonra Su Tankını ılık suyla durulayın (Şekil 5).
3. Tabanı suya BATIRMAYIN. Rezervuarı yumuşak, temiz ve nemli bir bezle nazikçe silin.
4. Nemlendiricinin su içerene parçalarını temizlemek için deterjan KULLANMAYIN. Deterjanlar ve deterjanların arkalarında bıraktıkları film tabakası nemlendiricinin çıkışı etkileyebilir. Aşındırıcı temizlik maddeleri veya fırçalar KULLANMAYIN.
5. Ünite kullanılmadığında Su Tankında veya rezervuarda su BIRAKMAYIN; aksi durumda, nemlendiricinin çıkış verimliliğini azaltabilen mineral artıkları ve bakteriler birikebilir. Su Tankında bir veya iki günden daha uzun süre su kaldığında, bakteri büyümesi olasılığı bulunduğunu lütfen unutmayın.

### B) HAFTALIK TEMİZLİK (Bkz. sayfa 7, ek E)

1. Temizliğe başlamadan önce güç fişini prizden çekin; Tank kapağını çıkarın ve Kalan suyu boşaltın.
2. Çamaşır suyu ve su çözeltisi (bir galon (yaklaşık 4,5 litre) suya bir çay kaşığı çamaşır suyu) kullanarak nemlendiriciyi her hafta iyice temizleyin. Su Tankını bu çözeltiyle kısmen doldurun, yirmi (20) dakika beklemeye bırakın; her birkaç dakikada bir sert bir şekilde çalkalayın. Boşaltın ve çamaşır suyunun kokusu gidene kadar temiz suyla durulayın (Şekil 6).
3. Rezervuarı bu çözeltiyle ıslatılmış yumuşak bir bezle silin. Devam etmeden önce bölgeyi iyice durulayın.
4. Nebülizerin etrafında mineral birikintileri görünüyorsa, yüzeyi az miktarda, sulandırılmamış beyaz sirkeyle nemlendirilmiş yumuşak ve temiz bir bezle silin. Mineral birikintilerini çıkarmak için gerekirse %50 beyaz sirke ve %50 su çözeltisini Tabana, Nebülizeri kaplamaya yetecek kadar doldurun. Rezervuarı durulayın ve silip temizleyin.  
  
Nebülizere veya Su Sensörüne çıplak parmaklarınızla dokunmayın, çünkü parmak izleri veya artıklar buhar çıkışını azaltabilir. Tabanı suya batırmayın.
5. Üniteyi yeniden kullanmadan önce tüm yüzeylerin suyla iyice temizlenmesi gerekir. Lütfen kullanmadan önce cihazı başka bir bezle kurulayın.

## SAKLAMA

Temizleme talimatlarını yerine getirin, filtreyi çıkarın ve cihazı iyice kurutun.

## ATMA



Lütfen bu ürünü, faydalı ömrünün sonunda evsel atık olarak atmayın. Bu ürünün atılması işlemini yerel perakendeciniz ya da sunulan uygun toplama noktaları gerçekleştirebilir.

İşbu yönetmelik, sadece AB üye devletlerinde geçerlidir.

## SATIŞ ŞARTI

Satış şartı olarak alıcı, bu cihazın işbu basılı talimatlar doğrultusunda doğru şekilde kullanılmasına ve bakımının yapılmasına ilişkin sorumluluğu üstlenmektedir. Satın alan kişi veya kullanıcı, bu cihazı ne zaman ve ne kadar süreyle kullanacağına kendisi karar vermelidir.

**NOT: NEMLENDİRİCİNİZLE İLGİLİ BİR SORUN YAŞARSANIZ, TALİMATLAR İÇİN LÜTFEN GARANTİYE BAKIN. LÜTFEN NEMLENDİRİCİYİ KENDİNİZ TAMİR ETMEYE ÇALIŞMAYIN. AKSİ TAKTİRDE GARANTİ GEÇERSİZ KALABİLİR VE HASAR VEYA KİŞİSEL YARALANMA ORTAYA ÇIKABİLİR.**

Teknik özelliklerde değişiklik yapılabilir.

**VH5000E**

220-240V ~ 50HZ

21W

## SORUN GİDERME

| SORUN                                                          | OLASI NEDEN                                                                                       | DÜZELTME İŞLEMİ                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Güç Anahtarı "On" (Açık) konumunda ve Güç Işığı kapalı</b>  | 1. Ünite prize takılı değil.                                                                      | Ünitenin fişini takın.                                                                                                   |
|                                                                | 2. Prizde güç yok.                                                                                | Devreleri, sigortaları kontrol edin, farklı bir priz deneyin.                                                            |
| <b>Buhar çok az veya hiç yok</b>                               | 1. Tankta su yok.                                                                                 | Su Tankını doldurun.                                                                                                     |
|                                                                | 2. Ünite dengeli bir yüzeyde değil.                                                               | Nemlendiriciyi, dengeli bir yüzeye yerleştirin.                                                                          |
|                                                                | 3. Nebülizerde mineral birikmiş.                                                                  | Nebülizeri talimatlar doğrultusunda temizleyin.                                                                          |
|                                                                | 4. Su Tankı deterjanla yıkanmış.                                                                  | Temiz suyla iyice durulayın. Silip kurutun.                                                                              |
|                                                                | 5. Su düzeyi çok düşük.                                                                           | Su Tankına su ekleyin.                                                                                                   |
|                                                                | 6. Mineral Arındırma Kartuşu tıkanmış.                                                            | Kartuşu çıkarın ve makineyi yeniden çalıştırın. Buhar çıkmaya başlarsa, yeni bir Kartuşla (Model CH5000-DEM) değiştirin. |
|                                                                | 7. Nebülizer veya fan çalışmıyor.                                                                 | Garantiye bakın.                                                                                                         |
| <b>Nemlendiricinin veya pencerelerin etrafında yoğuşma var</b> | 1. Buhar yoğunluğu odanın boyutuna veya önceden var olan nem düzeyine göre çok yüksek ayarlanmış. | Çıkış düzeyini azaltın veya nemlendiriciyi kapatın.                                                                      |
| <b>Beyaz Toz Birikiyor</b>                                     | 1. Sert su kullanılmış.                                                                           | Damıtılmış su veya Mineral Arındırma Kartuşu kullanın.                                                                   |
|                                                                | 2. Mineral Arındırma Kartuşunun değiştirilmesi gerekiyor.                                         | Mineral Arındırma Kartuşunu (Model CH5000-DEM) değiştirin.                                                               |

\* Tavsiye eden kurum

# kaz

Manufactured by Kaz Europe SA  
under a license to the Vicks trademark.

Vicks is a registered trademark of  
the Procter & Gamble Company,  
Cincinnati, Ohio - USA.

© 2011, Kaz Europe SA



Kaz Europe SA  
Place Chauderon 18  
CH-1003 Lausanne - Switzerland

[www.kaz.com](http://www.kaz.com)

İthalatçı:  
Sistem Ltd.  
Ortaklar Cad. Bahçeler Sok. No:18/ 7  
Mecidiyeköy İst. Müşteri Hizmetleri  
No: 0 216 564 35 00.

Recommended by/\* Doporučeno/\* Empfohlen von /\* Anbefalet af/\* Recomendado por/  
\* Suosittelee/\* Recommandé par/\* Συνιστάται από/\* Preporuča/\* Ajánlja/\* Raccomandato da/  
\* Aanbevolen door/\* Anbefalt av/\* Zalecane przez/\* Recomendado por/\* Рекомендовано Компании /  
\* مووصى به من قبل /\* Rekomenderas av/\* Priporoča/\* Tavsiye eden kurum

# CE

P/N: 31IM5000192  
27MAY11